107491

C-SC-65/51



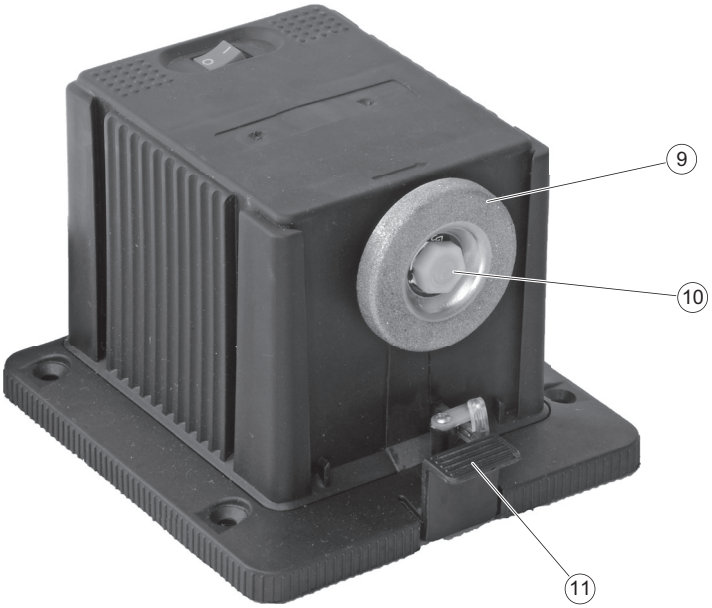
DE Universal-Schärfstation
IT Postazione di affilatura universale
FR Station d'aiguisage universelle
GB Universal sharpening station
CZ Univerzální ostřící stanice
SK Univerzálna ostriaca stanica
PL Uniwersalny przyrząd do ostrzenia
SI Univerzalna brusilna postaja
HU Univerzális élezőállomás
BA/HR Univerzalna stanica za oštrenje
RU Универсальный заточной станок
GR Βάση ακονίσματος γενικής χρήσης
NL Universeel slijpstation
SE Universal-Schärfstation
FI Universaali teroitusasema
KAZ Әмбебап қайрағыш станция

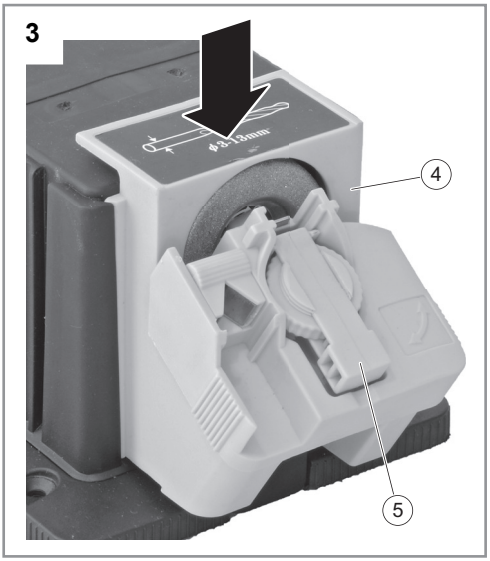
DE Originalbetriebsanleitung 7
IT Traduzione delle istruzioni per l'uso 15
FR Traduction du mode d'emploi original 23
GB Original operating instructions 30
CZ Originální návod k obsluze 37
SK Originálny návod na obsluhu 44
PL Oryginalna instrukcja eksploatacji 51
SI Originalna navodila za uporabo 59
HU Eredeti üzemeltetési útmutató 66
BA/HR Originalno uputstvo za upotrebu 73
RU Перевод оригинального руководства по эксплуатации . . . 80
GR Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 88
NL Originele gebruiksaanwijzing 96
SE Översättning av originalbruksanvisningen 103
FI Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 110
KAZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық 117

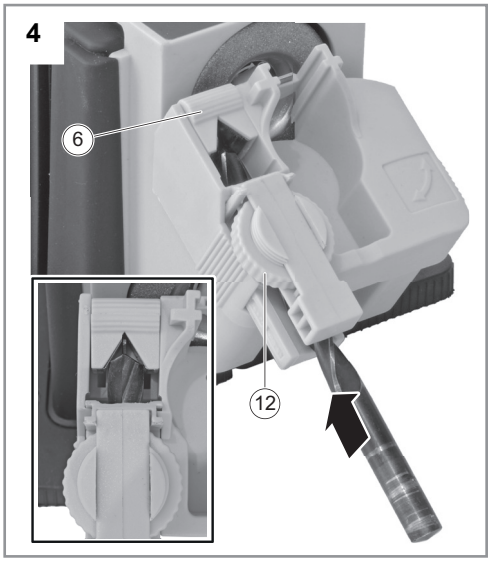
1

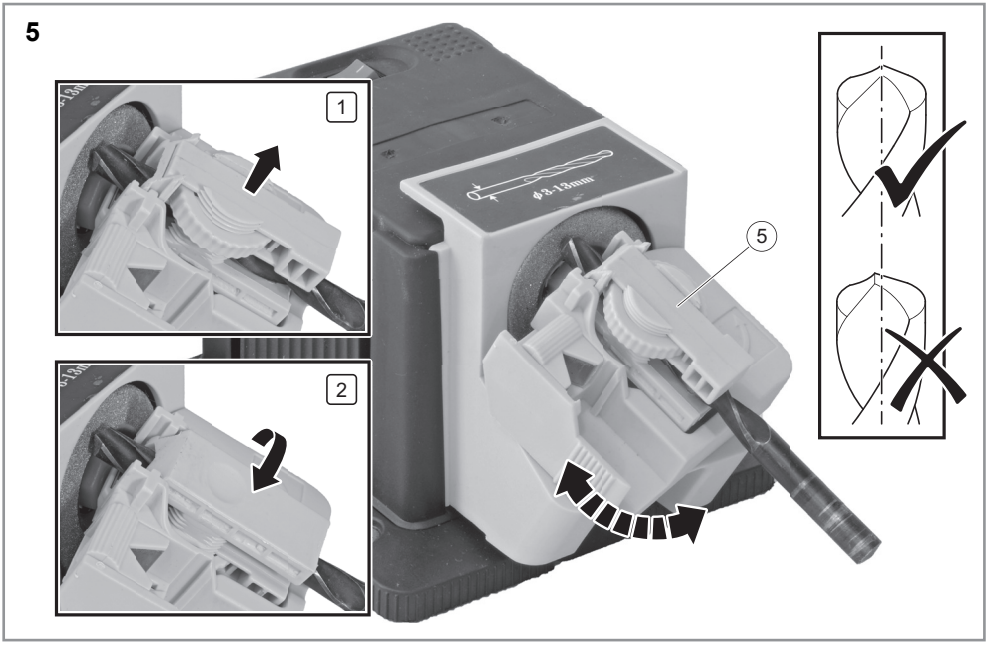


2

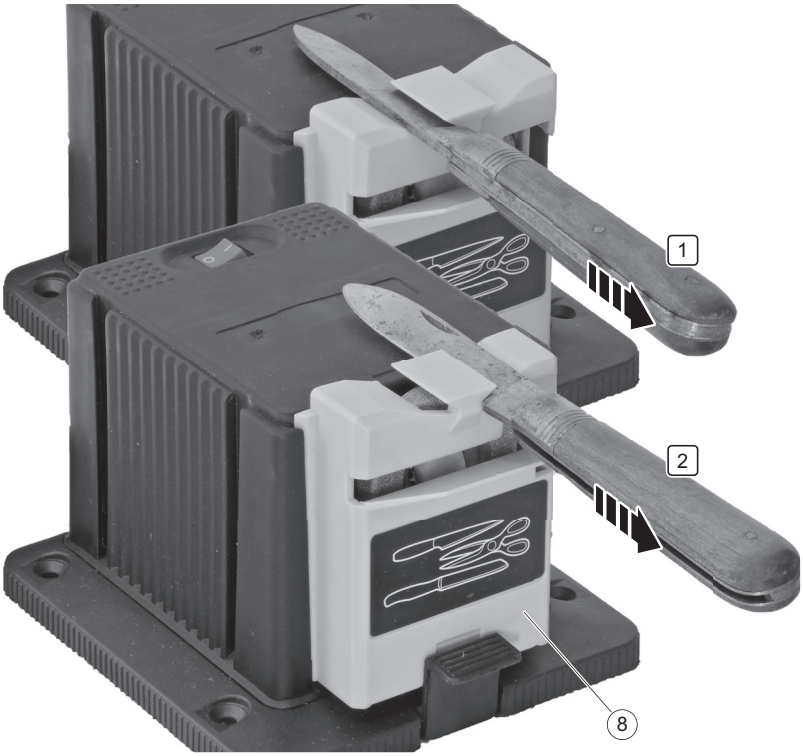



3
4
5

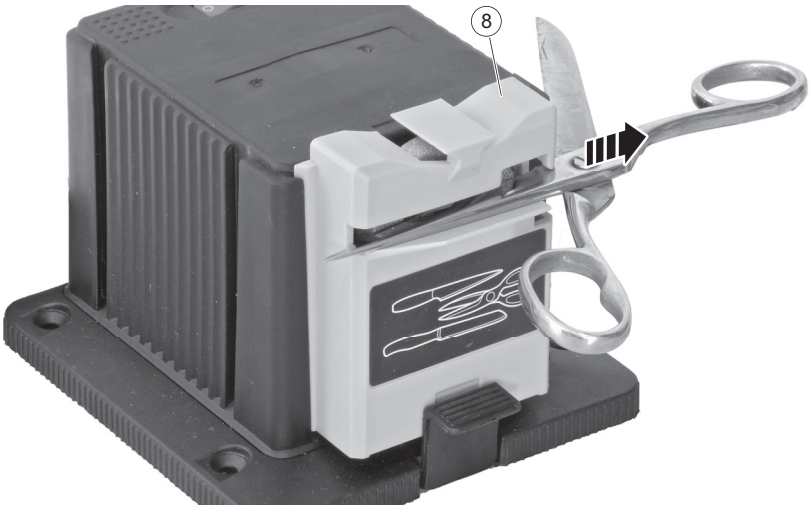

4
6
12


5
1
2
5

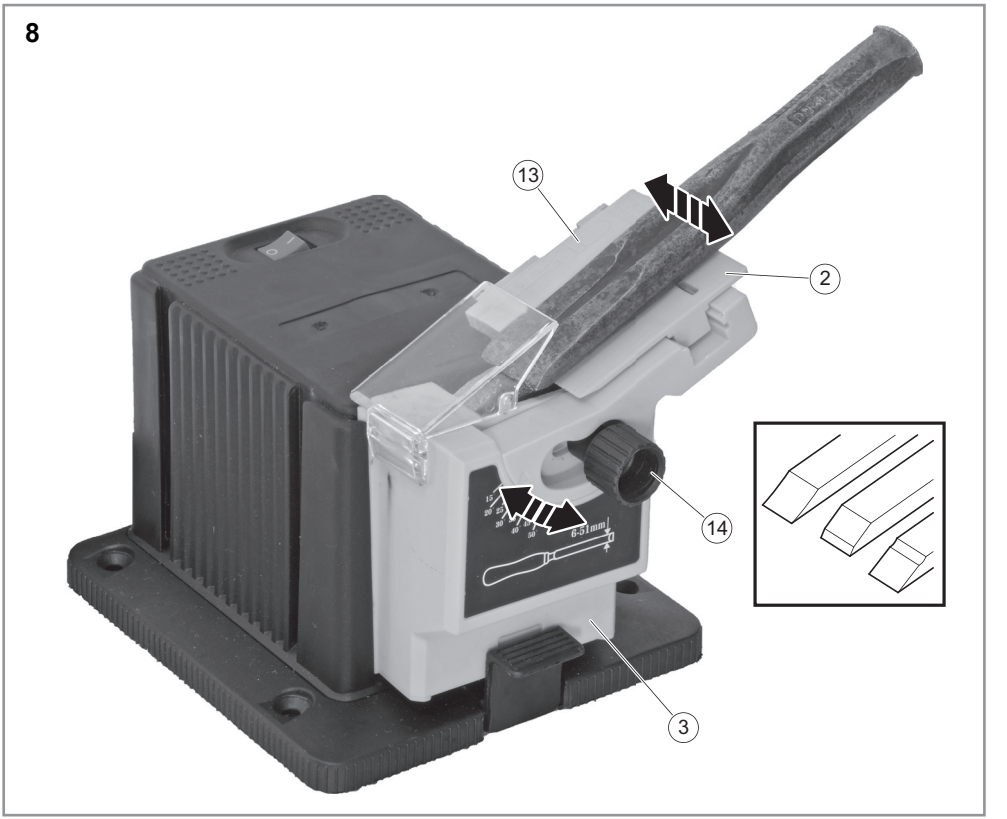
6



7



8



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen... 7
Zu Ihrer Sicherheit 7
Ihr Gerät im Überblick 10
Montage 10
Bedienung 11
Reinigung und Wartung 12
Aufbewahrung, Transport 13
Störungen und Hilfe 13
Entsorgung 13
Technische Daten 13
Mängelansprüche 127

Bevor Sie beginnen…

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schärfen von Werkzeugen (z.B. Bohrern, Messern, Scheren, Meißeln, Beiteln) geeignet. Es ist nicht geeignet zum Schärfen von Klingen mit Wellenschliff sowie zum Schärfen von Edelstahl oder Keramik. Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:

GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.

Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu**

ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
  - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
  - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.

- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
  - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.



Bei Arbeiten mit starker Staubentwicklung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät **keine** Schutzhandschuhe tragen.



Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haarnetz tragen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung aller Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- Berührung der laufenden Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Beim Schleifen von Metall entsteht Funkenflug. Achtung Brandgefahr! Personen und brennbare Materialien vom Funkenflug fernhalten.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► *S. 3, Punkt 1*

1. Ein-Aus-Schalter
2. Werkzeugauflage
3. Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel
4. Schärfvorrichtung für Bohrer
5. Bohreraufnahme
6. Zentriervorrichtung
7. Montagebohrungen für Werkbankmontage
8. Schärfvorrichtung für Messer und Scheren

► *S. 3, Punkt 2*

9. Schleifscheibe
10. Schleifscheiben-Mutter
11. Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen

Lieferumfang

- Schärfstation
- Schärfvorrichtung für Messer und Scheren
- Schärfvorrichtung für Bohrer
- Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel
- Ersatzschleifscheibe
- Gebrauchsanweisung

Montage



GEFAHR! Verletzungsgefahr bei der Montage! Teile dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät und abgezogenem Netzstecker montiert und demontiert werden.

Aufstellen

– Gerät auf einer festen, ebenen und ausreichend tragfähigen Unterlage festschrauben.



Hinweis: Das Gerät muss von allen Seiten bequem zugänglich sein.

Schärfvorrichtungen montieren



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Vor Entfernen einer Schärfvorrichtung Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis die Schleifscheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist.

– Wählen Sie eine der drei Schärfvorrichtungen aus.

– Zum Entfernen einer Schärfvorrichtung aus der Arbeitsposition den Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen (11) nach unten drücken.
– Ziehen Sie die Schärfvorrichtung aus den Führungsschienen nach oben heraus.

Hinweis: An den Aufbewahrungspositionen rechts und links sind die Schärfvorrichtungen nicht fixiert und können einfach nach oben aus den Führungsschienen herausgezogen werden.

– Um die ausgewählte Schärfvorrichtung in der Arbeitsposition zu fixieren, schieben Sie diese von oben in die Führungsschienen. Drücken Sie die Schärfvorrichtung nach unten, bis sie hörbar einrastet.

Bedienung



Vor dem Einschalten überprüfen!

WARNUNG! Verletzungsgefahr! Führen Sie vor der Inbetriebnahme einen Probelauf von ca. 1 min ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:
– Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
– Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Um eine mögliche Überlastung/ Überhitzung zu vermeiden, sollten Sie eine Einschaltdauer von 10 min nicht überschreiten. Lassen Sie das Gerät vor dem erneuten Einschalten abkühlen.

Hinweis: Übermäßiges Aufdrücken führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß der Schleifscheibe.

– Einschalten: Ein-Aus-Schalter (1) auf [1] stellen.
– Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (1) auf [0] stellen.

Schärfen von Bohrern

Ein korrekt geschliffener Bohrer ist gekennzeichnet durch;

- Einen spitzen Punkt in der Mitte des Bohrers.
- Eine Bohrerschneide mit zwei scharfen und gleich großen Seiten.
- Zwei Hinterkanten, die geringfügig niedriger als die Vorderkanten der Bohrerschneide sind.

Sieht ein Bohrer nicht so aus, muss er geschliffen werden.

Hinweis: Es lassen sich Bohrer von 3–13 mm Durchmesser schärfen.

Hinweis: Beim Schleifen von gebrochenen oder sehr stumpfen Bohrern empfiehlt es sich, den Grobschliff mit einer Tischschleifmaschine vorzunehmen, bevor die Schärfstation eingesetzt wird.

► *S. 4, Punkt 3*
– Montieren Sie die Schärfvorrichtung für Bohrer (4).
– Entnehmen Sie die Bohreraufnahme (5) aus der Schärfvorrichtung.

► *S. 4, Punkt 4*
– Setzen Sie den Bohrer in die Bohreraufnahme (5) ein.
– Setzen Sie die Bohreraufnahme (5) wie abgebildet in die Zentriervorrichtung (15) ein.
– Schieben Sie den Bohrer nach vorne in die V-Nut, bis an den Metallanschlag. Die Schneidkanten des Bohrers müssen dabei an den Metallflächen anliegen.
– Fixieren Sie den Bohrer mit der Rändelmutter (12).

► *S. 4, Punkt 5*
– Entnehmen Sie die Bohreraufnahme (5) und setzen Sie diese wie abgebildet in die Schärfvorrichtung ein.
– Überprüfen Sie die Ausrichtung des Bohrers. Die Schneidkanten des Bohrers müssen die Schleifscheibe (10) berühren.
– Schalten Sie das Gerät ein und bewegen Sie die Schärfvorrichtung mit einem leichten Griff von einer Seite zur anderen.
– Drehen Sie die Bohreraufnahme um, sodass die andere Seile nach oben zeigt.
– Bewegen Sie die Schärfvorrichtung wieder mit einem leichten Griff von einer Seite zur anderen.
– Üben Sie nicht zu starken Druck aus, da der Bohrer sich sonst überhitzen kann und Schaden nimmt.
– Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe ab.
– Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt geschliffen ist und den drei oben genannten Punkten für einen scharfen Bohrer entspricht.

Schärfen von Messern

ACHTUNG! Gefahr von Sachschäden! Das Gerät ist nicht geeignet, um Messer mit Wellenschliff zu schleifen.

► *S. 5, Punkt 6*
– Montieren Sie die Schärfvorrichtung für Messer und Scheren (8).
– Schalten Sie das Gerät ein und setzen Sie die Messerklinge wie abgebildet ganz in die Messerkerbe ein.
– Führen Sie die Klinge mit leichtem Druck an die Schleifscheibe und ziehen Sie das Messer gleichmäßig und langsam zu sich heran. Drücken Sie nicht zu stark auf.
– Drehen Sie das Messer und setzen Sie die Messerklinge in die gegenüberliegende Messerkerbe ein.

– Wiederholen Sie den Schleifvorgang auch für diese Klingenseite.
– Überprüfen Sie, ob das Messer ausreichend geschliffen ist, und wiederholen Sie gegebenenfalls den Schleifvorgang.
– Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe ab.

Schärfen von Scheren

ACHTUNG! Gefahr von Sachschäden! Das Gerät ist nicht geeignet, um Scheren mit Wellenschliff oder Zackenscheren zu schleifen.

► *S. 5, Punkt 7*

– Montieren Sie die Schärfvorrichtung für Messer und Scheren (8).
– Öffnen Sie die Schere ganz.
– Schalten Sie das Gerät ein und führen Sie eines der Scherenblätter wie abgebildet in die Scherenkerbe ein.
– Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe. Drücken Sie nicht zu stark auf.
– Drehen Sie die Schere, und führen Sie das andere Blatt in die Scherenkerbe ein.
– Wiederholen Sie den Schleifvorgang auch für das andere Scherenblatt.
– Überprüfen Sie, ob die Schere ausreichend geschliffen ist, und wiederholen Sie gegebenenfalls den Schleifvorgang.
– Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe ab.

Schärfen von Meißeln und Beiteln

Hinweis: Es lassen sich Meißel von 6–51 mm Breite schärfen.

► *S. 6, Punkt 8*

– Montieren Sie die Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel (3).
– Legen Sie die Klinge so auf die Werkzeugauflage (6) auf, dass das zu schärfende Ende am Randabschluss der Werkzeugauflage (6) anliegt. Ein eingebauter Magnet hält die Klinge auf ihrer Position.
– Verwenden Sie bei schmalen Meißeln den Abstandhalter (13).

Die Schneide darf die Schleifscheibe nur knapp berühren.

Der Schleifwinkel kann stufenlos zwischen 15°–50° eingestellt werden. Der Winkel zwischen Klinge und Schleifscheibe muss mit dem ursprünglichen Winkel an der Schneide übereinstimmen..

– Lösen Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (14) und drehen Sie die Werkzeugauflage (6) in Position.
– Fixieren Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (14) wieder.
– Schalten Sie das Gerät ein und bewegen die Werkzeugauflage (6) gleichmäßig an der Schleifscheibe hin und her.
– Üben Sie beim Schleifvorgang stets einen leichten Druck aus und schieben Sie die Klinge langsam zur Schleifscheibe.
– Überprüfen Sie, ob der Winkel der Schneide korrekt ist. Überprüfen Sie, ob die Klinge ausreichend geschliffen ist, und wiederholen Sie gegebenenfalls den Schleifvorgang.
– Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe ab.

Hinweis: Nach dem Schleifen sollten Sie die Schneide an einem Ölstein oder dergleichen wetzen.

Reinigung und Wartung

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis die Schleifscheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Reinigungs- und Wartungsübersicht

Bei Bedarff

Was?	Wie?
Gerät reinigen	► *Gerät reinigen – S. 12*
Schleifscheibe auswechseln	► *Schleifscheibe auswechseln – S. 12*

Gerät reinigen

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

– Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
– Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Schleifscheibe auswechseln

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Die neue Schleifscheibe muss sich leicht auf die Motorwelle aufschieben lassen. Schleifscheiben dürfen unter keinen Umständen mit Gewalt aufgetrieben oder aufgebohrt werden.

WARNUNG! Verletzungsgefahr! Führen Sie nach jeder Schleifscheibenmontage einen Probelauf von ca. 1 min ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.

► *S. 3, Punkt 2*

– Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
– Fixieren Sie die Schleifscheibe (9) mit der Hand.
– Lösen Sie die Schleifscheiben-Mutter (10) im Uhrzeigersinn **(Linksgewinde!)**.
– Nehmen Sie die Schleifscheibe (9) ab.

Die Montage der neuen Schleifscheibe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Aufbewahrung, Transport

Aufbewahrung

VORSICHT! Verletzungsgefahr! Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen keinen Zugang zu dem Gerät haben!

- Gerät vor Einlagerung auftauen und vollständig trocknen lassen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

Transport

- Gerät gegen Verrutschen sichern.
- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert…

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Gerät defekt?	Händler kontaktieren.
Schleifscheibe läuft unrund/vibriert	Schleifscheibe falsch montiert?	Schleifscheibe richtig montieren.
	Schleifscheibe beschädigt?	► *Schleifscheibe auswechseln – S. 12*
Schlechtes Schleifergebnis	Schleifscheibe verbraucht?	
	Werkstück zu stark aufgedrückt?	Mit weniger Druck schleifen.
	Werkstück zum Schleifen ungeeignet?	Werkstück nicht schleifen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Informationen zur Rückgabe erhalten Sie bei Ihrem Verkäufer. Die Rücknahme erfolgt kostenfrei.



Batterien und Akkus, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	107491
Netzspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	65 W S2 10 min**
Schutzklasse	II
Leerlaufdrehzahl	6700 min^{-1}
Durchmesser Schleifscheibe	ø51 mm
Schallleistungspegel (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Gewicht	1,65 kg
Schleifwinkelbereich	15°–50°
zul. Bohrerdurchmesser	3–13 mm
zul. Meißelbreite	6–51 mm

*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der

Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen. Ermittlung der Geräuschemissionswerte nach EN 61029-1.

**) Betriebsart S2 10 min: Kurzzeitbetrieb mit konstanter Belastung (Arbeitsdauer 10 min).

Indice

Prima di cominciare... 15
Per la vostra sicurezza 15
Descrizione generale dell'apparecchio 18
Montaggio 18
Impiego 19
Pulizia e manutenzione 20
Conservazione, trasporto 20
Guasti e rimedi 21
Smaltimento 21
Dati tecnici 21
Reclami per difetti 127

Prima di cominciare…

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo è adatto per l'affilatura di utensili (ad es. trapani, coltelli, forbici, scalpelli, sgorbie). Non è adatto per l'affilatura di lame seghettate o per l'affilatura di acciaio inossidabile o ceramica. L'apparecchio non è destinato all'uso per tutti gli altri tipi di applicazione (ad es. affilatura con utensili non idonei, affilatura con liquido refrigerante, affilatura di materiali pericolosi per la salute come l'amianto).

Ulteriori istruzioni di sicurezza

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni d'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro.** Il concetto di utensile elettrico utilizzato nelle presenti avvertenze sulla sicurezza fa riferimento a utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) o tramite batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico.** Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi.** Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- **Non sottoporre gli utensili elettrici dalla pioggia.** La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.

- **Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico; non togliere la spina tirandola per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da componenti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe idonee per questo ambiente.** L'uso di prolunghe idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione.** L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di se, assicurarsi che sia spento.** Se mentre prendete l'apparecchio tenete il dito sull'interruttore oppure lo collegate all'alimentazione acceso, si rischia di incorrere in incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.** Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- **Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare aspiratori o intercettatori di polveri assicurarsi che siano ben saldi e che vengano utilizzati nel modo corretto.** L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.

Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.
- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- **Prima di effettuare le regolazioni all'apparecchio, di cambiare gli accessori o di mettere via l'apparecchio togliere la spina dalla presa e/o staccare l'accumulatore.** Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.
- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio da persone che non hanno famigliarità con esso o che non hanno letto le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate.** La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben manutenzionati, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.

Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali.** Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

Ulteriori istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con interruttore differenziale (salvavita) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Tenere il cavo di alimentazione e la prolunga lontano dal disco abrasivo. Se viene danneggiato o tagliato, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non toccare il cavo fino a quando non viene scollegato dalla tensione di rete. Pericolo di scossa elettrica.
- Per evitare pericoli, la spina o il cavo di collegamento devono essere sempre sostituiti dal produttore dell'utensile elettrico o dal suo centro assistenza clienti.
- Non accendere l'apparecchio finché non è saldamente montato sul piano di lavoro.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari specificati nelle istruzioni per l'uso o raccomandati o specificati dal produttore dell'utensile.

- Utilizzare solo dischi abrasivi su cui sia indicata una velocità pari almeno a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Prima dell'uso, sottoporre il disco abrasivo a un controllo visivo. Non usare dischi abrasivi danneggiati o deformati. Un disco abrasivo usurato deve essere sostituito immediatamente.
- Accertarsi che le scintille prodotte durante l'affilatura non costituiscano un pericolo, ad es. che non vengano colpite le persone o incendiate sostanze infiammabili.
- Non mettere mai le dita tra il disco abrasivo e il paraspruzzi o vicino ai cappucci di protezione. Si rischia di rimanere schiacciati.
- Per motivi funzionali, le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte. Si deve quindi procedere con cautela e tenere saldamente il pezzo da lavorare onde evitare che possa scivolare causando il contatto delle mani con il disco abrasivo.
- Il pezzo da lavorare diventa caldo durante l'affilatura. Non toccare la zona lavorata ma aspettare che si raffreddi. Ci si potrebbe scottare. Non utilizzare refrigeranti o simili.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcolici o compresse. Fare sempre una pausa dal lavoro a tempo debito.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente
  – per sbloccare l'utensile inserito,
  – quando il cavo di alimentazione è danneggiato o ingarbugliato,
  – in caso di rumori insoliti.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con interruttore differenziale (salvavita) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Tenere il cavo di alimentazione e la prolunga lontano dal disco abrasivo. Se viene danneggiato o tagliato, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non toccare il cavo fino a quando non viene scollegato dalla tensione di rete. Pericolo di scossa elettrica.
- Per evitare pericoli, la spina o il cavo di collegamento devono essere sempre sostituiti dal produttore dell'utensile elettrico o dal suo centro assistenza clienti.
- Non accendere l'apparecchio finché non è saldamente montato sul piano di lavoro.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari specificati nelle istruzioni per l'uso o raccomandati o specificati dal produttore dell'utensile.
- Utilizzare solo dischi abrasivi su cui sia indicata una velocità pari almeno a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Prima dell'uso, sottoporre il disco abrasivo a un controllo visivo. Non usare dischi abrasivi danneggiati o deformati. Un disco abrasivo usurato deve essere sostituito immediatamente.
- Accertarsi che le scintille prodotte durante l'affilatura non costituiscano un pericolo, ad es. che non vengano colpite le persone o incendiate sostanze infiammabili.
- Non mettere mai le dita tra il disco abrasivo e il paraspruzzi o vicino ai cappucci di protezione. Si rischia di rimanere schiacciati.
- Per motivi funzionali, le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte. Si deve quindi procedere con cautela e tenere saldamente il pezzo da lavorare onde evitare che possa scivolare causando il contatto delle mani con il disco abrasivo.
- Il pezzo da lavorare diventa caldo durante l'affilatura. Non toccare la zona lavorata ma aspettare che si raffreddi. Ci si potrebbe scottare. Non utilizzare refrigeranti o simili.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcolici o compresse. Fare sempre una pausa dal lavoro a tempo debito.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente
  – per sbloccare l'utensile inserito,
  – quando il cavo di alimentazione è danneggiato o ingarbugliato,
  – in caso di rumori insoliti.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con interruttore differenziale (salvavita) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Tenere il cavo di alimentazione e la prolunga lontano dal disco abrasivo. Se viene danneggiato o tagliato, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non toccare il cavo fino a quando non viene scollegato dalla tensione di rete. Pericolo di scossa elettrica.
- Per evitare pericoli, la spina o il cavo di collegamento devono essere sempre sostituiti dal produttore dell'utensile elettrico o dal suo centro assistenza clienti.
- Non accendere l'apparecchio finché non è saldamente montato sul piano di lavoro.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari specificati nelle istruzioni per l'uso o raccomandati o specificati dal produttore dell'utensile.
- Utilizzare solo dischi abrasivi su cui sia indicata una velocità pari almeno a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Prima dell'uso, sottoporre il disco abrasivo a un controllo visivo. Non usare dischi abrasivi danneggiati o deformati. Un disco abrasivo usurato deve essere sostituito immediatamente.
- Accertarsi che le scintille prodotte durante l'affilatura non costituiscano un pericolo, ad es. che non vengano colpite le persone o incendiate sostanze infiammabili.
- Non mettere mai le dita tra il disco abrasivo e il paraspruzzi o vicino ai cappucci di protezione. Si rischia di rimanere schiacciati.
- Per motivi funzionali, le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte. Si deve quindi procedere con cautela e tenere saldamente il

pezzo da lavorare onde evitare che possa scivolare causando il contatto delle mani con il disco abrasivo.
- Il pezzo da lavorare diventa caldo durante l'affilatura. Non toccare la zona lavorata ma aspettare che si raffreddi. Ci si potrebbe scottare. Non utilizzare refrigeranti o simili.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcolici o compresse. Fare sempre una pausa dal lavoro a tempo debito.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente
  – per sbloccare l'utensile inserito,
  – quando il cavo di alimentazione è danneggiato o ingarbugliato,
  – in caso di rumori insoliti.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sul dispositivo devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenervisi con cura.

Dispositivo di protezione individuale



Durante il lavoro con l'apparecchio si devono indossare occhiali protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio si deve indossare una cuffia protettiva per l'udito.



Quando si lavora con forte sviluppo di polvere indossare una mascherina antipolvere.



Durante il lavoro con l'apparecchio **non** si devono indossare guanti protettivi.



Se si portano i capelli lunghi, coprirli o indossare una reticella.

Rischi rimanenti

Anche utilizzando l'apparecchio secondo le disposizioni e nella osservanza di tutte le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso possono sempre persistere pericoli residui.
- Contatto con il disco abrasivo in funzione nella zona non coperta.
- Contraccolpo dei pezzi di lavorazione.
- Formazione di scintille durante la levigatura di metalli. Attenzione pericolo d'incendio! Tenere lontane le persone ed i materiali infiammabili dalle scintille volanti.

Descrizione generale dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale del vostro dispositivo può scostarsi da quello raffigurato.

► *P. 3, punto 1*
1. Interruttore ON/OFF
2. Supporto portapezzo
3. Dispositivo di affilatura per scalpelli e sgorbie
4. Dssj di affilatura per punte da trapano
5. Alloggiamento punta
6. Dispositivo di centraggio
7. Fori per il montaggio su banco da lavoro
8. Dispositivo di affilatura per coltelli e forbici

► *P. 3, punto 2*
9. Disco abrasivo
10. Dado del disco abrasivo
11. Leva di sbloccaggio per dispositivi di affilatura

Volume di consegna
- Postazione di affilatura
- Dispositivo di affilatura per coltelli e forbici
- Dssj di affilatura per punte da trapano
- Dispositivo di affilatura per scalpelli e sgorbie
- Disco abrasivo di ricambio
- Istruzioni per l'uso

Montaggio



PERICOLO! Pericolo di lesioni durante il montaggio! I pezzi possono essere montati e smontati solo ad apparecchio spento e spina estratta dalla presa.

Installazione

– Avvitare l'apparecchio su una base solida, piana e sufficientemente stabile.



Nota: L'apparecchio deve essere comodamente accessibile da tutti i lati.

Montaggio dei dispositivi di affilatura



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Prima di rimuovere un dispositivo di affilatura è necessario spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere finché il disco abrasivo non si arresta completamente.

– Selezionare uno dei tre dispositivi di affilatura.
– Per allontanare un dispositivo di affilatura dalla posizione di lavoro si deve premere verso il basso la leva di sbloccaggio dei dispositivi di affilatura (11).
– Estrarre il dispositivo di affilatura dalle guide tirandolo verso l'alto.



Nota: I dispositivi di affilatura non sono fissati nelle posizioni di stoccaggio a destra e a sinistra e possono essere facilmente estratti dalle guide.

– Per fissare il dispositivo di affilatura selezionato nella posizione di lavoro, occorre inserirlo dall'alto nelle guide di scorrimento. Premere il dispositivo di affilatura verso il basso fino a quando non si sente lo scatto in posizione.

Impiego



Verificare prima dell'accensione!

AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Effettuare prima della messa in funzione una prova di funzionamento per circa 1 minuto senza carico. Spegnere immediatamente l'apparecchio se il disco abrasivo gira in modo irregolare, produce notevoli vibrazioni o rumori anomali.

Controllare che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza.

– Controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo.
– Controllare se tutti i componenti dell'apparecchio sono ben fissati.

Accensione/spegnimento

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Questo apparecchio non è destinato all'impiego in continuo. Per evitare un possibile sovraccarico o surriscaldamento, è opportuno non superare 10 minuti come durata di accensione. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riaccenderlo.

Nota: Esercitando una forza eccessiva non si favorisce un maggiore affilatura, bensì solo una maggiore usura del disco abrasivo.

– Accensione: portare l'interruttore On-Off (1) su [1].
– Spegnimento: portare l'interruttore On-Off (1) su [0].

Affilatura delle punte da trapano

Una punta da trapano correttamente affilata è contrassegnata da:

- un punto appuntito al centro della punta da trapano,
- un tagliente con due lati affilati di uguali dimensioni,
- due spigoli posteriori dei taglienti leggermente più bassi degli spigoli anteriori,

Se una punta da trapano non si presenta così, occorre affilarla.

Nota: Si possono affilare punte di 3–13 mm di diametro.

Nota: Quando si affilano punte rotte o molto consumate, si consiglia di eseguire l'affilatura con una smerigliatrice da banco prima di utilizzare la postazione di affilatura.

► *P. 4, punto 3*
– Montare il dispositivo di affilatura per punte da trapano (4).
– Togliere l'alloggiamento della punta (5) dal dispositivo di affilatura.
► *P. 4, punto 4*
– Inserire la punta nell'alloggiamento (5).
– Inserire l'alloggiamento della punta (5) nel dispositivo di centraggio (15) come mostrato in figura.
– Spingere la punta da trapano in avanti nella scanalatura a V fino alla battuta metallica. I taglienti della punta devono essere a contatto con le superfici metalliche.
– Fissare la punta con il dado zigrinato (12).
► *P. 4, punto 5*
– Rimuovere l'alloggiamento della punta (5) e inserirlo nel dispositivo di affilatura come mostrato in figura.
– Controllare l'orientamento della punta. I taglienti della punta devono toccare il disco abrasivo (10).
– Accendere l'apparecchio e spostare il dispositivo di affilatura da un lato all'altro con una leggera spinta.
– Capovolgere l'alloggiamento della punta in modo che l'altro lato sia rivolto verso l'alto.
– Spostare nuovamente il dispositivo di affilatura da un lato all'altro con una leggera spinta.
– Non esercitare troppa pressione, altrimenti la punta può surriscaldarsi e danneggiarsi.
– Spegnere l'apparecchio e aspettare che il disco abrasivo si fermi.
– Accertarsi che la punta sia affilata correttamente e sia conforme ai tre punti sopra menzionati affinché sia affilata.

Affilatura di coltelli

AVVISO! Pericolo di danni materiali! L'apparecchio non è idoneo all'affilatura di coltelli con lama seghettata.

► *P. 5, punto 6*
– Montare il dispositivo di affilatura per coltelli e forbici (8).
– Accendere l'apparecchio e inserire la lama del coltello completamente nella tacca come mostrato in figura.
– Appoggiare la lama contro il disco abrasivo con una leggera pressione e tirare il coltello verso di sé in modo uniforme e lento. Non premere troppo forte.
– Girare il coltello e inserire la lama nella tacca opposta.
– Ripetere il processo di affilatura anche per questo lato della lama.
– Controllare se il coltello è sufficientemente affilato e, se necessario, ripetere il processo di affilatura.
– Spegnere l'apparecchio e aspettare che il disco abrasivo si fermi.

Affilatura di forbici

AVVISO! Pericolo di danni materiali! L'apparecchio non è idoneo all'affilatura di forbici seghettate.

► *P. 5, punto 7*
– Montare il dispositivo di affilatura per coltelli e forbici (8).
– Aprire completamente le forbici.

– Accendere l'apparecchio e inserire una delle lame delle forbici nella tacca come mostrato in figura.
– Appoggiare la lama al disco abrasivo con una leggera pressione dalla vite alla punta della forbici. Non premere troppo forte.
– Girare le forbici e inserire l'altra lama nella tacca.
– Ripetere il processo di affilatura anche per questa lama delle forbici.
– Controllare se le forbici sono sufficientemente affilate e, se necessario, ripetere il processo di affilatura.
– Spegnere l'apparecchio e aspettare che il disco abrasivo si fermi.

Affilatura di scalpelli e sgorbie

Nota: Si possono affilare scalpelli di 6–51 mm di larghezza.

► *P. 6, punto 8*

– Montare il dispositivo di affilatura per scalpelli e sgorbie (3).
– Appoggiare la lama sull'alloggiamento dell'utensile (6) in modo che l'estremità da affilare sia appoggiata sul bordo dell'alloggiamento (6). Un magnete incorporato mantiene la lama in posizione.
– Per scalpelli sottili, utilizzare il distanziatore (13).

La lama deve toccare appena il disco abrasivo.

L'angolo di affilatura può essere impostato senza soluzione di continuità tra 15° e 50°. L'angolo tra la lama e il disco abrasivo deve corrispondere all'angolo originale del tagliente.

– Allentare la vite di bloccaggio per poter regolare l'angolo (14) e ruotare l'alloggiamento dell'utensile (6) per portarlo in posizione.
– Stringere di nuovo la vite di bloccaggio per mantenere l'impostazione dell'angolo (14).
– Accendere l'apparecchio e spostare l'alloggiamento dell'utensile (6) in modo uniforme avanti e indietro sul disco abrasivo.
– Durante l'affilatura esercitare sempre una leggera pressione e spingere lentamente la lama verso il disco abrasivo.
– Verificare che l'angolo del tagliente sia corretto. Controllare se la lama è sufficientemente affilata e, se necessario, ripetere il processo di affilatura.
– Spegnere l'apparecchio e aspettare che il disco abrasivo si fermi.

Nota: Dopo l'affilatura, si dovrebbe affilare il tagliente su una pietra ad olio o simili.

Pulizia e manutenzione

PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia e manutenzione è necessario spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere finché il disco abrasivo non si arresta completamente.

Panoramica della pulizia e della manutenzione

Se necessario

Cosa?	Come?
Pulizia dell'apparecchio	► *Pulizia dell'apparecchio – p. 20*
Sostituzione del disco abrasivo	► *Sostituzione del disco abrasivo – p. 20*

Pulizia dell'apparecchio

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche potrebbero aggredire le parti in plastica dell'apparecchio. Non lavare mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

– Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni impiego.
– Pulire le superfici dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

Sostituzione del disco abrasivo

PERICOLO! Pericolo di lesioni! Il nuovo disco abrasivo deve presentare un piccolo gioco di rinvio sull'albero motore. I dischi abrasivi non devono in nessun caso essere spinti o perforati con violenza.

AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Ogni volta che si monta un disco abrasivo effettuare una prova di funzionamento per circa 1 minuto senza carico. Spegnere immediatamente l'apparecchio se il disco abrasivo gira in modo irregolare, produce notevoli vibrazioni o rumori anomali.

- Non usare mai l'apparecchio senza i dispositivi di protezione.
- Accertarsi che il disco abrasivo abbia le giuste dimensioni per l'apparecchio.
- Non utilizzare boccole di riduzione o adattatori a parte per adattare i dischi abrasivi con foro più ampio.
- Non utilizzare lame di sega.
- Rimontare completamente l'apparecchio dopo il cambio del disco abrasivo.

► *P. 3, punto 2*

– Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio
– Fissare il disco abrasivo (9) a mano.
– Allentare il dado del disco abrasivo (10) in senso orario **(filetto sinistrorso!)**.
– Rimuovere il disco abrasivo (9).

Il montaggio del disco abrasivo nuovo avviene in ordine inverso.

Conservazione, trasporto

Conservazione

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni! Assicurarsi che le persone non autorizzate non abbiano accesso all'apparecchio!

- Prima di immagazzinare l'apparecchio, lasciarlo scongelare e asciugare completamente.

- Si raccomanda di conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Trasporto

- Fissare l'apparecchio affinché non possa scivolare.
- Per la spedizione utilizzare, se possibile, l'imballo originale.

Guasti e rimedi

Quando qualcosa non funziona…

PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni scorrette potrebbero rendere meno sicuro il funzionamento dell'apparecchio. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso un malfunzionamento è da ricondurre a piccole anomalie. La maggior parte delle volte sono inconvenienti facilmente eliminabili. Consultare innanzitutto la seguente tabella, prima di rivolgersi al venditore. In tal modo si evitano molti inconvenienti ed eventualmente anche costi.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
Il motore non gira	Nessuna tensione di rete?	Controllare cavo, spina, presa e fusibile.
	L'apparecchio è difettoso?	Rivolgersi al rivenditore.
Il disco abrasivo è sbilanciato/vibra	Disco abrasivo non correttamente montato?	Montare il disco abrasivo correttamente.
	Disco abrasivo danneggiato?	► *Sostituzione del disco abrasivo – p. 20*
Risultato della levigatura negativo	Disco abrasivo consumato?	
	Pezzo premuto eccessivamente?	Affilare esercitando una pressione minore.
	Pezzo non adatto per l'affilatura?	Non affilare il pezzo.

Nel caso in cui non si possa eliminare il guasto personalmente, rivolgersi direttamente al proprio rivenditore di zona. Si prega di osservare che, in caso di riparazioni non appropriate, si estingue anche il diritto di garanzia e questo potrebbe generare dei costi aggiuntivi.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. Le informazioni sulla restituzione sono fornite dal venditore. Il ritiro è gratuito.

Batterie e accumulatori non integrati in modo fisso nei rifiuti di apparecchiature elettriche vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati ai punti di raccolta solo una volta scarichi. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	107491
Tensione di rete	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	65 W S2 10 min**
Classe di protezione	II
Numero di giri a vuoto	6700 min^{-1}
Diametro del disco abrasivo	ø51 mm
Livello di potenza acustica (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione acustica (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Peso	1,65 kg
Campo degli angoli di affilatura	15°–50°
Diametro cons. della punta	3–13 mm
Larghezza cons. dello scalpello	6–51 mm

*) I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tutta-

via aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi. Rilevamento dei valori di emissione sonora secondo EN 61029-1.

**) Modalità di funzionamento S2 10 min: a brevi periodi con carico costante (durata di lavoro 10 min).

Table des matières

Avant de commencer... 23
Pour votre sécurité 23
Vue d'ensemble de votre appareil 26
Montage 26
Utilisation 27
Nettoyage et maintenance 28
Stockage, transport 28
Anomalies et dépannage 29
Mise au rebut 29
Caractéristiques techniques 29
Réclamations 127

Avant de commencer…

Utilisation conforme

Cet appareil sert à aiguiser les outils (par ex. forets, couteaux, ciseaux, burins, tronquoirs). Il ne convient pas à l'aiguisage de lames ondulées ou à l'aiguisage d'inox ou de céramique. L'appareil ne convient pas aux autres types d'utilisation (par ex. aiguisage avec des outils d'aiguisage non adaptés, aiguisage avec un agent réfrigérant, aiguisage de matériaux nocifs pour la santé tels que l'amiante).

Consignes de sécurité supplémentaires

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.** Le terme appareil électrique utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux appareils électriques alimentés par accus (sans câble secteur).

Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.** Des zones de travail en désordre ou mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil électrique pendant son utilisation.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le câble à d'autres fins, pour porter l'appareil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le**

câble loin de la chaleur, d'huiles, d'arêtes coupantes ou de pièces d'appareils en mouvement. Les câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de choc électrique.

- **Si vous travaillez à l'air libre avec un appareil électrique, n'utilisez que des rallonges également appropriées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre dans les mains ou de le porter.** Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'appareil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est allumé peut provoquer des accidents.
- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale de votre corps. Veillez à avoir une position stable et gardez toujours votre équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement.** Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **S'il est possible de monter des dispositifs servant à aspirer ou recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont effectivement raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.

Utilisation et maniement de l'appareil électrique

- **Ne soumettez pas l'appareil à des surcharges. Utilisez pour votre travail l'appareil électrique prévu à cet effet.** Vous travaillez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez les accus avant de procéder à des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.
- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées à l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'appareil.** Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez soigneusement vos appareils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnement correctement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Entretien

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Il est ainsi sûr que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise avec dispositif de protection contre les courants résiduels (interrupteur FI) avec un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Tenez le câble d'alimentation et la rallonge à l'écart du disque abrasif. En cas de dommage ou de découpe, débranchez immédiatement la fiche de la prise. Ne touchez pas le câble avant de le débrancher. Risque d'électrocution !
- La fiche ou le câble de branchement doit toujours être remplacé par le fabricant de l'outil électrique ou par son service après-vente afin d'éviter les risques.

- N’allumez l’appareil que lorsqu’il est monté en toute sécurité sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, n’utilisez que des accessoires recommandés dans le mode d’emploi ou recommandés par le fabricant de l’outil.
- N’utilisez que les disques abrasifs dont la vitesse imprimée est au moins aussi élevée que celle indiquée sur la plaque signalétique de l’appareil.
- Effectuez une inspection visuelle de la meule avant de l’utiliser. N’utilisez pas de disques abrasifs endommagés ou déformés. Remplacez une meule usée.
- Veillez à ce que les étincelles provoquées par l’aiguisage ne causent pas de danger, par ex. en touchant des personnes ou en enflammant des substances inflammables.
- Ne tenez jamais les doigts entre la meule et la protection contre les étincelles ou à proximité du capot de protection. Il y a un risque d’écrasement.
- Pour des raisons de fonctionnement, les pièces en rotation de l’appareil ne doivent pas être recouvertes. Procédez donc avec précaution et tenez fermement la pièce à usiner afin d’éviter un glissement qui ferait que votre main entre en contact avec la meule.
- La pièce à usiner chauffe lors de l’aiguisage. Ne pas toucher la partie aiguisée ; laissez-la refroidir. Il y a un risque de brûlure. N’utilisez pas d’agent réfrigérant au similaire.
- Ne travaillez jamais avec l’appareil si vous êtes fatigué ou après la consommation d'alcool ou de pilules. Faites toujours une pause en temps voulu.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
  – Pour desserrer un outil d’insertion bloqué,
  – lorsque le câble de branchement est endommagé ou enchevêtré,
  – en cas de bruits inhabituels.
- Tenez compte du fait que des pièces en mouvement peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'aération et de ventilation.
- Ne branchez l’appareil qu’à une prise avec dispositif de protection contre les courants résiduels (interrupteur FI) avec un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Tenez le câble d’alimentation et la rallonge à l’écart du disque abrasif. En cas de dommage ou de découpe, débranchez immédiatement la fiche de la prise. Ne touchez pas le câble avant de le débrancher. Risque d’électrocution !
- La fiche ou le câble de branchement doit toujours être remplacé par le fabricant de l’outil électrique ou par son service après-vente afin d'éviter les risques.
- N’allumez l’appareil que lorsqu’il est monté en toute sécurité sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, n’utilisez que des accessoires recommandés dans le mode d’emploi ou recommandés par le fabricant de l’outil.
- N’utilisez que les disques abrasifs dont la vitesse imprimée est au moins aussi élevée que celle indiquée sur la plaque signalétique de l’appareil.
- Effectuez une inspection visuelle de la meule avant de l’utiliser. N’utilisez pas de disques abrasifs endommagés ou déformés. Remplacez une meule usée.
- Veillez à ce que les étincelles provoquées par l’aiguisage ne causent pas de danger, par ex. en touchant des personnes ou en enflammant des substances inflammables.
- Ne tenez jamais les doigts entre la meule et la protection contre les étincelles ou à proximité du capot de protection. Il y a un risque d’écrasement.
- Pour des raisons de fonctionnement, les pièces en rotation de l’appareil ne doivent pas être recouvertes. Procédez donc avec précaution et tenez fermement la pièce à usiner afin d’éviter un glissement qui ferait que votre main entre en contact avec la meule.
- La pièce à usiner chauffe lors de l’aiguisage. Ne pas toucher la partie aiguisée ; laissez-la refroidir. Il y a un risque de brûlure. N’utilisez pas d’agent réfrigérant au similaire.
- Ne travaillez jamais avec l’appareil si vous êtes fatigué ou après la consommation d'alcool ou de pilules. Faites toujours une pause en temps voulu.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
  – Pour desserrer un outil d’insertion bloqué,
  – lorsque le câble de branchement est endommagé ou enchevêtré,
  – en cas de bruits inhabituels.
- Tenez compte du fait que des pièces en mouvement peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'aération et de ventilation.
- Ne branchez l’appareil qu’à une prise avec dispositif de protection contre les courants résiduels (interrupteur FI) avec un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Tenez le câble d’alimentation et la rallonge à l’écart du disque abrasif. En cas de dommage ou de découpe, débranchez immédiatement la fiche de la prise. Ne touchez pas le câble avant de le débrancher. Risque d’électrocution !
- La fiche ou le câble de branchement doit toujours être remplacé par le fabricant de l’outil électrique ou par son service après-vente afin d'éviter les risques.
- N’allumez l’appareil que lorsqu’il est monté en toute sécurité sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, n’utilisez que des accessoires recommandés dans le mode d’emploi ou recommandés par le fabricant de l’outil.
- N’utilisez que les disques abrasifs dont la vitesse imprimée est au moins aussi élevée que celle indiquée sur la plaque signalétique de l’appareil.
- Effectuez une inspection visuelle de la meule avant de l’utiliser. N’utilisez pas de disques abrasifs endommagés ou déformés. Remplacez une meule usée.

- Veillez à ce que les étincelles provoquées par l'aiguisage ne causent pas de danger, par ex. en touchant des personnes ou en enflammant des substances inflammables.
- Ne tenez jamais les doigts entre la meule et la protection contre les étincelles ou à proximité du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.
- Pour des raisons de fonctionnement, les pièces en rotation de l'appareil ne doivent pas être recouvertes. Procédez donc avec précaution et tenez fermement la pièce à usiner afin d'éviter un glissement qui ferait que votre main entre en contact avec la meule.
- La pièce à usiner chauffe lors de l'aiguisage. Ne pas toucher la partie aiguisée ; laissez-la refroidir. Il y a un risque de brûlure. N'utilisez pas d'agent réfrigérant au similaire.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil si vous êtes fatigué ou après la consommation d'alcool ou de pilules. Faites toujours une pause en temps voulu.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
  – Pour desserrer un outil d'insertion bloqué,
  – lorsque le câble de branchement est endommagé ou enchevêtré,
  – en cas de bruits inhabituels.
- Tenez compte du fait que des pièces en mouvement peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'aération et de ventilation.
- Les symboles qui se trouvent sur votre appareil ne doivent pas être retirés ni couverts. Toute remarque devenue illisible doit être immédiatement remplacée.


Lisez et respecter le mode d'emploi avant la mise en service.

Équipement de protection individuelle


Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection.


Lorsque vous utilisez l'appareil, portez une protection auditive.


Portez un masque anti-poussière durant des travaux avec forte formation de poussières.


Lorsque vous utilisez l'appareil, ne portez **pas** de gants de protection.


Recouvrez les cheveux longs ou placez-les sous un filet.

Risques résiduels

Même si vous utilisez correctement l'appareil et si vous respectez les consignes de sécurité figurant dans ces instructions d'utilisation, les risques suivants peuvent survenir :

- Contact avec la meule en fonctionnement dans la zone non protégée.
- Rebond de pièces et de parties de pièce.
- Des étincelles apparaissent lors de l'aiguisage de métaux. Attention risque d'incendie ! Tenir les personnes et les matériaux inflammables à distance des projections d'étincelles.

Vue d'ensemble de votre appareil


Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► *P. 3, point 1*

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Porte-outil
3. Dispositif d'aiguisage pour burins et tronquoirs
4. Dispositif d'aiguisage pour forêts
5. Logement de foret
6. Dispositif de centrage
7. Trous de montage pour montage d'établi
8. Dispositif d'aiguisage pour couteaux et ciseaux

► *P. 3, point 2*

9. Meule
10. Écrou de meule
11. Levier de déverrouillage pour dispositifs d'aiguisage

Contenu de la livraison

- Station d'aiguisage
- Dispositif d'aiguisage pour couteaux et ciseaux
- Dispositif d'aiguisage pour forêts
- Dispositif d'aiguisage pour burins et tronquoirs
- Meule de rechange
- Notice d'utilisation

Montage


DANGER ! Risques de blessure lors du montage ! Les pièces ne peuvent être montées et démontées que lorsque l'appareil est éteint et la fiche secteur débranchée.

Mise en place

– Visser l'appareil sur une surface fixe, plane et suffisamment solide.


Remarque : L'appareil doit être facilement accessible depuis tous les côtés.

Monter les dispositifs d'aiguisage


AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ! Éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant de retirer le dispositif d'aiguisage. Attendez que la meule soit complètement à l'arrêt.

– Sélectionnez l'un des trois dispositifs d'aiguisage
– Pour retirer un dispositif d'aiguisage de la position de travail, poussez le levier de déverrouillage pour dispositifs d'aiguisage (11) vers le bas.
– Retirez le dispositif d'aiguisage des rails de guidage vers le haut.


Remarque : Les dispositifs d'aiguisage ne sont pas fixés aux positions de rangement à gauche et à droite et peuvent facilement être retirés des rails de guidage depuis le haut.

– Pour fixer le dispositif d'aiguisage choisi en position de travail, faites-le glisser depuis le haut dans les rails de guidage. Poussez le dispositif d'aiguisage vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Utilisation



À contrôler avant la mise en marche !

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ! Effectuez un contrôle de fonctionnement d'environ 1 minute sans charge avant la mise en marche. Éteignez immédiatement l'appareil tourne de manière irrégulière, si vous ressentez des vibrations importantes ou que vous entendez des bruits anormaux.

Vérifiez le bon état de l'appareil :

– vérifiez qu'il ne présente pas de défauts visibles.
– Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.

Allumer / éteindre

AVIS ! Risque de détérioration de l'appareil ! Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation continue. Afin d'éviter une éventuelle surcharge/surchauffe, vous ne devriez pas excéder une durée d'allumage de 10 minutes. Laissez refroidir l'appareil avant de l'allumer à nouveau.

Remarque : Une pression excessive n'améliorera par l'aiguisage, mais au contraire usera la meule plus rapidement.

– Allumer : Mettre l'interrupteur de Marche/Arrêt(1) sur [1].
– Éteindre : Mettre l'interrupteur de Marche/Arrêt(1) sur [0].

Aiguisage de forets

Un foret correctement aiguisé se caractérise par :

- Un point pointu au milieu du foret.
- Un tranchant de foret avec deux côtés tranchants et de la même taille.
- Deux bords de fuite légèrement plus bas que les bords avant du tranchant du foret.

Si un foret ne correspond pas à cette description, il doit être aiguisé.

Remarque : Il est possible d'aiguiser des forets d'un diamètre compris entre 3 et 13 mm.

Remarque : Lors de l'aiguisage de forets cassés ou très émoussés, il est recommandé d'effectuer un aiguisage grossier avant d'utiliser la station d'aiguisage.

► *P. 4, point 3*

– Montez le dispositif d'aiguisage pour forets (4).
– Retirez le logement pour foret (5) du dispositif d'aiguisage.

► *P. 4, point 4*

– Insérez le foret dans le logement pour foret (5).
– Insérez le logement pour foret (5) dans le dispositif de centrage (15) tel qu'illustré.
– Faites glisser le forer vers l'avant dans la rainure en V jusqu'à la butée métallique. Les bords tranchants du forets doivent reposer sur les surfaces métalliques.
– Fixez le foret avec l'écrou moleté (12).

► *P. 4, point 5*

– Retirez le logement de foret (5) et insérez-le dans le dispositif d'aiguisage tel qu'illustré.
– Vérifiez le sens du foret. Les bords tranchants du foret doivent toucher la meule (10).
– Allumez l'appareil et déplacez légèrement le dispositif d'aiguisage d'un côté à l'autre.
– Tournez le logement de foret de sorte que l'autre côté pointe vers le haut.
– Déplacez à nouveau le dispositif d'aiguisage légèrement d'un côté vers l'autre.
– N'exercez pas une pression trop importante car le foret risque sinon de surchauffer et d'être endommagé.
– Éteignez l'appareil et attendez que la meule soit à l'arrêt.
– Assurez-vous que le foret soit correctement aiguisé et qu'il remplisse les trois points susmentionnés pour un foret aiguisé.

Aiguisage de couteaux

AVIS ! Risque de dommages matériels ! L'appareil n'est pas conçu pour aiguiser des couteaux ondulés.

► *P. 5, point 6*

– Montez le dispositif d'aiguisage pour couteaux et ciseaux (8).
– Allumez l'appareil et insérez la lame du couteau dans l'encoche tel qu'illustré.
– Guidez la lame vers la meule en exerçant une légère pression et tirez le couteau vers vous lentement et de façon régulière. N'exercez pas une pression trop forte.
– Tournez le couteau et insérez la lame de couteau dans l'encoche opposée.
– Répétez le processus d'aiguisage pour ce côté.
– Vérifiez si le couteau est suffisamment aiguisé et répétez le processus d'aiguisage si nécessaire.
– Éteignez l'appareil et attendez que la meule soit à l'arrêt.

Aiguisage de ciseaux

AVIS ! Risque de dommages matériels ! L'appareil n'est pas conçu pour aiguiser des ciseaux ondulés ou des ciseaux cranteurs.

► *P. 5, point 7*

– Montez le dispositif d'aiguisage pour couteaux et ciseaux (8).
– Ouvrez complètement les ciseaux.
– Allumez l'appareil et insérez une des lames des ciseaux dans l'encoche tel qu'illustré.
– Guidez la lame sur la meule de la vis à la pointe en exerçant une légère pression. N'exercez pas une pression trop forte.

– Tournez les ciseaux et insérez l'autre lame dans l'encoche opposée.
– Répétez le processus d'aiguisage pour l'autre lame.
– Vérifiez si les ciseaux sont suffisamment aiguisés et répétez le processus d'aiguisage si nécessaire.
– Éteignez l'appareil et attendez que la meule soit à l'arrêt.

Aiguisage de burins et de tronquoirs

Remarque : Il est possible d'aiguiser des burins d'une largeur comprise entre 6 et 51 mm

► *P. 6, point 8*

– Montez le dispositif d'aiguisage pour burins et de tronquoirs (3).
– Posez la lame sur le logement d'outil (6) de sorte que l'extrémité à aiguiser repose sur la finition du bord du logement d'outil (6). Un aimant intégré maintient la lame en position.
– Utilisez l'écarteur pour les burins fins (13).

Le tranchant doit à peine toucher la meule.

L'angle d'aiguisage peut être réglé en continu entre 15° et -50°. L'angle entre la lame et la meule doit correspondre à l'angle d'origine par rapport au tranchant.

– Desserrez la vis de fixation pour réglage de l'angle (14) et tournez le logement d'outil (6) en position.
– Fixez à nouveau la vis de fixation pour réglage de l'angle (14).
– Allumez l'appareil et déplacez le logement d'outil (6) sur la meule en effectuant un mouvement de va-et-vient régulier.
– Exercez toujours une légère pression lors du processus d'aiguisage et faites glisser la lame lentement vers la meule.
– Vérifiez que l'angle du tranchant soit correct. Vérifiez si la lame est suffisamment aiguisée et répétez le processus d'aiguisage si nécessaire.
– Éteignez l'appareil et attendez que la meule soit à l'arrêt.

Remarque : Après l'aiguisage, aiguisez le tranchant sur une pierre à huile ou similaire.

Nettoyage et maintenance

DANGER ! Risque de blessure ! Éteindre l'appareil et débrancher la prise avant tous travaux de maintenance et de nettoyage. Attendez que la meule soit complètement à l'arrêt.

Aperçu des travaux de nettoyage et d'entretien

Si nécessaire

Quoi ?	Comment ?
Nettoyer l'appareil	► *Nettoyer l'appareil – p. 28*
Changement de la meule	► *Changement de la meule – p. 28*

Nettoyer l'appareil

AVIS ! Risque de détérioration de l'appareil ! N'utilisez pas de produit de nettoyage ou de solvant. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante.

– Nettoyez l'appareil en profondeur après chaque utilisation.
– Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse souple, un pinceau ou un chiffon.

Changement de la meule

DANGER ! Risque de blessure ! La nouvelle meule doit être simple à glisser sur l'arbre du moteur. Ne jamais utiliser les meules avec force.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ! Effectuez un contrôle de fonctionnement d'environ 1 minute sans charge après chaque montage de la meule. Éteignez immédiatement l'appareil tourne de manière irrégulière, si vous ressentez des vibrations importantes ou que vous entendez des bruits anormaux.

- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans dispositifs de protection.
- Assurez-vous que les dimensions de la meule conviennent à l'appareil.
- N'utilisez pas de réducteurs ou d'adaptateurs pour faire correspondre les meules avec le grand trou.
- N'utilisez pas de lames de scie.
- Remontez complètement l'appareil après le changement de la meule.

► *P. 3, point 2*

– Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur. Laissez la machine refroidir
– Fixez la meule (9) à la main.
– Desserrez l'écrou de meule (10) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre **(filet vers la gauche !)**.
– Retirez la meule (9).

Le montage de la meule se fait dans l'ordre inverse.

Stockage, transport

Stockage

ATTENTION ! Risque de blessure ! Assurez-vous qu'aucune personne non autorisée n'a accès á l'appareil !

- Décongelez l'appareil et laissez-le totalement sécher avant l'entreposage.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec.

Transport

- Sécurisez l'appareil pour qu'il ne glisse pas.
- Utilisez autant que possible l'emballage d'origine.

Anomalies et dépannage

Quand quelque chose ne fonctionne pas ...

DANGER ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent avoir comme conséquence que votre appareil ne fonctionne plus de manière sûre. Vous vous mettez ainsi en danger vous-même et votre entourage.

Ce sont souvent de petites anomalies qui provoquent un dysfonctionnement. Dans la plupart des cas, vous pouvez les éliminer vous-même. Veuillez compulser le tableau suivant avant de contacter votre revendeur. Vous réduisez ainsi votre effort et, le cas échéant, même des coûts.

Erreur/anomalie	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique ?	Contrôlez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	L'appareil est défectueux ?	Contactez le revendeur.
La meule ne fonctionne pas correctement/vibre.	La meule n'est pas montée correctement ?	Montez la meule correctement.
	Meule endommagée ?	► *Changement de la meule – p. 28*
Mauvais résultat d'aiguisage.	Meule usée ?	
	Pièce à usiner pressée trop fortement ?	Aiguiser avec moins de pression.
	La pièce à usiner ne peut pas être aiguisée ?	Ne pas aiguiser la pièce à usiner.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Veuillez noter que toute réparation impropre annule la garantie et peut par conséquent conduire à des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Pour de plus amples informations sur le retour, adressez-vous auprès de votre revendeur. La reprise est gratuite.



Les batteries et les accus qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage



L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

– Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	107491
Tension secteur	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	65 W S2 10 min**
Classe de protection	II
Vitesse de rotation à vide	6700 min^{-1}
Diamètre de la meule	ø51 mm
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau de pression acoustique (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poids	1,65 kg
Angle d'aiguisage	15°–50°
Diamètre de foret autorisé	3-13 mm
Largeur de burin autorisée	6-51 mm

*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à l'autre. Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques. Détermination des valeurs d'émissions de bruits selon EN 61029-1.

**) Mode de fonctionnement S2 10 min: Fonctionnement court à charge constante (durée 10 min).

Table of contents

Before you begin... . . . . . **30**
For your safety **30**
Your device at a glance **33**
Assembly **33**
Operation **33**
Cleaning and maintenance **34**
Storage, transportation **35**
Troubleshooting **35**
Disposal **35**
Technical data **36**
Claims for defects **127**

Before you begin…

Intended use

The device is suitable for sharpening tools (e.g. drills, blades, scissors, chasing, chisels). It is not suitable for sharpening blades or sharpening stainless steel or ceramics with serrated blade. The device is not intended for any other type of application (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a cooling liquid, grinding of materials hazardous to health such as asbestos).

Further safety instructions

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:

DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.

NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.

Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

General power tool safety warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.** The term power tool in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Further safety instructions

- Only connect the device to a socket outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
- Keep power cables and extension cables away from the grinding disc. In case of damage or cutting, immediately pull the power plug out of the socket. Do not touch the cable until it is disconnected from the power supply. There is a danger of electric current.
- Replacement of the plug or the connecting cable must always be carried out by the manufacturer of the electrical tool circuit or his customer service department to avoid hazards.
- Do not switch on the device until it is safely mounted on the work surface.
- For your own safety, only use accessories and additional devices that are specified in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding discs whose indicated speed is at least as high as that indicated on the device's type plate.
- Prior to use, perform a visual inspection of the grinding disc. Do not use damaged or deformed grinding discs. Replace a worn grinding disc.
- Ensure that sparks produced during grinding do not cause any danger, e.g. hit people or ignite flammable substances.
- Never put your fingers between the grinding disc and spark protection or near the protective cover. There is a danger of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered for functional reasons. Therefore, proceed with caution and hold the workpiece firmly to avoid slipping, which could cause your hands to come into contact with the grinding disc.
- The workpiece becomes hot during grinding. Do not touch the machined area, let it cool down. Risk of burning! Do not use coolant or anything similar.
- Do not work with the device when you are tired or after taking alcohol or tablets. Make sure you are able to take a break from work in due time.
- Switch off the device and unplug the power plug
  - for releasing a blocked insertion tool,
  - if the connecting cable is damaged or tangled,
  - in case of unusual noises.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Only connect the device to a socket outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
- Keep power cables and extension cables away from the grinding disc. In case of damage or cutting, immediately pull the power plug out of the socket. Do not touch the cable until it is disconnected from the power supply. There is a danger of electric current.

- Replacement of the plug or the connecting cable must always be carried out by the manufacturer of the electrical tool circuit or his customer service department to avoid hazards.
- Do not switch on the device until it is safely mounted on the work surface.
- For your own safety, only use accessories and additional devices that are specified in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding discs whose indicated speed is at least as high as that indicated on the device's type plate.
- Prior to use, perform a visual inspection of the grinding disc. Do not use damaged or deformed grinding discs. Replace a worn grinding disc.
- Ensure that sparks produced during grinding do not cause any danger, e.g. hit people or ignite flammable substances.
- Never put your fingers between the grinding disc and spark protection or near the protective cover. There is a danger of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered for functional reasons. Therefore, proceed with caution and hold the workpiece firmly to avoid slipping, which could cause your hands to come into contact with the grinding disc.
- The workpiece becomes hot during grinding. Do not touch the machined area, let it cool down. Risk of burning! Do not use coolant or anything similar.
- Do not work with the device when you are tired or after taking alcohol or tablets. Make sure you are able to take a break from work in due time.
- Switch off the device and unplug the power plug
  - for releasing a blocked insertion tool,
  - if the connecting cable is damaged or tangled,
  - in case of unusual noises.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Only connect the device to a socket outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
- Keep power cables and extension cables away from the grinding disc. In case of damage or cutting, immediately pull the power plug out of the socket. Do not touch the cable until it is disconnected from the power supply. There is a danger of electric current.
- Replacement of the plug or the connecting cable must always be carried out by the manufacturer of the electrical tool circuit or his customer service department to avoid hazards.
- Do not switch on the device until it is safely mounted on the work surface.
- For your own safety, only use accessories and additional devices that are specified in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding discs whose indicated speed is at least as high as that indicated on the device's type plate.
- Prior to use, perform a visual inspection of the grinding disc. Do not use damaged or deformed grinding discs. Replace a worn grinding disc.
- Ensure that sparks produced during grinding do not cause any danger, e.g. hit people or ignite flammable substances.
- Never put your fingers between the grinding disc and spark protection or near the protective cover. There is a danger of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered for functional reasons. Therefore, proceed with caution and hold the workpiece firmly to avoid slipping, which could cause your hands to come into contact with the grinding disc.
- The workpiece becomes hot during grinding. Do not touch the machined area, let it cool down. Risk of burning! Do not use coolant or anything similar.
- Do not work with the device when you are tired or after taking alcohol or tablets. Make sure you are able to take a break from work in due time.
- Switch off the device and unplug the power plug
  - for releasing a blocked insertion tool,
  - if the connecting cable is damaged or tangled,
  - in case of unusual noises.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Before putting the device into operation, read and observe the operating instructions.

Personal protective equipment



Wear goggles when working with the device.



Wear ear defenders when working with the device.



When working with tools that cause considerable dust, wear a dust protection mask.



Do **not** wear protective gloves when working with the device.



If you have long hair, cover or wear a hair net.

Remaining risks

There will still be residual risks even when the device is used according to the instructions and under observation of all of the safety notes in this set of operating instructions:

- Touching the grinding stone surface in the uncovered section.
- Kickback from workpieces and workpiece parts.
- When grinding, metal sparks are generated. Caution risk of fire! Keep people and flammable materials away from sparks.

Your device at a glance

Note: The actual appearance of your device may differ from the illustrations.

► *P. 3, item 1*

1. On-Off switch
2. Workpiece support
3. Sharpening device for chasing and chisels
4. Sharpening device for drills
5. Drill holder
6. Centering device
7. Mounting holes for workbench assembly
8. Sharpening device for blade and scissors

► *P. 3, item 2*

9. Grinding disc
10. Grinding disc nut
11. Release lever for sharpening device

Scope of delivery

- Sharpening station
- Sharpening device for blade and scissors
- Sharpening device for drills
- Sharpening device for chasing and chisels
- Spare grinding disc
- Operating instructions

Assembly

DANGER! Risk of injury during assembly! Parts may only be assembled and removed when the device is switched off and power plug is disconnected.

Setting up

– Screw the device to a firm, levelled and sufficiently stable base.

Note: The device must be easily accessible from all sides.

Mounting sharpening devices

WARNING! Risk of injury! Before removing a sharpening device, switch off the device and pull out the power plug. Wait until the grinding disc has come to a complete standstill.

– Select one of the three sharpening devices.
– To remove a sharpening device from the working position, press the release lever for sharpening devices (11) down.
– Pull the sharpening device upwards out of the guide rails.

Note: The sharpening devices are not fixed at the right and left storage positions and can easily be pulled out of the guide rails by pulling them upwards.

– To lock the selected sharpening device in the working position, push it into the guide rails from above. Push the sharpening device downwards until you hear it click into place.

Operation



Check before switching on!

WARNING! Risk of injury! Before commissioning, carry out a test run of approx. 1 min without load. Switch off the device immediately if the grinding disc runs unevenly, there are noticeable vibrations or if abnormal noises are heard.

Check to make sure the device is in a safe operating condition:

– Check whether there are any visible defects.
– Check to make sure all device parts are correctly mounted.

Switching On/Off

NOTICE! Risk of damage to the device! The device is not designed for continuous operation. In order to prevent potential overloading/overheating, you should ensure that the machine is not active for more than 10 min minutes. Let the device cool down before switching it on again.

Note: Excessive pressure does not result in greater grinding performance, instead it causes greater wear on the grinding disc.

– Switching on: Set the on/off switch (1) to [1].
– Switching off: Set the on/off switch (1) to [0].

Sharpening of the drills

A correctly ground drill is identified by;

- A sharp point in the centre of the drill.
- A cutting edge with two sharp sides of equal size.
- Two rear edges slightly lower than the front edges of the cutting edge.

If a drill looks anything different from this, it must be sharpened.

Note: Drill bits of 3-13 mm diameter can be sharpened.

Note: When sharpening broken or very dull drills, it is advisable to carry out the rough grinding with a bench grinder before using the sharpening station.

► *P. 4, item 3*

– Mount the sharpening device for drills (4).
– Remove the drill holder (5) from the sharpening device.

► *P. 4, item 4*

– Insert the drill into the drill holder (5).
– Insert the drill holder (5) into the centering device (15) as shown in the illustration.
– Push the drill forward into the V-groove until it reaches the metal stop. The cutting edges of the drill must rest against the metal surfaces.
– Fix the drill with the knurled screw (12).

► *P. 4, item 5*

– Remove the drill holder (5) and insert it into the sharpening device as shown.
– Check the alignment of the drill. The cutting edges of the drill must touch the grinding disc (10).
– Switch on the device and move the sharpening device from one side to the other with a light grip.
– Turn the drill holder upside down so that the other rope is facing upwards.
– Move the sharpening device again with a light grip from one side to the other.
– Do not exert too much pressure, otherwise the drill may overheat and be damaged.
– Switch off the device and wait for the grinding disc to stop.
– Ensure that the drill is ground correctly and that it meets the three points mentioned above for a sharp drill.

Sharpening of the knives

NOTICE! Risk of damage to property! The device is not suitable for sharpening knives with serrated blade.

► *P. 5, item 6*

– Mount the sharpening device for knives and scissors (8).
– Turn the device on and insert the knife blade fully into the knife notch as shown.
– Guide the blade against the grinding disc with light pressure and pull the knife towards you slowly and steadily. Do not press too hard.
– Turn the knife and insert the knife blade into the opposite knife notch.
– Repeat the grinding process for this side of the blade.
– Check whether the knife is sufficiently sharpened and repeat the sharpening process if necessary.
– Switch off the device and wait for the grinding disc to stop.

Sharpening scissors

NOTICE! Risk of damage to property! The device is not suitable for sharpening scissors with serrated blade or pinking scissors.

► *P. 5, item 7*

– Mount the sharpening device for knives and scissors (8).
– Open the scissors completely.
– Turn the device on and insert one of the scissors blades into the scissor notch as shown.
– Insert the blade with light pressure from the screw to the tip of the grinding disc. Do not press too hard.
– Turn the scissors and insert the other blade into the scissor notch.
– Repeat the grinding process for the other scissors blade as well.
– Check whether the scissor is sufficiently sharpened and repeat the sharpening process if necessary.
– Switch off the device and wait for the grinding disc to stop.

Sharpening of chasing and chisels

Note: Chasing from 6-51 mm width can be sharpened.

► *P. 6, item 8*

– Mount the sharpening device for chasing and chisels (3).
– Place the blade on the workpiece support (6) such that the end to be sharpened rests against the edge of the workpiece support (6). A built-in magnet holds the blade in position.
– Use the spacer (13) for narrow chasing.

The cutting edge must only just touch the grinding disc.

The grinding angle can be adjusted continuously between 15°-50°. The angle between blade and grinding disc must correspond to the original angle on the cutting edge.

– Undo the adjusting screw for angle adjustment (14) and turn the workpiece support (6) into position.
– Re-tighten the adjusting screw for angle adjustment (14).
– Switch on the device and move the workpiece support (6) steadily back and forth along the grinding disc.
– Always exert slight pressure during the grinding process and push the blade slowly towards the grinding wheel.
– Check that the angle of the cutting is correct. Check whether the blade is sufficiently sharpened and repeat the sharpening process if necessary.
– Switch off the device and wait for the grinding disc to stop.

Note: After grinding, you should sharpen the cutting edge on an oil stone or something similar.

Cleaning and maintenance

DANGER! Risk of injury! Switch off device and disconnect from power before carrying out any cleaning and maintenance work. Wait until the grinding disc has come to a complete standstill.

Cleaning and maintenance overview

If required

What?	How?
Cleaning the device	► *Cleaning the device – p. 34*
Replacing the grinding discs	► *Replacing the grinding discs – p. 35*

Cleaning the device

NOTICE! Risk of damage to the device! Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances can attack the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

– Clean the device thoroughly after each use.

– Clean the surface of the device with a soft brush, paintbrush or cloth.

Replacing the grinding discs

DANGER! Risk of injury! It must be possible to push the new grinding disc easily onto the motor shaft. Grinding discs must under no circumstances be pushed up or drilled out by force.

WARNING! Risk of injury! After each grinding disc installation, carry out a test run of approx. 1 min without load. Switch off the device immediately if the grinding disc runs unevenly, there are noticeable vibrations or if abnormal noises are heard.

- Never operate the device without protective devices.
- Ensure that the dimensions of the grinding disc match the device.
- Do not use separate reducing bushings or adapters to make grinding discs with large holes fit.
- Do not use saw blades.
- Completely reassemble the device after changing the grinding disc.

► *P. 3, item 2*

– Switch off the device and unplug the power plug. Let the device cool down.
– Fix the grinding disc (9) manually.
– Undo the grinding disc nut (10) clockwise **(left-hand thread!)**.
– Remove the grinding disc (9).

Mount the new grinding disc in the reverse order.

Storage, transportation

Storage

CAUTION! Risk of injury! Make sure that unauthorised persons do not have access to the device!

- Thaw the device before storage and allow to dry completely.
- Store the device in a dry place.

Transportation

- Secure the device from shifting.
- When dispatching, try to use the original packaging, if possible.

Troubleshooting

What to do when something doesn't work…

DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your device will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

In many cases, small defects can lead to a malfunction. You will usually be able to deal with these yourself. Please consult the following table before contacting the store department. This may save you a lot of effort and quite often money.

Error/Fault	Cause	Remedy
The motor does not work.	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
	Is the device defective?	Contact the supplier.
Grinding disc does not operate smoothly or vibrates.	Is the grinding disc mounted incorrectly?	Mount the grinding disc correctly.
	Is the grinding disc damaged?	► *Replacing the grinding discs – p. 35*
Bad grinding results	Is the grinding disc worn out?	
	Is the workpiece pressed too hard?	Grind with less pressure.
	Is the workpiece not suitable for grinding?	Do not grind the workpiece.

Please contact the store directly if you cannot eliminate the error by yourself. Please remember that repairs carried out by non-professionals will invalidate your warranty claim and may cause additional costs.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. Information on returning these items is available from the seller. Sellers are required to accept these items free of charge.

Batteries and rechargeable batteries, which are not permanently installed in waste electrical devices, must be removed prior to disposal and must be disposed of separately. Lithium batteries and battery packs in all systems must only be retuned to a collection point when discharged. Batteries must always be protected against short circuits by covering the poles with adhesive tape.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



– Make these materials available for recycling.

Technical data

Artikelnummer	107491
Mains voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal capacity	65 W S2 10 min**
Protection class	II
Idle revolutions	6700 min^{-1}
Diameter of the grinding disc	ø51 mm
Noise output level (L_{WA})*	73.5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Noise pressure level (L_{WA})*	59.3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Weight	1.65 kg
Grinding angle range	15°–50°
perm. Diameter of the drill	3-13 mm
perm. Permissible chasing width	6-51 mm

*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks. Determination of noise emission values in accordance with EN 61029-1.

**) Mode S2 10 min: Short-time operation with constant load (working time 10 min).

Obsah

Dříve než začnete... 37
Pro Vaši bezpečnost 37
Přehled o přístroji 40
Montáž 40
Obsluha 40
Čištění a údržba 42
Uložení, přeprava 42
Poruchy a náprava 42
Likvidace 43
Technické údaje 43
Reklamace 127

Dříve než začnete…

Použití přiměřené určení

Přístroj je vhodný k ostření nástrojů (např, vrtáků, nožů, nůžek, dlát, sekáčů). Není vhodný k ostření čepelí s vlnitým výbrusem nebo k ostření ušlechtilé oceli. Přístroj není určený pro jakékoliv jiné použití (např. broušení nevhodnými brusnými nástroji, broušení s chladicí kapalinou, broušení materiálů, které jsou zdraví škodlivé jako např. azbest).

Další bezpečnostní upozornění

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:

NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.

Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem elektrické nářadí uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- **Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte zástrčkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- **Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení elektrického nářadí, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může zapříčinit závažná zranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrické nářadí připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho nebo je budete přenášet, přesvědčte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud je nářadí zapnuté a připojené k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Díky tomu budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte mimo dosah pohyblivých dílů.** Pohyblivé díly mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, zda jsou tato zařízení připojena a správně se používají.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. K práci používejte elektrické nářadí určené k danému účelu.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete nastavení přístroje, vyměníte části příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Ukládejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Přístroj nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámené nebo si nepřečetly instrukce.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- **Při údržbě elektrického nářadí postupuje pečlivě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezchybně fungují a nejsou zablokované, zda nejsou díly zlomené nebo poškozené do té míry, že je negativně ovlivněno fungování elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechejte poškozené díly opravit.** Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Opravou elektrického nářadí pověřujte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Další bezpečnostní upozornění

- Přístroj připojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (spínač FI) se jmenovitým chybným proudem maximálně 30 mA.
- Napájecí kabel a prodlužovací kabel udržujte mimo brusný kotouč. V případě poškození nebo prořezání okamžitě vytáhněte napájecí zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se vedení, dokud není odpojené z napájení. Hrozí nebezpečí elektrickým proudem!
- Výměnou zástrčky nebo přípojného vedení vždy pověřte výrobce elektrického nástroje nebo jeho zákaznickou službu, aby se zabránilo ohrožení.
- Nezapínejte přístroj, dokud není bezpečně namontován na pracovní plochu.
- Pro vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a doplňky, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo doporučené nebo určené výrobcem nástroje.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž natisknutá hodnota otáček odpovídá minimálně hodnotě uvedené na typovém štítku přístroje.
- Brusný kotouč vizuálně zkontrolujte před použitím. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Vyměňte opotřebovaný brusný kotouč.

- Zajistěte, aby jiskry vznikající při broušení nezpůsobily nebezpečí, např. aby nezasáhly osoby nebo nezapálily hořlavé látky.
- Nikdy nevkládejte prsty mezi brusný kotouč a ochranu před jiskrami nebo do blízkosti ochranných krytů. Vzniká nebezpečí pohmoždění.
- Rotující části přístroje nelze z funkčních důvodů zavřít. Proto buďte opatrní a držte obrobek pevně, abyste zabránili sesmeknutí, které by mohlo způsobit kontakt vašich rukou s brusným kotoučem.
- Obrobek se během broušení zahřívá. Nedotýkejte se obráběné plochy, nechte ji vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení. Nepoužívejte chladicí prostředek nebo podobné prostředky.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu nebo medikamentů. Dělejte včas přestávky během práce.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
  – k uvolnění zablokovaného vloženého nástroje
  – pokud je přípojné vedení poškozené nebo zamotané,
  – při neobvyklých zvucích,
- Pamatujte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za větracími a ventilačními otvory.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (spínač FI) se jmenovitým chybným proudem maximálně 30 mA.
- Napájecí kabel a prodlužovací kabel udržujte mimo brusný kotouč. V případě poškození nebo prořezání okamžitě vytáhněte napájecí zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se vedení, dokud není odpojené z napájení. Hrozí nebezpečí elektrickým proudem!
- Výměnou zástrčky nebo přípojného vedení vždy pověřte výrobce elektrického nástroje nebo jeho zákaznickou službu, aby se zabránilo ohrožení.
- Nezapínejte přístroj, dokud není bezpečně namontován na pracovní plochu.
- Pro vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a doplňky, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo doporučené nebo určené výrobcem nástroje.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž natisknutá hodnota otáček odpovídá minimálně hodnotě uvedené na typovém štítku přístroje.
- Brusný kotouč vizuálně zkontrolujte před použitím. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Vyměňte opotřebovaný brusný kotouč.
- Zajistěte, aby jiskry vznikající při broušení nezpůsobily nebezpečí, např. aby nezasáhly osoby nebo nezapálily hořlavé látky.
- Nikdy nevkládejte prsty mezi brusný kotouč a ochranu před jiskrami nebo do blízkosti ochranných krytů. Vzniká nebezpečí pohmoždění.
- Rotující části přístroje nelze z funkčních důvodů zavřít. Proto buďte opatrní a držte obrobek pevně, abyste zabránili sesmeknutí, které by mohlo způsobit kontakt vašich rukou s brusným kotoučem.
- Obrobek se během broušení zahřívá. Nedotýkejte se obráběné plochy, nechte ji vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení. Nepoužívejte chladicí prostředek nebo podobné prostředky.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu nebo medikamentů. Dělejte včas přestávky během práce.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
  – k uvolnění zablokovaného vloženého nástroje
  – pokud je přípojné vedení poškozené nebo zamotané,
  – při neobvyklých zvucích,
- Pamatujte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za větracími a ventilačními otvory.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (spínač FI) se jmenovitým chybným proudem maximálně 30 mA.
- Napájecí kabel a prodlužovací kabel udržujte mimo brusný kotouč. V případě poškození nebo prořezání okamžitě vytáhněte napájecí zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se vedení, dokud není odpojené z napájení. Hrozí nebezpečí elektrickým proudem!
- Výměnou zástrčky nebo přípojného vedení vždy pověřte výrobce elektrického nástroje nebo jeho zákaznickou službu, aby se zabránilo ohrožení.
- Nezapínejte přístroj, dokud není bezpečně namontován na pracovní plochu.
- Pro vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a doplňky, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo doporučené nebo určené výrobcem nástroje.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž natisknutá hodnota otáček odpovídá minimálně hodnotě uvedené na typovém štítku přístroje.
- Brusný kotouč vizuálně zkontrolujte před použitím. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Vyměňte opotřebovaný brusný kotouč.
- Zajistěte, aby jiskry vznikající při broušení nezpůsobily nebezpečí, např. aby nezasáhly osoby nebo nezapálily hořlavé látky.
- Nikdy nevkládejte prsty mezi brusný kotouč a ochranu před jiskrami nebo do blízkosti ochranných krytů. Vzniká nebezpečí pohmoždění.
- Rotující části přístroje nelze z funkčních důvodů zavřít. Proto buďte opatrní a držte obrobek pevně, abyste zabránili sesmeknutí, které by mohlo způsobit kontakt vašich rukou s brusným kotoučem.
- Obrobek se během broušení zahřívá. Nedotýkejte se obráběné plochy, nechte ji vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení. Nepoužívejte chladicí prostředek nebo podobné prostředky.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu nebo medikamentů. Dělejte včas přestávky během práce.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
  – k uvolnění zablokovaného vloženého nástroje
  – pokud je přípojné vedení poškozené nebo zamotané,
  – při neobvyklých zvucích,

- Pamatujte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za větracími a ventilačními otvory.
- Symboly, které se nacházejí na zařízení, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Již nečitelné pokyny na přístroji se musí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k použití.

Osobní ochranné prostředky



Při práci s přístrojem noste ochranné brýle.



Při práci s přístrojem noste ochranu sluchu.



Při vykonávání prací, při nichž vzniká příliš mnoho prachu, noste protiprašný respirátor.



Při práci s přístrojem **nenoste** ochranné rukavice.



Dlouhé vlasy si zakryjte, příp. noste síťku na vlasy.

Zbývající rizika

I při použití přístroje podle stanoveného účelu a dodržování všech bezpečnostních pokynů a upozornění tohoto návodu k použití se mohou vyskytnout následující zbývající rizika:

- Dotyk brusného kotouče v chodu v odkryté části.
- Zpětný ráz obráběných předmětů a jejich částí.
- Při broušení kovu létají jiskry. Pozor, nebezpečí požáru! Osoby a hořlavé materiály se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od jisker.

Přehled o přístroji

Poznámka: Skutečný vzhled vašeho přístroje se může lišit od obrázků.

► *S. 3, bod 1*

1. Spínač zap./vyp.
2. Podložka pod nástroj
3. Přípravek pro ostření sekáčů a dlát
4. Přípravek pro ostření vrtáků
5. Úchyt vrtáku
6. Centrovací zařízení
7. Montážní otvory pro montáž pracovních stolů
8. Přípravek pro ostření nožů a nůžek

► *S. 3, bod 2*

9. Brusný kotouč
10. Matice brusného kotouče
11. Odblokovací páka pro přípravky k ostření

Rozsah dodávky

- Ostřící stanice
- Přípravek pro ostření nožů a nůžek
- Přípravek pro ostření vrtáků
- Přípravek pro ostření dlát a sekáčů
- Náhradní brusný kotouč
- Návod k použití

Montáž

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění při montáži! Díly se smí montovat a demontovat až po vypnutí přístroje a vytažení zástrčky ze sítě proudu.

Instalace

– Přístroj upevněte na pevný, rovný podklad s dostatečnou nosností.

Poznámka: Přístroj musí být pohodlně dostupný ze všech stran.

Montáž přípravků pro ostření

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Před odstraněním ostřícího přípravku přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Počkejte, dokud se brusný kotouč úplně nezastaví.

– Vyberte jeden ze tří přípravků pro ostření.
– Chcete-li odstranit přípravek pro ostření z pracovní polohy, stiskněte uvolňovací páčku přípravků pro ostření (11) směrem dolů.
– Vytáhněte přípravek pro ostření z vodicích kolejnic směrem nahoru.

Poznámka: Přípravky pro ostření nejsou fixovány v úložných polohách vpravo a vlevo a je možné je vytáhnout z vodicích kolejnic směrem nahoru.

– Aby se zvolený přípravek pro ostření zafixoval v pracovní poloze, posuňte jej shora do vodicích kolejnic. Stlačte přípravek pro ostření směrem dolů, až se slyšitelně zaaretuje.

Obsluha



Před zapnutím zkontrolujte!

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Před uvedením do provozu proveďte zkušební chod bez zatížení v trvání cca 1 minuty. Přístroj okamžitě vypněte, pokud brusný kotouč radiálně nebo axiálně hází nebo se vyskytnou podezřelé vibrace, neobvyklé zvuky.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

– Zkontrolujte, zda nejsou na přístroji viditelné závady.
– Zkontrolujte, zda jsou pevně namontovány všechny díly přístroje.

Zapnutí/vypnutí

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Přístroj není dimenzován pro trvalý provoz. Aby se zabránilo možnému přetížení/přehřátí, neměli byste překračovat dobu zapnutí 10 minut. Přístroj nechte před opětovným zapnutím zchladit.

Poznámka: Nadměrné přitlačení nevede k vyššímu výkonu při broušení, nýbrž zapříčiní větší opotřebení brusného kotouče.

– Zapnutí: Spínač zap./vyp. (1) nastavte na [1].
– Vypnutí: Spínač zap./vyp. (1) nastavte na [0].

Ostření vrtáků

Správně nabroušený vrták se vyznačuje:

- Špičatým bodem ve středu vrtáku
- Ostřím se dvěma ostrými a stejně velkými stranami.
- Dvěma zadními hranami, které jsou mírně nižší než přední hrany ostří vrtáku.

Pokud tak vrták nevypadá, musí se nabrousit.

Poznámka: Lze brousit vrtáky s průměrem 3 – 13 mm.

Poznámka: Při broušení zlomených nebo velmi tupých vrtáků je vhodné provést hrubé broušení pomocí stolní brusky, než se použije ostřící stanice.

► *S. 4, bod 3*
– Namontujte přípravek pro ostření vrtáků (4).
– Odejměte úchyt vrtáku (5) z přípravu pro ostření.
► *S. 4, bod 4*
– Vložte vrták do úchytu vrtáku (5).
– Podle znázornění na obrázku nasaďte úchyt vrtáku (5) do centrovacího přípravku (15).
– Vrták posuňte dopředu do drážky V až po kovový doraz. Řezné hrany vrtáku musí dosedat na kovové plochy.
– Zafixujte vrták s rýhovanou maticí (12).
► *S. 4, bod 5*
– Odejměte úchyt vrtáku (5) a vložte jej do přípravku pro ostření, jak je znázorněno na obrázku.
– Zkontrolujte vycentrování vrtáku. Řezné hrany vrtáku se musí dotýkat brusného kotouče (10).
– Zapněte přístroj a lehce přesuňte přípravek pro ostření z jedné strany na druhou.
– Otočte úchyt vrtáku tak, aby druhá strana směřovala nahoru.
– Přípravek pro ostření opět lehce přesuňte z jedné strany na druhou.
– Nepoužívejte nadměrný tlak, v opačném případě se vrták může přehřát a poškodit.
– Přístroj vypněte a počkejte, dokud se brusný kotouč nezastaví.
– Ujistěte se, že je vrták správně nabroušený a odpovídá třem výše uvedeným bodům pro nabroušený vrták.

Ostření nožů

OZNÁMENÍ! Nebezpečí věcných škod!
Přístroj není vhodný k ostření nožů s vlnitým výbrusem.

► *S. 5, bod 6*
– Namontujte přípravek pro ostření nožů a nůžek (8).
– Přístroj zapněte a úplně vložte čepel nože do drážky, jak je znázorněno na obrázku.
– Veďte čepel mírným tlakem po brusném kotouči a nůž táhněte rovnoměrně a pomalu k sobě. Netlačte příliš silně.
– Nůž otočte a vložte čepel nože do protilehlé drážky.
– Zopakujte broušení i pro tuto stranu čepele.
– Zkontrolujte, zda je nůž dostatečně nabroušený, případně zopakujte postup broušení.
– Přístroj vypněte a počkejte, dokud se brusný kotouč nezastaví.

Ostření nůžek

OZNÁMENÍ! Nebezpečí věcných škod!
Přístroj není vhodný k ostření nůžek s vlnitým výbrusem nebo entlovacích nůžek.

► *S. 5, bod 7*
– Namontujte přípravek pro ostření nožů a nůžek (8).
– Nůžky úplně otevřete.
– Přístroj zapněte a zaveďte do drážky jeden list pro nůžky, jak je znázorněno na obrázku.
– List veďte mírným tlakem od šroubu až po hrot na brusný kotouč. Netlačte příliš silně.
– Nůžky otočte a zasuňte druhý list do drážky.
– Zopakujte postup broušení i pro další list nůžek.
– Zkontrolujte, zda jsou nůžky dostatečně nabroušené, případně zopakujte postup broušení.
– Přístroj vypněte a počkejte, dokud se brusný kotouč nezastaví.

Ostření sekáčů a dlát

Poznámka: Lze brousit sekáče se šířkou od 6 do 51 mm.

► *S. 6, bod 8*
– Namontujte přípravek pro ostření dlát a sekáčů (3).
– Umístěte čepel na podložku pod nástroj (6) tak, aby přiléhal broušený konec k ukončení okraje podložky pod nástroj (6). Zabudovaný magnet udržuje čepel v dané poloze.
– Pro úzké sekáče použijte distanční držák (13).

Řezná hrana se může brusného kotouče jen trochu dotýkat.

Úhel broušení se dá plynule nastavovat mezi 15° – 50°. Úhel mezi čepelí a brusným kotoučem musí odpovídat původnímu úhlu na řezné hraně.

– Povolte zajišťovací šroub pro nastavení úhlu (14) a otočte podložku pod nástrojem (6) do dané polohy.
– Pro nastavení úhlu (14) opět utáhněte zajišťovací šroub.
– Přístroj zapněte a rovnoměrně pohybujte podložkou pod nástroj (6) u brusného kotouče sem a tam.
– Během postupu broušení vyvíjejte stále mírný tlak a čepel posouvejte pomalu k brusnému kotouči.
– Zkontrolujte, zda je úhel řezné hrany správný. Zkontrolujte, zda je čepel dostatečně nabroušená, případně zopakujte postup broušení.
– Přístroj vypněte a počkejte, dokud se brusný kotouč nezastaví.

Poznámka: Po broušení byste měli řeznou hranu obtáhnout brouskem nebo podobným nástrojem.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Před prováděním čisticích a údržbových prací přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Počkejte, dokud se brusný kotouč zcela nezastaví.

Přehled o čištění a údržbě

V případě potřeby

Co?	Jak?
Čištění přístroje	► *Čištění přístroje – s. 42*
Výměna brusného kotouče	► *Výměna brusného kotouče – s. 42*

Čištění přístroje

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické substance mohou zasáhnout plastové díly přístroje. Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou.

– Přístroj důkladně vyčistěte po každém použití.
– Povrch přístroje vyčistěte měkkým kartáčem, štětcem nebo utěrkou.

Výměna brusného kotouče

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Nový brusný kotouč se musí dát snadno nasunout na hřídel motoru. S brusnými kotouči se nesmí za žádných okolností zacházet s násilím nebo je navrtat.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Po každé montáži brusného kotouče proveďte zkušební chod bez zatížení v trvání cca 1 minuty. Přístroj okamžitě vypněte, pokud brusný kotouč radiálně nebo axiálně hází nebo se vyskytnou podezřelé vibrace, neobvyklé zvuky.

- Nikdy nepoužívejte přístroj bez ochranných zařízení.
- Ujistěte se, že rozměry brusného kotouče jsou vhodné pro přístroj.
- Nepoužívejte oddělené redukce zásuvek nebo adaptéry k přizpůsobení brusných kotoučů s velkým otvorem.
- Nepoužívejte pilové listy.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.

► *S. 3, bod 2*

– Vypněte zařízení a odpojte zástrčku. Přístroj nechte vychladnout.
– Ručně zafixujte brusný kotouč (9).
– Povolte matici brusného kotouče (10) ve směru hodinových ručiček **(Levotočivý závit!)**.
– Odejměte brusný kotouč (9).

Montáž nového brusného kotouče proveďte v opačném pořadí.

Uložení, přeprava

Uložení

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Zajistěte, aby k přístroji neměly přístup žádné nepovolané osoby!

- Přístroj nechte před uskladněním rozmrazit a zcela vysušit.
- Přístroj skladujte v suchém prostředí.

Přeprava

- Přístroj zajistěte proti posunu.
- Je-li to možné, používejte při zasílání originální balení.

Poruchy a náprava

Pokud něco nefunguje…

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborné opravy mohou omezit bezpečnou funkčnost přístroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Poruchu často způsobí malé chyby. Většinou je můžete sami snadno odstranit. Nejdříve se prosím podívejte na následující tabulku, než se obrátíte na prodejce. Ušetříte si tím hodně námahy a případně i náklady.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Motor neběží	Žádné síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Vadný přístroj?	Kontaktujte prodejce.
Brusný kotouč se otáčí nepravidelně/ vibruje	Nesprávně namontovaný brusný kotouč?	Správně namontujte brusný kotouč.
	Poškozený brusný kotouč?	► *Výměna brusného kotouče – s. 42*
Špatný výsledek broušení	Opotřebovaný brusný kotouč?	
	Obrobek příliš přitlačený?	Méně přitlačujte při broušení.
	Obrobek není vhodný pro broušení?	Obrobek nebruste.

Pokud nemůžete chybu sami odstranit, obraťte se přímo na prodejce. Nezapomeňte, že při neodborných opravách zaniká též nárok na záruku a vám mohou vzniknout dodatečné náklady.

Likvidace

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Více informací o vrácení vám poskytne prodejce. Vrácení je bezplatné.



Baterie a akumulátory, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované, se před likvidací musí z přístroje vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení



Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	107491
Napětí sítě	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	65 W S2 10 min**
Třída ochrany	II
Volnoběžné otáčky	6700 min^{-1}
Průměr brusného kotouče	ø51 mm
Hladina akustického výkonu (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hmotnost	1,65 kg
Rozsah úhlu broušení	15° – 50°
Povolený průměr vrtáku	3 – 13 mm
Povolená šířka sekáčů	6 – 51 mm

*) Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživatelovi umožnit lepší odhad ohrožení a rizika. Zjištění emisních hodnot hluku podle EN 61029-1.

**) provozní režim S2 10 min: Krátkodobý s konstantním zatížením (pracovní doba 10 min.).

Obsah

Než začnete... 44
Pre vašu bezpečnosť 44
Prehľad o zariadení 47
Montáž 47
Obsluha 47
Čistenie a údržba 49
Uskladnenie, preprava 49
Poruchy a náprava 49
Likvidácia 50
Technické údaje 50
Reklamácie 127

Než začnete…

Použitie pre daný účel

Zariadenie je vhodné na ostrenie nástrojov (napr. vrtáky, nože, nožnice, dláta, sekáče). Nie je vhodné na ostrenie čepelí s vlnitým výbrusom alebo na ostrenie ušľachtilej ocele alebo keramiky. Zariadenie nie je určené na akékoľvek iné použitie (napr. brúsenie nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov, ktoré sú zdraviu škodlivé ako napríklad azbest).

Ďalšie bezpečnostné upozornenia

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:

NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.

VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.

UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.

OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.

Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

- **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.** Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradia napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **Elektrické náradie a nástroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie a nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia a nástroja zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúry, kúrenie, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického prístroja, na vešanie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Ak s elektrickým nástrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pristupujte k práci s elektrickým prístrojom uvážlivo. Elektrický prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia, znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr ako elektrický prístroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači, alebo ak je prístroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže to viesť k úrazom.
- **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev alebo šperky. Zabráňte tomu, aby sa vlasy, odev a rukavice dostali do dosahu pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a že sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrický nástroj, ktorý je vhodný k vykonávaniu danej práce.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie prístroj s chybným spínačom.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti príslušenstva alebo prístroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické prístroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si tieto pokyny neprečítali.** Elektrické nástroje nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- **Pri údržbe elektrického prístroja buďte dôkladný. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že je negatívne ovplyvnené fungovanie elektrického náradia. Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Elektrický prístroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- Zariadenie pripájajte iba do zásuvky s prúdovým chráničom (spínač FI) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Sieťový kábel a predlžovací kábel udržiavajte mimo brúsneho kotúča. V prípade poškodenia alebo prerezania okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vedenia, kým nie je odpojené z napájania. Vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Výmenou zástrčky alebo prípojného vedenia vždy poverte výrobcu elektrického nástroja alebo jeho zákaznícku službu, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Nezapínajte zariadenie, kým nie je bezpečne namontované na pracovnú plochu.
- Pre vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a doplnky, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané alebo určené výrobcom nástroja.
- Používajte iba brúsne kotúče, ktorých vytlačená hodnota otáčok zodpovedá minimálne hodnote uvedenej na typovom štítku zariadenia.
- Pred použitím brúsny kotúč vizuálne skontrolujte. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Vymeňte opotrebovaný brúsny kotúč.

- Zabezpečte, aby iskry vznikajúce pri brúsení nespôsobili nebezpečenstvo, napr. aby nezasiahli osoby alebo nezapálili horľavé látky.
- Nikdy nevkladajte prsty medzi brúsny kotúč a ochranu pred iskrami alebo do blízkosti ochranných krytov. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Rotujúce časti zariadenia nemôžu byť z funkčných dôvodov zakryté. Preto buďte opatrní a držte obrobok pevne, aby ste zabránili pošmyknutiu, ktoré by mohlo spôsobiť kontakt vašich rúk s brúsnym kotúčom.
- Obrobok sa počas brúsenia zahrieva. Nedotýkajte sa obrábanej plochy, nechajte ju vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiaci prostriedok alebo podobné prostriedky.
- Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu alebo medikamentov. Robte včas prestávky počas práce.
- Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku
  – na uvoľnenie zablokovaného vloženého nástroja,
  – ak je poškodené alebo zamotané prípojné vedenie,
  – pri nezvyčajných zvukoch.
- Nezabúdajte, že pohyblivé diely sa môžu nachádzať aj za vetracími a ventilačnými otvormi.
- Zariadenie pripájajte iba do zásuvky s prúdovým chráničom (spínač FI) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Sieťový kábel a predlžovací kábel udržiavajte mimo brúsneho kotúča. V prípade poškodenia alebo prerezania okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vedenia, kým nie je odpojené z napájania. Vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Výmenou zástrčky alebo prípojného vedenia vždy poverte výrobcu elektrického nástroja alebo jeho zákaznícku službu, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Nezapínajte zariadenie, kým nie je bezpečne namontované na pracovnú plochu.
- Pre vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a doplnky, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané alebo určené výrobcom nástroja.
- Používajte iba brúsne kotúče, ktorých vytlačená hodnota otáčok zodpovedá minimálne hodnote uvedenej na typovom štítku zariadenia.
- Pred použitím brúsny kotúč vizuálne skontrolujte. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Vymeňte opotrebovaný brúsny kotúč.
- Zabezpečte, aby iskry vznikajúce pri brúsení nespôsobili nebezpečenstvo, napr. aby nezasiahli osoby alebo nezapálili horľavé látky.
- Nikdy nevkladajte prsty medzi brúsny kotúč a ochranu pred iskrami alebo do blízkosti ochranných krytov. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Rotujúce časti zariadenia nemôžu byť z funkčných dôvodov zakryté. Preto buďte opatrní a držte obrobok pevne, aby ste zabránili pošmyknutiu, ktoré by mohlo spôsobiť kontakt vašich rúk s brúsnym kotúčom.
- Obrobok sa počas brúsenia zahrieva. Nedotýkajte sa obrábanej plochy, nechajte ju vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiaci prostriedok alebo podobné prostriedky.
- Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu alebo medikamentov. Robte včas prestávky počas práce.
- Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku
  – na uvoľnenie zablokovaného vloženého nástroja,
  – ak je poškodené alebo zamotané prípojné vedenie,
  – pri nezvyčajných zvukoch.
- Nezabúdajte, že pohyblivé diely sa môžu nachádzať aj za vetracími a ventilačnými otvormi.
- Zariadenie pripájajte iba do zásuvky s prúdovým chráničom (spínač FI) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Sieťový kábel a predlžovací kábel udržiavajte mimo brúsneho kotúča. V prípade poškodenia alebo prerezania okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vedenia, kým nie je odpojené z napájania. Vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Výmenou zástrčky alebo prípojného vedenia vždy poverte výrobcu elektrického nástroja alebo jeho zákaznícku službu, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Nezapínajte zariadenie, kým nie je bezpečne namontované na pracovnú plochu.
- Pre vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a doplnky, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané alebo určené výrobcom nástroja.
- Používajte iba brúsne kotúče, ktorých vytlačená hodnota otáčok zodpovedá minimálne hodnote uvedenej na typovom štítku zariadenia.
- Pred použitím brúsny kotúč vizuálne skontrolujte. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Vymeňte opotrebovaný brúsny kotúč.
- Zabezpečte, aby iskry vznikajúce pri brúsení nespôsobili nebezpečenstvo, napr. aby nezasiahli osoby alebo nezapálili horľavé látky.
- Nikdy nevkladajte prsty medzi brúsny kotúč a ochranu pred iskrami alebo do blízkosti ochranných krytov. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Rotujúce časti zariadenia nemôžu byť z funkčných dôvodov zakryté. Preto buďte opatrní a držte obrobok pevne, aby ste zabránili pošmyknutiu, ktoré by mohlo spôsobiť kontakt vašich rúk s brúsnym kotúčom.
- Obrobok sa počas brúsenia zahrieva. Nedotýkajte sa obrábanej plochy, nechajte ju vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiaci prostriedok alebo podobné prostriedky.

- Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu alebo medikamentov. Robte včas prestávky počas práce.
- Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku
  – na uvoľnenie zablokovaného vloženého nástroja,
  – ak je poškodené alebo zamotané prípojné vedenie,
  – pri nezvyčajných zvukoch.
- Nezabúdajte, že pohyblivé diely sa môžu nachádzať aj za vetracími a ventilačnými otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Nečitateľné upozornenia na zariadení sa musia okamžite vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.

Osobné ochranné prostriedky



Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.



Pri práci so zariadením používajte chrániče sluchu.



Pri prácach spojených so silnou tvorbou prachu noste ochrannú masku proti prachu.



Pri práci so zariadením **nenoste** ochranné rukavice.



Dlhé vlasy si zakryte, príp. noste sieťku na vlasy.

Zostatkové riziká

Aj napriek používaniu zariadenia podľa stanoveného účelu a dodržiavaniu všetkých bezpečnostných upozornení z tohto návodu na použitie sa môžu vyskytnúť nasledujúce zvyškové riziká:

- Dotyk s bežiacim brúsnym kotúčom v nezakrytej oblasti.
- Spätný ráz obrobkov a ich častí.
- Pri brúsení kovu lietajú iskry. Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Osoby a horľavé materiály treba držať mimo dosahu lietajúcich iskier.

Prehľad o zariadení

Poznámka: Skutočný vzhľad zariadenia sa môže líšiť od obrázkov.

► *S. 3, bod 1*

1. Tlačidlo zap./vyp.
2. Podložka pod nástroj
3. Prípravok na ostrenie dlát a sekáčov
4. Prípravok na ostrenie vrtákov
5. Úchyt na vrtáky
6. Centrovacie zariadenie
7. Montážne otvory pre montáž pracovných stolov
8. Prípravok na ostrenie nožov a nožníc

► *S. 3, bod 2*

9. Brúsny kotúč
10. Matica brúsneho kotúča
11. Odblokovacia páka pre prípravky na ostrenie

Rozsah dodávky

- Ostriaca stanica
- Prípravok na ostrenie nožov a nožníc
- Prípravok na ostrenie vrtákov
- Prípravok na ostrenie dlát a sekáčov
- Náhradný brúsny kotúč
- Návod na použitie

Montáž

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia pri montáži! Diely sa smú montovať a demontovať iba po vypnutí zariadenia a vytiahnutí sieťovej zástrčky.

Inštalácia

– Zariadenie upevnite na pevný, rovný podklad s dostatočnou nosnosťou.

Poznámka: Zariadenie musí byť pohodlne dostupné zo všetkých strán.

Montáž prípravkov na ostrenie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pred odstránením prípravku na ostrenie zariadenie vypnite a odpojte sieťovú zástrčku. Počkajte, kým sa brúsny kotúč úplne nezastaví.

– Vyberte jeden z troch prípravkov na ostrenie.
– Na odstránenie prípravku na ostrenie z pracovnej polohy stlačte uvoľňovaciu páčku prípravkov na ostrenie (11) nadol.
– Vytiahnite prípravok na ostrenie z vodiacich koľajníc smerom hore.

Poznámka: Prípravky na ostrenie nie sú fixované v úložných polohách vpravo a vľavo a je možné ich vytiahnuť z vodiacich koľajníc jednoducho smerom hore.

– Ak chcete zvolený prípravok na ostrenie zafixovať v pracovnej polohe, posuňte ho zhora do vodiacich koľajníc. Zatlačte prípravok na ostrenie dole, až počuteľne zapadne.

Obsluha



Pred zapnutím skontrolujte!

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pred uvedením do prevádzky vykonajte skúšobný chod v trvaní cca 1 min. bez zaťaženia. Vypnite zariadenie okamžite potom, keď brúsny kotúč vykazuje nerovný chod, vyskytnú sa podozrivé vibrácie alebo počujete nezvyčajné zvuky.

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

– Skontrolujte, či sa na ňom nevyskytujú viditeľné poškodenia.
– Skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia pevne namontované.

Zapnutie/vypnutie

OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Zariadenie nie je konštruované pre trvalú prevádzku. Aby sa zabránilo možnému preťaženiu/prehriatiu, nemali by ste prekračovať dobu zapnutia 10 min. Nástroj nechajte pred opätovným zapnutím ochladiť.

Poznámka: Nadmerné pritláčanie nevedie k lepšiemu výkonu pri brúsení, ale k väčšiemu opotrebovaniu brúsneho kotúča.

– Zapnutie: Zapínač/vypínač (1) nastavte na [1].
– Vypnutie: Zapínač/vypínač (1) nastavte na [0].

Ostrenie vrtákov

Správne nabrúsený vrták sa vyznačuje:

- Špicatým bodom v strede vrtáka.
- Reznou hranou s dvoma ostrými a rovnako veľkými stranami.
- Dvoma zadnými hranami, ktoré sú mierne nižšie ako predné hrany reznej hrany vrtáka.

Ak vrták nevyzerá takto, musí byť nabrúsený.

Poznámka: Brúsiť je možné vrtáky s priemerom od 3 do 13 mm.

Poznámka: Pri brúsení zlomených alebo veľmi tupých vrtákov je vhodné vykonať hrubé brúsenie pomocou stolovej brúsky pred tým, ako sa použije ostriaca stanica.

► *S. 4, bod 3*
– Namontujte prípravok na ostrenie vrtákov (4).
– Vyberte úchyt vrtáka (5) z prípravku na ostrenie.
► *S. 4, bod 4*
– Vložte vrták do úchytu na vrtáky (5).
– Nasaďte úchyt na vrtáky (5) podľa obrázka do centrovacieho prípravku (15).
– Zatlačte vrták dopredu do drážky V až po kovový doraz. Rezné hrany vrtáka musia dosadať na kovové plochy.
– Zafixujte vrták s ryhovanou maticou (12).
► *S. 4, bod 5*
– Vyberte úchyt na vrtáky (5) a vložte ho do prípravku na ostrenie podľa obrázka.
– Skontrolujte vycentrovanie vrtáka. Rezné hrany vrtáka sa musia dotýkať brúsneho kotúča (10).
– Zapnite zariadenie a jemne posuňte prípravok na ostrenie z jednej strany na druhú.
– Úchyt na vrtáky otočte tak, aby druhá strana smerovala hore.
– Posuňte prípravok na ostrenie znova jemne z jednej strany na druhú.
– Nepoužívajte nadmerný tlak, v opačnom prípade sa vrták môže prehriať a poškodiť.
– Vypnite zariadenie a počkajte, kým sa brúsny kotúč nezastaví.
– Uistite sa, že je vrták správne nabrúsený a zodpovedá trom vyššie uvedeným bodom pre nabrúsený vrták.

Ostrenie nožov

OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd! Zariadenie nie je vhodné na ostrenie nožov s vlnitým výbrusom.

► *S. 5, bod 6*
– Namontujte prípravok na ostrenie nožov a nožníc (8).
– Zapnite zariadenie a úplne vložte čepeľ noža do drážky podľa obrázka.
– Veďte čepeľ miernym tlakom po brúsnom kotúči a nôž ťahajte rovnomerne a pomaly k sebe. Netlačte príliš silno.
– Otočte nôž a vložte čepeľ noža do protiľahlej drážky.
– Zopakujte brúsenie aj pre túto stranu čepele.
– Skontrolujte, či je nôž dostatočne nabrúsený, a ak je to potrebné, brúsenie zopakujte.
– Vypnite zariadenie a počkajte, kým sa brúsny kotúč nezastaví.

Ostrenie nožníc

OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd! Zariadenie nie je vhodné na brúsenie nožníc s vlnitým výbrusom alebo entlovacích nožníc.

► *S. 5, bod 7*
– Namontujte prípravok na ostrenie nožov a nožníc (8).
– Úplne otvorte nožnice.
– Zapnite zariadenie a zaveďte jeden list na nožnice do drážky podľa obrázka.
– Veďte list miernym tlakom od skrutky až po hrot na brúsný kotouč. Netlačte príliš silno.
– Otočte nožnice a zasuňte druhý list do drážky.
– Zopakujte proces brúsenia pre ďalší list nožníc.
– Skontrolujte, či sú nožnice dostatočne nabrúsené, a ak je to potrebné, brúsenie zopakujte.
– Vypnite zariadenie a počkajte, kým sa brúsny kotúč nezastaví.

Ostrenie sekáčov a dlát

Poznámka: Brúsiť je možné sekáče so šírkou od 6 do 51 mm.

► *S. 6, bod 8*
– Namontujte prípravok na ostrenie dlát a sekáčov (3).
– Umiestnite čepeľ na podložku pod nástroj (6) tak, aby priliehal brúsený koniec k ukončeniu okraja podložky pod nástroj (6). Integrovaný magnet udržuje čepeľ v danej polohe.
– Pre úzke sekáče použite dištančný držiak (13).

Rezná hrana sa môže iba trochu dotýkať brúsneho kotúča.

Uhol brúsenia je možné plynulo nastavovať medzi 15° – 50°. Uhol medzi čepeľou a brúsnym kotúčom musí zodpovedať pôvodnému uhlu reznej hrany.

– Povoľte zaisťovaciu skrutku pre nastavenie uhla (14) a otočte podložku pod nástroj (6) do správnej polohy.
– Na nastavenie uhla (14) znova utiahnite zaisťovaciu skrutku.

– Zapnite zariadenie a pohybujte podložkou pod nástroj (6) rovnomerne pri brúsnom kotúči sem a tam.
– Počas procesu brúsenia vždy vyvíjajte mierny tlak a čepeľ posúvajte pomaly k brúsnemu kotúču.
– Skontrolujte, či je správny uhol reznej hrany. Skontrolujte, či je čepeľ dostatočne nabrúsená, a ak je to potrebné, brúsenie zopakujte.
– Vypnite zariadenie a počkajte, kým sa brúsny kotúč nezastaví.

Poznámka: Po brúsení by ste mali reznú hranu obťahovať brúsikom alebo podobným nástrojom.

Čistenie a údržba

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami čistenia a údržby zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Počkajte, kým sa brúsny kotúč úplne nezastaví.

Prehľad čistenia a údržby

V prípade potreby

Čo?	Ako?
Čistenie zariadenia	► *Čistenie zariadenia – s. 49*
Vymeniť brúsny kotúč	► *Výmena brúsneho kotúča – s. 49*

Čistenie zariadenia

OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemické substancie môžu zasiahnuť plastové diely zariadenia. Nikdy zariadenie nečistite pod tečúcou vodou.

– Zariadenie dôkladne vyčistite po každom použití.
– Vyčistite povrch zariadenia mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.

Výmena brúsneho kotúča

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Nový brúsny kotúč sa musí dať ľahko nasunúť na hriadeľ motora. Brúsne kotúče sa nesmú za žiadnych okolností tlačiť násilím alebo navŕtať.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Po každej montáži brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod v trvaní cca 1 min. bez zaťaženia. Vypnite zariadenie okamžite potom, keď brúsny kotúč vykazuje nerovný chod, vyskytnú sa podozrivé vibrácie alebo počujete nezvyčajné zvuky.

- Nikdy nepoužívajte zariadenie bez ochranných zariadení.
- Presvedčte sa, že rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre zariadenie.
- Nepoužívajte oddelené redukčné puzdrá alebo adaptéry na prispôsobenie brúsnych kotúčov s veľkým otvorom.
- Nepoužívajte pílové lisy.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zariadenie kompletne zmontujte.

► *S. 3, bod 2*

– Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Zariadenie nechajte vychladiť.
– Ručne zafixujte brúsny kotúč (9).
– Povoľte maticu brúsneho kotúča (10) v smere pohybu hodinových ručičiek **(Ľavotočivý závit!)**.
– Vyberte brúsny kotúč (9).

Montáž nového brúsneho kotúča vykonajte v opačnom poradí.

Uskladnenie, preprava

Uskladnenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia! Zabezpečte, aby nepovolané osoby nemali žiadny prístup k zariadeniu!

- Zariadenie nechajte pred uskladnením rozmraziť a úplne vysušiť.
- Zariadenie skladujte v suchom prostredí.

Preprava

- Zariadenie zabezpečte proti zošmyknutiu.
- Pri zasielaní použite podľa možnosti originálny obal.

Poruchy a náprava

Keď niečo nefunguje…

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr než sa obrátite na predajcu, pozrite sa najprv do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Motor nebeží.	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Chybný nástroj?	Kontaktujte predajcu.
Brúsny kotúč sa otáča nepravidelne/ vibruje	Nesprávne namontovaný brúsny kotúč?	Správne namontujte brúsny kotúč.
	Brúsny kotúč poškodený?	► *Výmena brúsneho kotúča – s. 49*

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zlý výsledok brúsenia	Je brúsny kotúč opotrebovaný?	
	Obrobok príliš pritlačený?	Brúste s menším tlakom.
	Obrobok pre brúsenie nevhodný?	Obrobok nebrúste.

Ak chybu nedokážete odstrániť sami, obráťte sa priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia



Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. Viac informácií o vrátení vám poskytne predajca. Vrátenie je bezplatné.



Batérie a akumulátory, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované, vyberte pred likvidáciou zo zariadenia a zlikvidujte v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu



Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	107491
Sieťové napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	65 W S2 10 min**
Trieda ochrany	II
Otáčky pri chode naprázdno	6700 min^{-1}
Priemer brúsneho kotúča	ø51 mm
Hladina akustického výkonu (L_{WA})*	73,5 dB (A) (K = 3 dB (A))
Hladina akustického tlaku (L_{PA})*	59,3 dB (A) (K = 3 dB (A))
Hmotnosť	1,65 kg
Rozsah uhla brúsenia	15° – 50°
Dovolený priemer vrtáka	3 – 13 mm
Dovolená šírka dlát	6 – 51 mm

*) Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň zhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinami emisií a imisií, nedá sa z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisií na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných priľahlých pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika. Zistenie emisných hodnôt hluku podľa EN 61029-1.

**) prevádzkový režim S2 10 min: Krátkodobá prevádzka s konštantným zaťažením (pracovná doba 10 min.).

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania... 51
Dla Twego bezpieczeństwa 51
Przegląd urządzenia 54
Montaż 55
Obsługa 55
Czyszczenie i konserwacja 56
Przechowywanie, transport 57
Zakłócenia i pomoc 57
Utylizacja 57
Dane techniczne 57
Roszczenia gwarancyjne 127

Przed rozpoczęciem użytkowania…

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ostrzenia narzędzi (np. wierteł, noży, nożyczek, przecinaków i dłut). Nie nadaje się do ostrzenia noży z ząbkowanymi krawędziami lub do ostrzenia stali nierdzewnej lub ceramiki. Urządzenie nie jest przeznaczone do innych rodzajów zastosowań (jak np. szlifowanie nieodpowiednimi narzędziami szlifierskimi, szlifowanie z cieczą chłodzącą, szlifowanie materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, takich jak azbest) .

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Twego bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechować na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości.** Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie Elektronarzędzie odnosi się do narzędzi z zasilaniem sieciowym (wyposażonych w kabel sieciowy) oraz do narzędzi z zasilaniem akumulatorowym (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- **W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- **Podczas eksploatacji elektronarzędzia w strefie wykonywania prac nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** Odwrócenie uwagi podczas pracy grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uziemienie ochronne.** Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Nie dotykać uziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.
- **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z kontaktu. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi elementami urządzenia.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na zewnątrz ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
- **Korzystać ze środków ochrony indywidualnej oraz zawsze nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny, czy środki ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemontować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.** Pozwala to lepiej zapanować nad urządzeniem w nieoczekiwanej sytuacji.
- **Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież oraz rękawice przed kontaktem z poruszającymi się podzespołami urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.
- **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie odkurzacza pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pyły.

Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- **Urządzenia nie przeciążać. Elektronarzędzia należy stosować wyłącznie do prac, do których są przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone włączniki.** Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.
- **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą wyposażenia dodatkowego lub też przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub zdemontować akumulator.** To profilaktyczne działanie pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.
- **Zadbać o odpowiednią kontrolę i konserwację elektronarzędzi. Należy regularnie sprawdzać, czy ruchome elementy i podzespoły działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub też uszkodzone w sposób wpływający na pogorszenie funkcjonowania całego urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka z urządzeniem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.
- Kable zasilające i przedłużacze należy trzymać z dala od ściernicy. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Nie należy dotykać kabla, dopóki nie zostanie on odłączony od sieci elektrycznej. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Wymiana wtyczki lub przewodu łączącego musi być zawsze przeprowadzana przez producenta elektronarzędzia lub jego dział obsługi klienta, aby uniknąć zagrożeń.
- Nie wolno włączać urządzenia, dopóki nie zostanie ono bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i przystawek określonych w instrukcji obsługi lub zalecanych bądź określonych przez producenta narzędzia.
- Stosować wyłącznie ściernice, których prędkość obrotowa jest co najmniej równa prędkości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem należy poddać ściernicę oględzinom. Nie należy używać uszkodzonych lub odkształconych ściernic. Zużytą ściernicę należy wymienić.
- Upewnić się, że iskry powstające podczas szlifowania nie powodują żadnego zagrożenia, np. przez trafianie w ludzi lub zapalenie substancji łatwopalnych.
- Nigdy nie należy wkładać palców pomiędzy ściernicę i osłonę przed iskrami lub w pobliżu osłon ochronnych. Istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia.
- Obracające się części urządzenia nie mogą być zakryte ze względów funkcjonalnych. Dlatego należy postępować ostrożnie i mocno trzymać przedmiot obrabiany, aby uniknąć poślizgów, które mogłyby spowodować kontakt rąk z ściernicą.
- Podczas szlifowania obrabiany przedmiot staje się gorący. Nie dotykać obrabianego obszaru, pozostawić do ostygnięcia. Istnieje ryzyko oparzeń. Nie należy używać płynu chłodzącego ani podobnych środków.
- Nie należy pracować z urządzeniem, gdy jest się zmęczonym lub po spożyciu alkoholu albo tabletek. Zawsze zrób sobie przerwę w pracy w odpowiednim czasie.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego
  - do zwolnienia zablokowanego narzędzia roboczego,
  - jeśli kabel połączeniowy jest uszkodzony lub splątany,
  - w przypadku nietypowych hałasów.
- Należy pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami wentylacyjnymi.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka z urządzeniem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.
- Kable zasilające i przedłużacze należy trzymać z dala od ściernicy. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Nie należy dotykać kabla, dopóki nie zostanie on odłączony od sieci elektrycznej. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Wymiana wtyczki lub przewodu łączącego musi być zawsze przeprowadzana przez producenta elektronarzędzia lub jego dział obsługi klienta, aby uniknąć zagrożeń.
- Nie wolno włączać urządzenia, dopóki nie zostanie ono bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i przystawek określonych w instrukcji obsługi lub zalecanych bądź określonych przez producenta narzędzia.
- Stosować wyłącznie ściernice, których prędkość obrotowa jest co najmniej równa prędkości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem należy poddać ściernicę oględzinom. Nie należy używać uszkodzonych lub odkształconych ściernic. Zużytą ściernicę należy wymienić.
- Upewnić się, że iskry powstające podczas szlifowania nie powodują żadnego zagrożenia, np. przez trafianie w ludzi lub zapalenie substancji łatwopalnych.
- Nigdy nie należy wkładać palców pomiędzy ściernicę i osłonę przed iskrami lub w pobliżu osłon ochronnych. Istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia.
- Obracające się części urządzenia nie mogą być zakryte ze względów funkcjonalnych. Dlatego należy postępować ostrożnie i mocno trzymać przedmiot obrabiany, aby uniknąć poślizgów, które mogłyby spowodować kontakt rąk z ściernicą.
- Podczas szlifowania obrabiany przedmiot staje się gorący. Nie dotykać obrabianego obszaru, pozostawić do ostygnięcia. Istnieje ryzyko oparzeń. Nie należy używać płynu chłodzącego ani podobnych środków.
- Nie należy pracować z urządzeniem, gdy jest się zmęczonym lub po spożyciu alkoholu albo tabletek. Zawsze zrób sobie przerwę w pracy w odpowiednim czasie.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego
  - do zwolnienia zablokowanego narzędzia roboczego,
  - jeśli kabel połączeniowy jest uszkodzony lub splątany,
  - w przypadku nietypowych hałasów.
- Należy pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami wentylacyjnymi.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka z urządzeniem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.

- Kable zasilające i przedłużacze należy trzymać z dala od ściernicy. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Nie należy dotykać kabla, dopóki nie zostanie on odłączony od sieci elektrycznej. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Wymiana wtyczki lub przewodu łączącego musi być zawsze przeprowadzana przez producenta elektronarzędzia lub jego dział obsługi klienta, aby uniknąć zagrożeń.
- Nie wolno włączać urządzenia, dopóki nie zostanie ono bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i przystawek określonych w instrukcji obsługi lub zalecanych bądź określonych przez producenta narzędzia.
- Stosować wyłącznie ściernice, których prędkość obrotowa jest co najmniej równa prędkości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem należy poddać ściernicę oględzinom. Nie należy używać uszkodzonych lub odkształconych ściernic. Zużytą ściernicę należy wymienić.
- Upewnić się, że iskry powstające podczas szlifowania nie powodują żadnego zagrożenia, np. przez trafianie w ludzi lub zapalenie substancji łatwopalnych.
- Nigdy nie należy wkładać palców pomiędzy ściernicę i osłonę przed iskrami lub w pobliżu osłon ochronnych. Istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia.
- Obracające się części urządzenia nie mogą być zakryte ze względów funkcjonalnych. Dlatego należy postępować ostrożnie i mocno trzymać przedmiot obrabiany, aby uniknąć poślizgów, które mogłyby spowodować kontakt rąk z ściernicą.
- Podczas szlifowania obrabiany przedmiot staje się gorący. Nie dotykać obrabianego obszaru, pozostawić do ostygnięcia. Istnieje ryzyko oparzeń. Nie należy używać płynu chłodzącego ani podobnych środków.
- Nie należy pracować z urządzeniem, gdy jest się zmęczonym lub po spożyciu alkoholu albo tabletek. Zawsze zrób sobie przerwę w pracy w odpowiednim czasie.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego
  – do zwolnienia zablokowanego narzędzia roboczego,
  – jeśli kabel połączeniowy jest uszkodzony lub splątany,
  – w przypadku nietypowych hałasów.
- Należy pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami wentylacyjnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

Środki ochrony indywidualnej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem należy stosować środki ochrony słuchu.



Przy pracach powodujących intensywne powstawanie pyłów nosić maskę przeciwpyłową.



Podczas pracy z urządzeniem **nie zakładać** rękawic ochronnych.



Długie włosy należy osłonić lub założyć siatkę na włosy.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku użytkowania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzegania wszystkich zasad bezpieczeństwa, które opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Dotknięcie obracającej się ściernicy w nieosłoniętym obszarze.
- Odrzut detali lub ich części.
- Iskrzenie podczas szlifowania metalu. Uwaga, niebezpieczeństwo pożaru! Ludzi oraz łatwopalne materiały trzymać poza zasięgiem iskier.

Przegląd urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może odbiegać od przedstawionej ilustracji.

► *Str. 3, ustęp 1*

1. włącznik/wyłącznik
2. podstawka narzędzia
3. przystawka do ostrzenia przecinaków i dłut
4. przystawka do ostrzenia wierteł
5. gniazdo do wierteł
6. mechanizm centrujący
7. otwory montażowe do montażu na stole warsztatowym
8. przystawka do ostrzenia noży i nożyczek

► *Str. 3, ustęp 2*

9. Ściernica
10. Nakrętka do ściernic
11. Dźwignia odryglowująca przystawki do ostrzenia

Zakres dostawy

- przyrząd do ostrzenia
- przystawka do ostrzenia noży i nożyczek
- przystawka do ostrzenia wierteł
- przystawka do ostrzenia przecinaków i dłut
- zamienna ściernica
- Instrukcja użycia

Montaż

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo urazu podczas montażu! Części wolno montować i demontować tylko po wyłączeniu urządzenia i wyjęciu wtyczki z gniazdka.

Ustawienie

– Przykręcić urządzenie do równej i wystarczająco nośnej podstawy.

Wskazówka: Konieczny jest wygodny dostęp do urządzenia ze wszystkich stron.

Zamontować narzędzia do ostrzenia

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed usunięciem narzędzia do ostrzenia wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego! Odczekać do całkowitego zatrzymania się ściernicy.

– Wybierz jedno z trzech narzędzi do ostrzenia.
– Żeby usunąć jedno z narzędzi do ostrzenia z pozycji roboczej, wcisnąć w dół dźwignię odryglowującą narzędzia do ostrzenia (11).
– Wyciągnąć przystawkę do ostrzenia z szyn prowadzących do góry.

Wskazówka: W pozycjach przechowywania z prawej i lewej strony narzędzia do ostrzenia nie są ustalone i można je łatwo wyciągnąć z szyn prowadzących do góry.

– Żeby wybraną przystawkę do ostrzenia ustalić w pozycji roboczej, należy wsunąć ją z góry w szyny prowadzące. Wcisnąć przystawkę do ostrzenia w dół, aż rozlegnie się charakterystyczny odgłos zatrzaśnięcia.

Obsługa



Sprawdzić przed włączeniem!

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed rozruchem wykonać przez ok. 1 minuty bieg próbny bez obciążenia. Wyłączyć natychmiast urządzenia, jeśli podczas wirowania ściernicy pojawią się bicie, silne wibracje lub nienaturalne odgłosy.

Sprawdzić, czy urządzenie jest bezpieczne:
– Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
– Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są pewnie zamocowane.

Włączanie/wyłączanie

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Urządzenie nie nadaje się do ciągłej eksploatacji. Aby uniknąć możliwego przeciążenia/przegrzania, nie należy przekroczyć czasu włączenia wynoszącego 10 minut. Przed ponownym włączeniem pozostawić urządzenie aż ostygnie.

Wskazówka: Nadmierny docisk nie zwiększy wydajności szlifowania, ale przyspiesza zużycie ściernicy.

– Włączenie: Włącznik/wyłącznik(1) ustawić na [1].
– Wyłączenie: Włącznik/wyłącznik(1) ustawić na [0].

Ostrzenie wierteł

Prawidłowo naostrzone wiertło charakteryzują:
- Ostry punkt w środku wiertła.
- Krawędź skrawającą wiertła o dwóch ostrych bokach o równej wielkości.
- Dwie tylne krawędzie nieco niżej niż przednie krawędzie ostrza wiertła.

Jeśli wiertło tak nie wygląda, to musi zostać naostrzone.

Wskazówka: Ostrzyć można wiertła o średnicy 3-13 mm.

Wskazówka: Przy ostrzeniu uszkodzonych lub bardzo tępych wierteł zaleca się przeprowadzenie szlifu zgrubnego przy użyciu szlifierki stołowej przed użyciem stacji do ostrzenia.

► *Str. 4, ustęp 3*
– Zamontować przystawkę do ostrzenia wierteł (4).
– Wyjąć gniazdo wiertła (5) z przystawki do ostrzenia wierteł.

► *Str. 4, ustęp 4*
– Włożyć wiertło w gniazdo wiertła (5).
– Gniazdo wiertła (5) włożyć zgodnie z ilustracją w mechanizm centrujący (15).
– Wsunąć wiertło do przodu w rowek V, do styku z metalem. Krawędzie skrawające wiertła muszą przy tym przylegać do powierzchni metalowych.
– Ustalić wiertło przy pomocy nakrętki radełkowanej (12).

► *Str. 4, ustęp 5*
– Wyjąć gniazdo wiertła (5) i osadzić je zgodnie z ilustracją w przystawce do ostrzenia.
– Sprawdzić ustawienie wiertła. Krawędzie skrawające wiertła muszą dotykać ściernicy (10).
– Włączyć urządzenie i lekko trzymając poruszać przystawką do ostrzenia z jednej strony na drugą.
– Odwrócić gniazdo wiertła, żeby druga strona była skierowana do góry.
– Ponownie lekko trzymając poruszać przystawką do ostrzenia z jednej strony na drugą.
– Nie dociskać zbyt mocno, ponieważ wiertło może się przegrzać i uszkodzić.
– Urządzenie wyłączyć i poczekać, aż ścienica zatrzyma się.
– Upewnić się, że wiertło jest prawidłowo oszlifowane i odpowiada trzem warunkom wymienionym powyżej dla ostrego wiertła.

Ostrzenie noży

UWAGA! Niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych! Urządzenie nie nadaje się do ostrzenia noży z ząbkowanymi krawędziami.

► *Str. 5, ustęp 6*

– Zamontować przystawkę do ostrzenia noży i nożyczek (8).
– Włączyć maszynę i całkowicie włożyć ostrze noża w wycięcie na nóż, jak pokazano na rysunku.
– Przyłożyć ostrze z lekkim dociskiem do ściernicy, powoli i równomiernie pociągać nóż do siebie. Nie dociskać zbyt mocno.
– Odwrócić nóż i włożyć ostrze noża do przeciwległego wycięcia na nóż.
– Powtórzyć proces szlifowania także dla tej strony ostrza.
– Sprawdzić, czy nóż jest wystarczająco naostrzony i w razie potrzeby powtórzyć proces ostrzenia.
– Urządzenie wyłączyć i poczekać, aż ściernica zatrzyma się.

Ostrzenie nożyczek

UWAGA! Niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych! Urządzenie nie nadaje się do ostrzenia noży z ząbkowanymi krawędziami ani nożyczek profilowanych.

► *Str. 5, ustęp 7*

– Zamontować przystawkę do ostrzenia noży i nożyczek (8).
– Otworzyć nożyczki całkowicie.
– Włączyć urządzenie i włożyć jedno z ostrzy nożyczek w wycięcie na nożyczki, jak pokazano na rysunku.
– Poprowadzić ostrze przy ściernicy z lekkim naciskiem od śruby do wierzchołka. Nie dociskać zbyt mocno.
– Odwrócić nożyczki i włożyć drugie ostrze w wycięcie na nożyczki.
– Powtórzyć proces szlifowania także dla drugiego ostrza.
– Sprawdzić, czy nożyczki są wystarczająco naostrzone i w razie potrzeby powtórzyć proces ostrzenia.
– Urządzenie wyłączyć i poczekać, aż ściernica zatrzyma się.

Ostrzenie przecinaków i dłut

Wskazówka: Ostrzyć można przecinaki o szerokości od 6-51 mm.

► *Str. 6, ustęp 8*

– Zamontować przystawkę do ostrzenia przecinaków i dłut (3).
– Umieścić ostrze na podstawce narzędzia (6) w taki sposób, aby końcówka przeznaczona do ostrzenia spoczywała na krawędzi podstawki narzędzia (6). Wbudowany magnes utrzymuje ostrze w odpowiedniej pozycji.
– W przypadku wąskich dłut należy użyć elementu dystansowego (13).

Krawędź tnąca może dotykać ściernicy tylko lekko.

Kąt szlifowania może być regulowany bezstopniowo w zakresie 15°–50°. Kąt pomiędzy ostrzem a ściernicą musi odpowiadać oryginalnemu kątowi na krawędzi tnącej.

– Poluzować śrubę blokującą do regulacji kąta (14) i obrócić podstawkę narzędzia (6) na pozycję.
– Ponownie dokręcić śrubę blokującą do regulacji kąta (14).
– Włączyć urządzenie i przesuwać podstawkę narzędzia (6) równomiernie tam i z powrotem wzdłuż ściernicy.
– Podczas procesu szlifowania należy zawsze wywierać niewielki nacisk i powoli dosuwać ostrze do ściernicy.
– Sprawdzić, czy kąt nachylenia ostrza jest prawidłowy. Sprawdzić, czy ostrze jest wystarczająco naostrzone i w razie potrzeby powtórzyć proces ostrzenia.
– Urządzenie wyłączyć i poczekać, aż ściernica zatrzyma się.

Wskazówka: Po szlifowaniu należy dogładzić krawędź tnącą na osełce do dokładnego ostrzenia na mokro.

Czyszczenie i konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed czyszczeniem i konserwacją wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową. Odczekać do całkowitego zatrzymania się ściernicy.

Przegląd czyszczenia i konserwacji

W razie potrzeby

Co?	Jak?
Czyszczenie urządzenia	► *Czyszczenie urządzenia – str. 56*
Wymiana ściernicy	► *Wymiana ściernicy – str. 56*

Czyszczenie urządzenia

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Chemiczne substancje mogą uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

– Zawsze dokładnie wyczyścić urządzenie po zakończeniu pracy.
– Powierzchnię urządzenia czyścić tylko miękką szczotką, pędzlem lub miękką szmatką.

Wymiana ściernicy

NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nowa ściernica musi dać się lekko nasunąć na wał silnika. Pod żadnym pozorem nie wbijać ściernic siłą ani nie nawiercać.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Po każdym montażu ściernicy wykonać przez 1 minutę próbny bieg bez obciążenia. Wyłączyć natychmiast urządzenia, jeśli podczas wirowania ściernicy pojawią się bicie, silne wibracje lub nienaturalne odgłosy.

• Nie eksploatować urządzenia bez urządzeń zabezpieczających.

- Upewnić się, że wymiary ściernicy pasują do urządzenia.
- Nie stosować żadnych dodatkowych tulejek redukcyjnych ani adapterów, aby dopasować ściernice o dużym otworze.
- Nie używać tarcz pilarskich.
- Po wymianie ściernicy urządzenie ponownie kompletnie zmontować.

► *Str. 3, ustęp 2*

– Urządzenie wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
– Przytrzymać ściernicę (9) ręką.
– Odkręcić nakrętkę ściernicy (10) w kierunku w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara **(lewy gwint!)**.
– Zdjąć ściernicę (9).

Montaż nowej ściernicy odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przechowywanie, transport

Przechowywanie

PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń! Osobom nieuprawnionym należy uniemożliwić dostęp do urządzenia!

- Przed schowaniem urządzenie wyczyścić i całkowicie wysuszyć.
- Przechowywać w suchym miejscu.

Transport

- Zabezpieczyć urządzenie przed osunięciem.
- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.

Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa…

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie funkcjonować. Stanowi to zagrożenie dla użytkownika i dla otoczenia.

Przyczyną usterek są często drobne zakłócenia. W większości przypadków można je usunąć samodzielnie. Zanim zwrócisz się do sprzedawcy po pomoc, prosimy przejrzeć poniższą tabelę. Zaoszczędzi to wielu starań i ewentualnych kosztów.

Błąd/zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie pracuje	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdo wtykowe i bezpiecznik.
	Urządzenie jest uszkodzone?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
Ściernica wiruje nierówno/wibruje	Ściernica nieprawidłowo zamontowana?	Prawidłowo zamontować ściernicę.
	Uszkodzona ściernica?	► *Wymiana ściernicy – str. 56*
Zły efekt szlifowania	Zużyta ściernica?	
	Detal za bardzo wciśnięty?	Szlifować z mniejszym dociskiem.
	Detal nie nadaje się do szlifowania?	Detalu nie szlifować.

Jeżeli usunięcie błędu we własnym zakresie nie jest możliwe, to prosimy zwrócić się bezpośrednio do punktu handlowego. Należy zwrócić uwagę na fakt, że na skutek niefachowych napraw wygasa gwarancja, a ewentualne dodatkowe koszty napraw użytkownik musi pokryć we własnym zakresie.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.

Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Informacji o zwrocie udzieli sprzedawca urządzeń. Zwrot jest bezpłatny.



Baterie i akumulatory, które nie są zainstalowane na stałe w starych urządzeniach elektrycznych, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania



Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.

– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu	107491
Napięcie sieciowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	65 W S2 10 minut**
Stopień ochrony	II
Prędkość obrotowa biegu jałowego	6700 min^{-1}

Numer artykułu	107491
Średnica ściernicy	ø51 mm
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ciężar	1,65 kg
Zakres kąta szlifowania	15°–50°
dozwolona średnica wiertła	3–13 mm
dozwolona szerokość przecinaka	6-51 mm

*) Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi na stanowisku pracy. Chociaż pomiędzy poziomem emisji i imisji występuje korelacja, to na tej podstawie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy dodatkowe środki bezpieczeństwa są konieczne. Czynniki, które mają wpływ na poziom imisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w sąsiedztwie. Także dopuszczalne na stanowisku pracy wartości mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka. Określenie wartości emisji hałasu według EN 61029-1.

**) Tryb pracy S2 10 min: Praca krótkotrwała ze stałym obciążeniem (czas pracy 10 minut).

Vsebina

Pred začetkom... 59
Za vašo varnost 59
Pregled vaše naprave 62
Montaža 62
Upravljanje 62
Čiščenje in vzdrževanje 63
Shranjevanje in transport 64
Motnje in pomoč 64
Odlaganje med odpadke 64
Tehnični podatki 65
Garancijski list 128

Pred začetkom…

Pravilna uporaba

Naprava je primerna za brušenje orodja (npr. svedrov, nožev, škarij in dlet). Ni primerna za brušenje valovito brušenih rezil ter legiranega jekla ali keramike. Za vse ostale načine uporabe (npr. brušenje z neprimernimi brusnimi orodji, brušenje s hladilno tekočino, brušenje zdravju nevarnih materialov, kot je azbest) naprava ni predvidena.

Nadaljnji varnostni napotki

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:

NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.

OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.

Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

Splošni varnostni napotki za električno orodje

OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

- **Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.** V varnostnih napotkih uporabljen pojem električno orodje se nanaša na omrežno poganjano električno orodje (z omrežnim kablom) in na električno orodje, ki ga poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodita do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabljanjem električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poviša tveganje električnega udara.
- **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave.** Poškodovani ali zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.
- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok.** Uporaba varnostnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem preudarno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.
- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.
- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premičnimi deli.
- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.
- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.
- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.
- **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Nadaljnji varnostni napotki

- Napravo priključite samo na vtičnico z zaščitno napravo za okvarni tok (FI-stikalo) in nazivnim okvarim tokom največ 30 mA.
- Električnega kabla in podaljševalnega kabla ne približajte brusilnemu kolutu. Če je kabel poškodovan ali se prereže, takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Ne dotikajte se kabla, dokler ga ne izklopite iz električnega omrežja. Obstaja nevarnost zaradi električnega udara.
- Vtič ali priključni kabel mora vedno zamenjati proizvajalec električnega orodja ali njegova služba za stranke, da se preprečijo nevarnosti.
- Napravo vključite šele, ko je varno nameščena na delovni površini.
- Zaradi vaše varnosti uporabljajte samo dodatno opremo in dodatne naprave, navedene v navodilih za uporabo ali priporočene s strani proizvajalca orodja.
- Uporabljajte samo brusilne kolute, na katerih natisnjeno število vrtljajev je najmanj tako visoko kot število vrtljajev na tipski ploščici naprave.
- Pred uporabo je treba brusilni kolut pregledati. Ne uporabljati poškodovanih ali deformiranih brusilnih kolutov. Obrabljen brusilni kolut zamenjajte.
- Pazite, da iskre, ki nastanejo pri brušenju, ne predstavljajo nobene nevarnosti, kot, na primer, da letijo proti osebam ali zanetijo vnetljive snovi.
- Nikoli ne držite prstov med brusilnim kolutom in zaščito pred iskrenjem ali v bližini zaščitnega pokrova. Obstaja nevarnost zmečkanin.
- Vrteči se deli naprave zaradi funkcionalnosti ne morejo biti pokriti. Zato ravnajte previdno in dobro držite obdelovanec, da vam ne zdrsne, saj lahko pri tem pride do stika rok z brusilnim kolutom.
- Obdelovanec se med brušenjem segreje. Ne prijemajte za obdelano mesto in počakajte, da se ohladi. Obstaja nevarnost opeklin. Ne uporabljati hladilnih sredstev ali podobnega.

- Ne delajte z napravo, če se utrujeno ali po uživanju alkohola ali jemanju tablet. Vedno pravočasno naredite premor med delom.
- Napravo izključite in izvlecite električni vtič,
  – če je treba sprostiti zagozdeno orodje,
  – če je električni kabel poškodovan ali razcefran,
  – pri nenavadnih zvokih.
- Upoštevajte, da so premikajoči se deli lahko tudi za prezračevalnimi in odzračevalnimi odprtinami.
- Napravo priključite samo na vtičnico z zaščitno napravo za okvarni tok (FI-stikalo) in nazivnim okvarim tokom največ 30 mA.
- Električnega kabla in podaljševalnega kabla ne približajte brusilnemu kolutu. Če je kabel poškodovan ali se prereže, takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Ne dotikajte se kabla, dokler ga ne izklopite iz električnega omrežja. Obstaja nevarnost zaradi električnega udara.
- Vtič ali priključni kabel mora vedno zamenjati proizvajalec električnega orodja ali njegova služba za stranke, da se preprečijo nevarnosti.
- Napravo vključite šele, ko je varno nameščena na delovni površini.
- Zaradi vaše varnosti uporabljajte samo dodatno opremo in dodatne naprave, navedene v navodilih za uporabo ali priporočene s strani proizvajalca orodja.
- Uporabljajte samo brusilne kolute, na katerih natisnjeno število vrtljajev je najmanj tako visoko kot število vrtljajev na tipski ploščici naprave.
- Pred uporabo je treba brusilni kolut pregledati. Ne uporabljati poškodovanih ali deformiranih brusilnih kolutov. Obrabljen brusilni kolut zamenjajte.
- Pazite, da iskre, ki nastanejo pri brušenju, ne predstavljajo nobene nevarnosti, kot, na primer, da letijo proti osebam ali zanetijo vnetljive snovi.
- Nikoli ne držite prstov med brusilnim kolutom in zaščito pred iskrenjem ali v bližini zaščitnega pokrova. Obstaja nevarnost zmečkanin.
- Vrteči se deli naprave zaradi funkcionalnosti ne morejo biti pokriti. Zato ravnajte previdno in dobro držite obdelovanec, da vam ne zdrsne, saj lahko pri tem pride do stika rok z brusilnim kolutom.
- Obdelovanec se med brušenjem segreje. Ne prijemajte za obdelano mesto in počakajte, da se ohladi. Obstaja nevarnost opeklin. Ne uporabljati hladilnih sredstev ali podobnega.
- Ne delajte z napravo, če se utrujeno ali po uživanju alkohola ali jemanju tablet. Vedno pravočasno naredite premor med delom.
- Napravo izključite in izvlecite električni vtič,
  – če je treba sprostiti zagozdeno orodje,
  – če je električni kabel poškodovan ali razcefran,
  – pri nenavadnih zvokih.
- Upoštevajte, da so premikajoči se deli lahko tudi za prezračevalnimi in odzračevalnimi odprtinami.
- Napravo priključite samo na vtičnico z zaščitno napravo za okvarni tok (FI-stikalo) in nazivnim okvarim tokom največ 30 mA.
- Električnega kabla in podaljševalnega kabla ne približajte brusilnemu kolutu. Če je kabel poškodovan ali se prereže, takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Ne dotikajte se kabla, dokler ga ne izklopite iz električnega omrežja. Obstaja nevarnost zaradi električnega udara.
- Vtič ali priključni kabel mora vedno zamenjati proizvajalec električnega orodja ali njegova služba za stranke, da se preprečijo nevarnosti.
- Napravo vključite šele, ko je varno nameščena na delovni površini.
- Zaradi vaše varnosti uporabljajte samo dodatno opremo in dodatne naprave, navedene v navodilih za uporabo ali priporočene s strani proizvajalca orodja.
- Uporabljajte samo brusilne kolute, na katerih natisnjeno število vrtljajev je najmanj tako visoko kot število vrtljajev na tipski ploščici naprave.
- Pred uporabo je treba brusilni kolut pregledati. Ne uporabljati poškodovanih ali deformiranih brusilnih kolutov. Obrabljen brusilni kolut zamenjajte.
- Pazite, da iskre, ki nastanejo pri brušenju, ne predstavljajo nobene nevarnosti, kot, na primer, da letijo proti osebam ali zanetijo vnetljive snovi.
- Nikoli ne držite prstov med brusilnim kolutom in zaščito pred iskrenjem ali v bližini zaščitnega pokrova. Obstaja nevarnost zmečkanin.
- Vrteči se deli naprave zaradi funkcionalnosti ne morejo biti pokriti. Zato ravnajte previdno in dobro držite obdelovanec, da vam ne zdrsne, saj lahko pri tem pride do stika rok z brusilnim kolutom.
- Obdelovanec se med brušenjem segreje. Ne prijemajte za obdelano mesto in počakajte, da se ohladi. Obstaja nevarnost opeklin. Ne uporabljati hladilnih sredstev ali podobnega.
- Ne delajte z napravo, če se utrujeno ali po uživanju alkohola ali jemanju tablet. Vedno pravočasno naredite premor med delom.
- Napravo izključite in izvlecite električni vtič,
  – če je treba sprostiti zagozdeno orodje,
  – če je električni kabel poškodovan ali razcefran,
  – pri nenavadnih zvokih.
- Upoštevajte, da so premikajoči se deli lahko tudi za prezračevalnimi in odzračevalnimi odprtinami.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Osebna zaščitna oprema



Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.



Pri delu z napravo nosite zaščito za sluh.



Pri delih, kjer lahko nastane prah, nosite zaščitno masko proti prahu.



Pri delu z napravo **ne** nosite zaščitnih rokavic.



Dolge lase pokrijte ali po potrebi nosite mrežo za lase.

Preostale nevarnosti

Tudi pri uporabi naprave v skladu z določili in pri upoštevanju vseh varnostnih napotkov v teh navodilih za uporabo se še lahko pojavijo preostale nevarnosti:

- Dotik delujočega brusilnega koluta v nepokritem območju.
- Udarec nazaj obdelovancev in delov obdelovancev.
- Pri brušenju kovine nastanejo iskre. Pozor, nevarnost požara! Osebe in vnetljivi materiali naj se držijo stran od isker.

Pregled vaše naprave

Nasvet: Dejanski videz naprave lahko odstopa od slik.

► *Str. 3, točka 1*

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Naslon za orodje
3. Brusilni pripomoček za dleta
4. Brusilni pripomoček za svedre
5. Nastavek za sveder
6. Centrirna priprava
7. Montažne izvrtine za montažo na delovni pult
8. Brusilni pripomoček za nože in škarje

► *Str. 3, točka 2*

9. Brusilni kolut
10. Matica brusilnega koluta
11. Sprostitveni vzvod za brusilne pripomočke

Obseg dobave

- Brusilna postaja
- Brusilni pripomoček za nože in škarje
- Brusilni pripomoček za svedre
- Brusilni pripomoček za dleta
- Nadomestni brusilni kolut
- Navodila za uporabo

Montaža

NEVARNOST! Nevarnost poškodbe pri montaži! Dele lahko montirate in demontirate samo ob izklopljeni napravi in izvlečenem vtiču.

Postavitev

– Napravo privijačite na čvrsto, ravno in zadostno nosilno podlago.

Nasvet: Naprava mora biti udobno dostopna z vseh strani.

Montaža brusilnih pripomočkov

OPOZORILO! Nevarnost poškodbe! Preden odstranite brusilni pripomoček, napravo izklopite in izvlecite električni vtič. Počakajte, da se brusilna plošča povsem zaustavi.

– Izberite enega od treh brusilnih pripomočkov.
– Da odstranite brusilni pripomoček iz delovnega položaja, potisnite sprostitveni vzvod za brusilne pripomočke (11) navzdol.
– Izvlecite brusilni pripomoček iz vodilne tirnice navzgor.

Nasvet: Na levih in desnih mestih za shranjevanje brusilni pripomočki niso fiksirani in jih je mogoče enostavno izvleci navzdol iz vodilnih tirnic.

– Za fiksiranje izbranega brusilnega pripomočka na delovnem položaju le-tega potisnite navzgor v vodilne tirnice. Potisnite brusilni pripomoček navzdol, da bo slišno zaskočil.

Upravljanje



Pred vklopom preverite!

OPOZORILO! Nevarnost poškodbe! Pred začetkom uporabe opravite poskusni tek za pribl. 1 minuto brez obremenitve. Napravo takoj izključite, ko se začne brusilni kolut neenakomerno vrteti, če se pojavijo neobičajna vibriranja ali zvoki.

Preverite varno stanje naprave:

– Preverite, ali je vidno poškodovana.
– Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.

Vklop/izklop

OBVESTILO! Nevarnost okvare naprave! Naprava ni primerna za nenehno uporabo. Za preprečitev morebitne preobremenitve/pregretja, naprava ne sme biti vključena dlje kot 10 minut. Naprava se mora pred ponovnim vklopom ohladiti.

Nasvet: Prekomerno pritiskanje ne vodi k boljši učinkovitosti, ampak povzroči močnejšo obrabo brusilnega koluta.

– Vklop: Stikalo za vklop/izklop(1) preklopite na [1].
– Izklop: Stikalo za vklop/izklop (1) preklopite na [0].

Brušenje svedrov

Pravilno nabrušen sveder je mogoče prepoznati po:

- koničasti točki na sredini svedra;
- enem vrtalnem rezilu z dvema ostrima in enako velikima stranema;
- dvema zadnjima roboma, ki sta malce nižje od sprednjega roba vrtalnega rezila.

Če sveder ni videti tako, ga je treba nabrusiti.

Nasvet: Brusiti je mogoče svedre s premerom 3-13 mm.

Nasvet: Pri brušenju zlomljenih ali zelo topih svedrom je priporočljivo, da grobo brušenje opravite z namiznim brusilnim strojem, preden uporabite brusilno postajo.

► *Str. 4, točka 3*
- Montirajte brusilni pripomoček za svedre (4).
- Odstranite nastavek za sveder (5) iz brusilnega pripomočka.

► *Str. 4, točka 4*
- Vstavite sveder v nastavek za sveder (5).
- Vstavite nastavek za sveder (5) v centrilno pripravo (15), kot je prikazano.
- Potisnite sveder naprej v V-utor do kovinskega prislona. Rezalni rob svedra mora pri tem nalegati na kovinske površine.
- Fiksirajte sveder z narebreno matico (12).

► *Str. 4, točka 5*
- Odstranite nastavek za sveder (5) in ga vstavite v brusilni pripomoček, kot je prikazano.
- Preverite poravnanost svedra. Rezalni robovi svedra se morajo dotakniti brusilnega koluta (10).
- Vključite napravo in premikajte brusilni pripomoček z rahlim prijemom z ene strani na drugo.
- Obrnite nastavek za sveder naokrog, da bo druga stran usmerjena navzgor.
- Brusilni pripomoček ponovno z rahlim prijemom premikajte z ene strani na drugo.
- Ne pritiskajte premočno, ker se lahko sicer sveder pregreje in poškoduje.
- Izklopite napravo in počakajte, da se brusilni kolut zaustavi.
- Prepričajte se, da je sveder pravilno nabrušen in ustreza zgornjim trem naštetim točkam za pravilno nabrušen sveder.

Brušenje nožev

OBVESTILO! Nevarnost gmotne škode!
Naprava ni primerna za brušenje valovito nabrušenih nožev.

► *Str. 5, točka 6*
- Montirajte brusilni pripomoček za nože in škarje (8).
- Vključite napravo in vstavite rezilo noža v utor za nož, kot je prikazano.
- Rezilo z rahlim pritiskom približajte brusilnemu kolutu in nož nato enakomerno in počasi premikajte k sebi. Ne pritiskajte premočno.
- Obrnite nož in rezilo noža vstavite v nasprotni utor za nož.
- Ponovite postopek brušenja še na tej strani rezila.
- Preverite, ali je nož zadosti nabrušen in po potrebi brušenje ponovite.
- Izklopite napravo in počakajte, da se brusilni kolut zaustavi.

Brušenje škarij

OBVESTILO! Nevarnost gmotne škode!
Naprava ni primerna za brušenje valovito nabrušenih škarij ali nazobčanih škarij.

► *Str. 5, točka 7*
- Montirajte brusilni pripomoček za nože in škarje (8).
- Povsem odprite škarje.
- Vključite napravo in vstavite eno od rezil škarij v utor za škarje, kot je prikazano.
- Rezilo z rahlim pritiskom premikajte od vijaka do konice ob brusilnem kolutu. Ne pritiskajte premočno.
- Obrnite škarje naokrog in v utor za škarje vstavite še drugo rezilo.
- Nabrusite še drugo rezilo škarij.
- Preverite, ali so škarje zadosti nabrušene in po potrebi brušenje ponovite.
- Izklopite napravo in počakajte, da se brusilni kolut zaustavi.

Brušenje dlet

Nasvet: Brusiti je mogoče dleta širine 6–51 mm.

► *Str. 6, točka 8*
- Montirajte brusilni pripomoček za dleta (3).
- Prislonite rezilo na naslon za orodje (6) tako, da bo konec, ki ga želite brusiti, prislonjen na rob naslona za orodje (6). Vgrajen magnet drži rezilo na položaju.
- Pri ozkih dletih uporabite distančnik (13).

Rezilo se lahko le rahlo dotika brusilnega koluta.

Kot brušenja je mogoče nastaviti brezstopenjsko med 15°–50°. Kot med rezilom in brusilnim kolutom se mora ujemati s prvotnim kotom rezila.
- Popustite fiksirni vijak za nastavitev kota (14) in obrnite naslon za orodje (6) na položaj.
- Ponovno fiksirajte fiksirni vijak za nastavitev kota (14).
- Vključite napravo in enakomerno premikajte naslon za orodje (6) ob brusilnem kolutu sem ter tja.
- Pri brušenju vedno rahlo pritiskajte ob brusilni kolut in rezilo premikajte počasi.
- Preverite, ali je kot rezila pravilen. Preverite, ali je rezilo zadosti nabrušeno in po potrebi brušenje ponovite.
- Izklopite napravo in počakajte, da se brusilni kolut zaustavi.

Nasvet: Po brušenju je treba rezilo pobrusiti še ob brusni kamen ali podobno.

Čiščenje in vzdrževanje

NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Pred vsemi deli čiščenja in vzdrževanja napravo izklopite in izvlecite omrežni vtič. Počakajte, da se brusilna plošča povsem zaustavi.

Pregled čiščenja in vzdrževalnih del

Po potrebi

Kaj?	Kako?
Čiščenje naprave	► *Čiščenje naprave – str. 64*
Menjava brusilnega koluta	► *Menjava brusilnega koluta – str. 64*

Čiščenje naprave

OBVESTILO! Nevarnost okvare naprave! Ne uporabljati čistila oz. topila. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Naprave nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

– Napravo po vsaki uporabi temeljito očistite.
– Površino napravo čistite z mehko krtačo, čopičem ali krpo.

Menjava brusilnega koluta

NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Nov brusilni kolut se mora z lahkoto natakniti na gred motorja. Brusilnih kolutov nikakor ne smete nameščati na silo ali vrtati.

OPOZORILO! Nevarnost poškodbe! Po vsaki montaži brusilnega koluta opravite poskusni tek za pribl. 1 minuto brez obremenitve. Napravo takoj izključite, ko se začne brusilni kolut neenakomerno vrteti, če se pojavijo neobičajna vibriranja ali zvoki.

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitnih naprav.
- Prepričajte se, da velikost brusilnega koluta ustreza napravi.
- Ne uporabljajte ločenih reducirnih puš ali adapterjev, da bi prilagodili brusilne kolute z veliko luknjo.
- Ne uporabljajte žaginih listov.
- Po menjavi brusilnega koluta napravo povsem montirajte.

► *Str. 3, točka 2*

– Izklopite napravo in izvlecite električni vtič. Počakajte, da se naprava ohladi.
– Brusilni kolut (9) fiksirajte ročno.
– Popustite matico brusilnega koluta (10) v desno **(levi navoj!)**.
– Snemite brusilni kolut (9).

Montaža novega brusilnega koluta poteka v obratnem zaporedju.

Shranjevanje in transport

Shranjevanje

POZOR! Nevarnost poškodbe! Zagotovite, da do naprave ne more dostopati nobena nepooblaščena oseba!

- Pred shranjevanjem napravo povsem odtalite in jo popolnoma posušiti.
- Napravo hranite na suhem, dobro prezračenem kraju.

Transport

- Napravo zavarujte pred premikanjem.
- Ob odpremi, če je možno, uporabite originalno embalažo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje …

NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Pogosto gre le za majhno napako, ki vodi do motnje. Večinoma jo lahko odpravite sami. Prosimo vas, da si najprej ogledate naslednji seznam, preden se obrnete na prodajalca. Tako prihranite veliko truda in morebiti tudi stroškov.

Napaka/motnja	Vzrok	Ukrep
Motor ne dela.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko.
	Naprava okvarjena?	Stopite v stik s prodajalcem.
Brusilni kolut se vrti neenakomerno/ vibrira.	Brusilni kolut napačno montiran?	Brusilni kolut pravilno namestite.
	Brusilni kolut poškodovan?	► *Menjava brusilnega koluta – str. 64*
Slab rezultat brušenja	Brusilni kolut porabljen?	
	Obdelovanec premočno pritisnjen?	Brusite z manj pritiska.
	Obdelovanec ni primeren za brušenje?	Obdelovanca ne brusiti.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na prodajalca. Upoštevajte, da se zaradi nestrokovnih popravil izniči tudi garancijski zahtevek in boste morebiti imeli dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke



Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbir-

nih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Informacije o vračilu prejmete pri svojem prodajalcu. Vračilo je brezplačno.



Baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v odpadne elektronske naprave, je treba pred odstranitvijo naprave odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka artikla	**107491**
Omrežna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	65 W S2 10 min**
Razred zaščite	II
Število vrtljajev prostega teka	6700 min^{-1}
Premer brusilnega koluta	ø51 mm
Nivo jakosti zvoka (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Teža	1,65 kg
Območje kota brušenja	15°-50°
Dovolj. premer svedrov	3-13 mm
Dovolj. širina dleta	6-51 mm

*) Navedene vrednosti so emisijske vrednosti, vendar še to ne pomeni, da gre za varne vrednosti za delovno mesto. Čeprav ni povezave med nivojem emisijskih vrednosti in nivojem imisijskih vrednosti, iz tega ne more zanesljivo slediti, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo imisijskih vrednosti, trenutno prisoten na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, n pr. število naprav in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dovoljene vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do države. Ta informacija pa naj bo uporabniku v pomoč, da bolje oceni nevarnost in tveganje. Določitev emisijske vrednosti hrupa v skladu z EN 61029-1.

**) Način delovanja S2 10 min Kratkočasno obratovanje z nenehno obremenitvijo (čas dela 10 min).

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene... . . . . . **66**
Biztonsága érdekében **66**
A készülék áttekintése **69**
Összeszerelés **69**
Kezelés **69**
Tisztítás és karbantartás **71**
Tárolás, szállítás **71**
Üzemzavarok és elhárításuk **71**
Selejtezés **72**
Műszaki adatok **72**
Jótállási jegy **128**

Mielőtt hozzákezdene…

Rendeltetésszerű használat

A készülék szerszámok (pl. fúrók, kések, ollók, vésők, favésők) élezésére használható. Nem használható hullámos élű pengék élezésére, valamint rozsdamentes acél vagy kerámia élezésére. A készülék rendeltetésének megfelelően nem használható ettől eltérő felhasználási területeken (pl. nem megfelelő köszörűszerszámokkal végzett köszörülés, hűtőfolyadékos köszörülés, azbeszthez hasonló egészségkárosító anyagok köszörülése).

További biztonsági tudnivalók

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:

VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.

FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.

VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.

FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.

Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámok kezelésére

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatást. A biztonsági utasítások és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.

- **Őrizze meg a biztonsági utasításokat és útmutatásokat a jövőbeli alkalmazásokhoz.** A biztonsági utasításokban használt elektromos szerszám fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- **A munkaterületét tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a munkaterület rossz megvilágítása balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázak vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrát képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- **Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Figyelemelvonás esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszám csatlakozó dugaszának kell találni a dugaszoló aljzatba. A dugaszon nem szabad semmilyen módon módosítani. Földeléses elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne alkalmazzon átalakító dugaszt.** A módosítatlan dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.
- **Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, mint például a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Nő az elektromos áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- **Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nő az áramütés kockázata.
- **A hálózati kábelt ne használja az elektromos szerszám hordozására, felfüggesztésére vagy a dugasz kirántására az aljzatból. A hálózati kábelt tartsa távol hő, olaj hatásától, az éles sarkaktól vagy a mozgásban lévő alkatrészektől.** A sérült vagy feltekeredett kábelek növelik az elektromos áramütés veszélyét.

- **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely alkalmas kültéri használatra.** Ha olyan hosszabbító kábelt használ, amely alkalmas kültéri használatra, csökkenti az elektromos áramütés veszélye.
- **Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, akkor alkalmazzon egy FI relét.** A FI relé alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, kezelje óvatosan az elektromos szerszámokat. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Munka közben viseljen mindig személyes védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés viselése, a porálarc, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerszám típusától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná.** Ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítson el róla minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot.** Egy szerszám vagy kulcs, amely a forgó készülékrészben található sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ily módon jobban jobban uralhatja az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgásban lévő részektől.** A bő ruhát, ékszert vagy hosszú hajat elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Ha porelszívó és porfelfogó berendezések vannak szerelve a készülékre, bizonyosodjon meg, hogy ezeket csatlakoztatta és helyesen használja.** Egy porelszívó használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerszámok használata és kezelése

- **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményzónában.
- **Ne használjon meghibásodott kapcsolójú elektromos szerszámot.** Azon elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- **Mielőtt elvégezné a beállításokat a készüléken, tartozékokat cserélne, vagy eltenné a készüléket, húzza ki a dugaszt az aljzatból és/vagy vegye ki belőle az akkut.** Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívül helyezett elektromos szerszámokat gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. Ne engedje át a készüléket olyan személyeknek, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a használati utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám működését befolyásolják. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javíttassa meg a meghibásodott alkatrészeket.** Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okozza.
- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt vágószerszámok, éles vágóéllel kevésbé csípődnek be és könnyebben vezethetők.
- **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámfejeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján. Vegye figyelembe ekkor a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámok más célra való használata, mint az előírt alkalmazások, veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- **Javíttassa elektromos szerszámát kizárólag szakképzett személyzettel és eredeti cserealkatrészekkel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.

További biztonsági tudnivalók

- A készüléket kizárólag 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáramú hibaáram-védő berendezéssel (FI-relé) ellátott csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A hálózati és a hosszabbító-kábelt a köszörűkorongtól távol kell tartani. Sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. A hálózatról való leválasztás előtt ne érintse meg a vezetéket. Veszély fenyeget az áramütés miatt.
- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a csatlakozódugót vagy a csatlakozóvezetéket mindig az elektromos szerszám gyártójával vagy ügyfélszolgálatával kell kicseréltetni.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha már biztonságosan felszerelte a munkafelületre.
- Saját biztonsága érdekében csak az üzemeltetési útmutatóban megadott, vagy a szerszámgyártó által ajánlott tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használjon.
- Csak olyan köszörűkorongokat használjon, amelyeknek felnyomtatott fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék típustábláján megadott érték.

- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a köszörűkorongot. Ne használjon sérült vagy deformálódott köszörűkorongot. Cserélje ki az elhasználódott köszörűkorongot.
- Ügyeljen arra, hogy köszörülésnél keletkező szikrák ne okozhassanak veszélyhelyzeteket, pl. ne érjenek másokat vagy ne gyújthassanak meg gyúlékony anyagokat.
- Soha ne tartsa ujját a köszörűkorong és a szikravédő között, vagy a védőburkolat közelében. Összenyomás veszélye fenyeget.
- Funkcionális okok miatt a készülék forgó alkatrészeit nem lehet letakarni. A kicsúszás megelőzése érdekében éppen ezért legyen nagyon óvatos, és tartsa meg erősen a munkadarabot, így keze nem érhet a köszörűkoronghoz.
- A köszörülés során a munkadarab nagyon felforrósodik. Ne érintse meg a megmunkált részt, hagyja kihűlni. Égési sérülés veszélye fenyeget. Használjon hűtőanyagot, vagy ehhez hasonló anyagot.
- Fáradtan, illetve alkohol vagy tabletták hatása alatt ne dolgozzon a készülékkel. Tartson idejében munkaszünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót
  – a megakadt cserélhető szerszám kioldásához
  – ha a csatlakozóvezeték megsérült vagy összegabalyodott,
  – szokatlan zajoknál.
- Ügyeljen arra, hogy még a szellőztetőnyílások mögött is lehetnek mozgó alkatrészek.
- A készüléket kizárólag 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáramú hibaáram-védő berendezéssel (FI-relé) ellátott csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A hálózati és a hosszabbító-kábelt a köszörűkorongtól távol kell tartani. Sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. A hálózatról való leválasztás előtt ne érintse meg a vezetéket. Veszély fenyeget az áramütés miatt.
- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a csatlakozódugót vagy a csatlakozóvezetéket mindig az elektromos szerszám gyártójával vagy ügyfélszolgálatával kell kicseréltetni.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha már biztonságosan felszerelte a munkafelületre.
- Saját biztonsága érdekében csak az üzemeltetési útmutatóban megadott, vagy a szerszámgyártó által ajánlott tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használjon.
- Csak olyan köszörűkorongokat használjon, amelyeknek felnyomtatott fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék típustábláján megadott érték.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a köszörűkorongot. Ne használjon sérült vagy deformálódott köszörűkorongot. Cserélje ki az elhasználódott köszörűkorongot.
- Ügyeljen arra, hogy köszörülésnél keletkező szikrák ne okozhassanak veszélyhelyzeteket, pl. ne érjenek másokat vagy ne gyújthassanak meg gyúlékony anyagokat.
- Soha ne tartsa ujját a köszörűkorong és a szikravédő között, vagy a védőburkolat közelében. Összenyomás veszélye fenyeget.
- Funkcionális okok miatt a készülék forgó alkatrészeit nem lehet letakarni. A kicsúszás megelőzése érdekében éppen ezért legyen nagyon óvatos, és tartsa meg erősen a munkadarabot, így keze nem érhet a köszörűkoronghoz.
- A köszörülés során a munkadarab nagyon felforrósodik. Ne érintse meg a megmunkált részt, hagyja kihűlni. Égési sérülés veszélye fenyeget. Használjon hűtőanyagot, vagy ehhez hasonló anyagot.
- Fáradtan, illetve alkohol vagy tabletták hatása alatt ne dolgozzon a készülékkel. Tartson idejében munkaszünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót
  – a megakadt cserélhető szerszám kioldásához
  – ha a csatlakozóvezeték megsérült vagy összegabalyodott,
  – szokatlan zajoknál.
- Ügyeljen arra, hogy még a szellőztetőnyílások mögött is lehetnek mozgó alkatrészek.
- A készüléket kizárólag 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáramú hibaáram-védő berendezéssel (FI-relé) ellátott csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A hálózati és a hosszabbító-kábelt a köszörűkorongtól távol kell tartani. Sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. A hálózatról való leválasztás előtt ne érintse meg a vezetéket. Veszély fenyeget az áramütés miatt.
- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a csatlakozódugót vagy a csatlakozóvezetéket mindig az elektromos szerszám gyártójával vagy ügyfélszolgálatával kell kicseréltetni.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha már biztonságosan felszerelte a munkafelületre.
- Saját biztonsága érdekében csak az üzemeltetési útmutatóban megadott, vagy a szerszámgyártó által ajánlott tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használjon.
- Csak olyan köszörűkorongokat használjon, amelyeknek felnyomtatott fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék típustábláján megadott érték.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a köszörűkorongot. Ne használjon sérült vagy deformálódott köszörűkorongot. Cserélje ki az elhasználódott köszörűkorongot.
- Ügyeljen arra, hogy köszörülésnél keletkező szikrák ne okozhassanak veszélyhelyzeteket, pl. ne érjenek másokat vagy ne gyújthassanak meg gyúlékony anyagokat.
- Soha ne tartsa ujját a köszörűkorong és a szikravédő között, vagy a védőburkolat közelében. Összenyomás veszélye fenyeget.
- Funkcionális okok miatt a készülék forgó alkatrészeit nem lehet letakarni. A kicsúszás megelőzése érdekében éppen ezért legyen nagyon óvatos, és tartsa meg erősen a munkadarabot, így keze nem érhet a köszörűkoronghoz.

- A köszörülés során a munkadarab nagyon felforrósodik. Ne érintse meg a megmunkált részt, hagyja kihűlni. Égési sérülés veszélye fenyeget. Használjon hűtőanyagot, vagy ehhez hasonló anyagot.
- Fáradtan, illetve alkohol vagy tabletták hatása alatt ne dolgozzon a készülékkel. Tartson idejében munkaszünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót
  – a megakadt cserélhető szerszám kioldásához
  – ha a csatlakozóvezeték megsérült vagy összegabalyodott,
  – szokatlan zajoknál.
- Ügyeljen arra, hogy még a szellőztetőnyílások mögött is lehetnek mozgó alkatrészek.
- A készüléken található jelzéseket tilos levenni vagy letakarni. A készüléken a már nem olvasható utasításokat azonnal le kell cserélni.



Az üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a használati útmutatót.

Egyéni védőfelszerelés



A készülék használatakor viseljen védőszemüveget.



A készülékkel végzett munka közben viseljen fülvédőt!



Nagy porral járó munkálatok közben viseljen porvédőmaszkot.



A készülék kezelésekor **ne** viseljen védőkesztyűt.



Hosszú haj esetén takarja le a haját vagy viseljen hajhálót.

Fennmaradó kockázatok

A készülék előírásos használata, és a használati útmutatóban leírt összes biztonsági utasítás betartása mellett a következő kockázatok léphetnek fel:

- A köszörűkorong megérintése a fedetlen részen.
- A munkadarabok és részeik visszacsapása.
- Fém köszörülésekor szikrák keletkeznek. Figyelem, tűzveszély! Tartson távol mindenkit és a gyúlékony anyagokat a szálló szikráktól.

A készülék áttekintése

Megjegyzés: Készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábrán látottaktól.

► *3. old., 1. pont*

1. Be-/kikapcsoló
2. Szerszámtartó
3. Véső és favéső élezőszerkezete
4. Fúrók élezőszerkezete
5. Fúrófelvétel
6. Középpontosító szerkezet
7. Szerelőfuratok a munkapadra való felszereléshez
8. Késes és ollók élezőszerkezete

► *3. old., 2. pont*

9. Köszörűkorong
10. Köszörűkorong-anya
11. Az élezőszerkezetek kireteszelő karja

Szállítási terjedelem

- Élezőállomás
- Késes és ollók élezőszerkezete
- Fúrók élezőszerkezete
- Véső és favéső élezőszerkezete
- Pót köszörűkorong
- Használati útmutató

Összeszerelés

VESZÉLY! Sérülésveszély az összeszereléskor! Az alkatrészek csak akkor szerelhetők fel és le, ha a készülék ki van kapcsolva és a dugasz ki van húzva.

Felállítás

– A készüléket csak szilárd, egyenletes és megfelelő teherbírású aljzatra szabad felcsavarozni.

Megjegyzés: A készüléknek minden oldalról kényelmesen hozzáférhetőnek kell lennie.

Az élezőszerkezetek felszerelése

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Az élezőszerkezet eltávolítása előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt. Várja meg a köszörűkorong teljes nyugalmi helyzetét.

– Válasszon egyet a három élezőszerkezet közül.
– A élezőszerkezet munkahelyzetből való eltávolításához nyomja lefelé az élezőszerkezetek kireteszelő karját (11).
– Felfelé húzza ki az élezőszerkezetet a vezetősínből.

Megjegyzés: Jobboldali és a baloldali tárolási helyzetükben az élezőszerkezetek nincsenek rögzítve és felfelé egyszerűen kihúzhatók a vezetősínekből.

– A kiválasztott élezőszerkezet munkahelyzetben való rögzítéséhez fentről be kell tolni a vezetősínekbe. A hallható reteszelésig nyomja lefelé az élezőszerkezetet.

Kezelés



Bekapcsolás előtt végezzen ellenőrzést!

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Az üzembe helyezés előtt végezzen kb. 1 perces próbamenetet. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha egyenetlenül jár, ha jelentős rezgések lépnek fel, vagy rendellenes zajok hallhatók.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

– Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.

– Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

Ki-be kapcsolás

FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A készüléket nem tartós üzemre tervezték. Az esetleges túlterhelés/túlmelegedés elkerülése érdekében ne lépje túl a 10 perces működési időt. Az ismételt bekapcsolás előtt mindig hagyja kihűlni a készüléket.

Megjegyzés: Ha túlzott mértékben rányomja a köszörűgépet a munkadarabra, az nem növeli a köszörülési teljesítményt, hanem a köszörűkorong nagyobb mértékű kopásához vezet.

– Bekapcsolás: A be- kapcsolót (1) állítsa [1] állásba.
– Kikapcsolás: A be- ki kapcsolót (1) állítsa [0] állásba.

Fúrók élezése

Ezek jellemzik a megfelelően köszörült fúrót;

- Hegyes pont van a fúró közepén.
- Fúróél két éles és azonos méretű oldallal.
- Két hátsó perem, amelyek kis mértékben alacsonyabbak a fúróél elülső pereménél.

Ha nem így néz ki a fúró, akkor meg kell köszörülni.

Megjegyzés: 3–13 mm átmérőjű fúrók élezhetők.

Megjegyzés: A törött vagy nagyon tompa fúrók élezésénél a durva köszörülést ajánlott asztali köszörűgéppel végezni, és csak ezt követően megkezdeni az élezőállománnyal végzett köszörülést.

► *4. old., 3. pont*
– Szerelje fel a fúróélező szerkezetet (4).
– Vegye ki a fúrótokmányt (5) az élezőszerkezetből.

► *4. old., 4. pont*
– Helyezze be a fúrót a fúrótokmányba (5).
– Az ábrán látható módon helyezze be a fúrótokmányt (5) a középpontosító szerkezetbe (15).
– Tolja előre a fúrót a V-horonyba, egészen a fémütközőig. A fúró vágóéleinek ennek során fel kell feküdniük a fém felületekre.
– Rögzítse a fúrót a recézett fejű anyával (12).

► *4. old., 5. pont*
– Vegye ki a fúrótokmányt (5) és az ábrán látható módon helyezze be az élezőszerkezetbe.
– Ellenőrizze a fúró helyzetét. A fúró vágóéleinek érinteniük kell a köszörűkorongot (10).
– Kapcsolja be a készüléket, és könnyed fogással mozgassa az élezőszerkezetet az egyik oldalról a másikra.
– Fordítsa meg a fúróbefogót úgy, hogy a másik oldal felfelé mutasson.
– Az élezőszerkezetet könnyed fogással mozgassa ismét az egyik oldalról a másikra.
– Ne fejtsen ki túl erős nyomást, ellenkező esetben a fúró túlmelegedhet és megsérülhet.
– Kapcsolja ki a készüléket és várja meg a köszörűkorong nyugalmi helyzetét.
– Ellenőrizze, hogy a fúró megfelelően meg van-e élezve, és megfelel-e az éles fúróra vonatkozó, fenti hármas követelménynek.

Kések élezése

FIGYELEM! Fennáll az anyagi károsodás veszélye! A készülék nem használható fogazott köszörülésű kések köszörülésére.

► *5. old., 6. pont*
– Szerelje fel a kések és ollók élezőszerkezetét (8).
– Kapcsolja be a készüléket, és az ábrán látható módon helyezze be teljesen a késpengét a késvájatba.
– Enyhe nyomást kifejtve a pengét vezesse a köszörűkoronghoz, majd egyenletesen és lassan húzza a kést maga felé. Ne nyomja fel a kést túl erősen.
– Fordítsa meg a kést, és helyezze be a kés pengéjét a szemközti késvájatba.
– A köszörülési műveletet ismételje meg ezen a pengeoldalon is.
– Ellenőrizze, hogy megfelelően meg van-e köszörülve a kés, és szükség esetén ismételje meg a köszörülési folyamatot.
– Kapcsolja ki a készüléket és várja meg a köszörűkorong nyugalmi helyzetét.

Ollók élezése

FIGYELEM! Fennáll az anyagi károsodás veszélye! A készülék nem használható fogazott köszörülésű kések vagy cikkcakk-ollók köszörülésére.

► *5. old., 7. pont*
– Szerelje fel a kések és ollók élezőszerkezetét (8).
– Nyissa ki teljesen az ollót.
– Kapcsolja be a készüléket, és az ábrán látható módon vezesse be az olló egyik nyírólapját az ollóvájatba.
– Enyhe nyomást kifejtve vezesse a lapot a csavartól a köszörűkorong csúcsáig. Ne nyomja fel a kést túl erősen.
– Fordítsa meg az ollót, és vezesse be a másik lapot az ollóvájatba.
– A köszörülési műveletet ismételje meg a másik nyírólapon is.
– Ellenőrizze, hogy megfelelően meg van-e köszörülve az olló, és szükség esetén ismételje meg a köszörülési folyamatot.
– Kapcsolja ki a készüléket és várja meg a köszörűkorong nyugalmi helyzetét.

Vésők és favésők élezése

Megjegyzés: 6–51 mm széles vésők élezhetők.

► *6. old., 8. pont*
– Szerelje fel a vésők és favésők élezőszerkezetét (3).

– Helyezze fel a pengét úgy a szerszámtartóra (6), hogy az élezendő vég felfeküdjön a szerszámtartó (6) peremcsatlakozójára. A pengét a beszerelt mágnes tartja megfelelő helyzetben.
– Keskeny vésőknél használjon távtartót (13).

Az él éppen hogy érintse a köszörűkorongot.

A köszörülési szöget fokozatmentesen, 15° és -50° között lehet beállítani. A penge és a köszörűkorong közötti szögnek meg kell egyeznie a vágóél eredeti szögével..

– Oldja ki a szögbeállítás rögzítőcsavarját (14) és forgassa helyzetbe a szerszámtartót (6).
– Rögzítse ismét a szögbeállító rögzítőcsavarját (14).
– Kapcsolja be a készüléket és mozgassa a szerszámtartót (6) egyenletesen ide-oda a köszörűkorongon.
– A köszörülés során fejtsen ki folyamatosan enyhe nyomást és tolja lassan a pengét a köszörűkoronghoz.
– Ellenőrizze a pengeszög megfelelőségét. Ellenőrizze, hogy megfelelően meg van-e köszörülve a penge, és szükség esetén ismételje meg a köszörülési folyamatot.
– Kapcsolja ki a készüléket és várja meg a köszörűkorong nyugalmi helyzetét.

Megjegyzés: A köszörülést követően az élt fenje meg olajkővel vagy ehhez hasonlóval.

Tisztítás és karbantartás

VESZÉLY! Sérülésveszély! A tisztítási és karbantartási munkálatok előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt. Várja meg a köszörűkorong teljes nyugalmi helyzetét.

Tisztítási és karbantartási munkák áttekintése

Szükség szerint

Mit?	Hogyan?
A készülék tisztítása	► *A készülék tisztítása – 71. old.*
Köszörűkorong cseréje	► *Köszörűkorong cseréje – 71. old.*

A készülék tisztítása

FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Ne használjon tisztítószert, illetve oldószert. A vegyi anyagok megtámadhatják a készülék műanyag elemeit. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá.

– Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
– Lágy sörtéjű kefével, ecsettel vagy kendővel tisztítsa meg a készülék felületét.

Köszörűkorong cseréje

VESZÉLY! Sérülésveszély! Az új köszörűkorongnak könnyen fel kell csúsznia a motortengelyre. A köszörűkorongot semmiféleképpen nem szabad erővel feltolni vagy felfúrni.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A köszörűkorong minden egyes felszerelését követően végezzen kb. 1 perces terhelés nélküli próbamenetet. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha egyenetlenül jár, ha jelentős rezgések lépnek fel, vagy rendellenes zajok hallhatók.

- Ne működtesse a készüléket védőberendezés nélkül.
- Győződjön meg arról, hogy a köszörűkorong mérete illik-e a készülékhez.
- A nagylyukú köszörűkorongok használatához ne használjon külön szűkítőperselyt vagy adaptert.
- Ne használjon fűrészlapot.
- A köszörűkorong-cserét követően szerelje vissza teljesen a készüléket.

► *3. old., 2. pont*

– Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Hagyja lehűlni a készüléket.
– Kézzel rögzítse a köszörűkorongot (9).
– Oldja ki a köszörűkorong-anyát (10) az óramutató járásával egyezően **(balmenet!)**.
– Vegye le a köszörűkorongot (9).

Az új köszörűkorongot fordított sorrendben szerelje fel.

Tárolás, szállítás

Tárolás

VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Biztosítsa, hogy illetéktelen személyek ne férhessenek hozzá a készülékhez!

- Betárolás előtt engedje fel és hagyja teljesen megszáradni a készüléket.
- A készüléket tárolja egy száraz, jól szellőző helyen.

Szállítás

- A készüléket biztosítsa elcsúszás ellen.
- Szállításkor lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja.

Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik…

VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Kérjük, hogy az üzlet felkeresése előtt először tekintse meg a lenti táblázatot. Ezzel sok fáradságot és esetleg költséget is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Megoldás
A motor nem indul be.	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot.
	Meghibásodott a készülék?	Lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
A köszörűkorong egyenetlenül jár/vibrál	Hibásan szerelte fel a köszörűkorongot?	A köszörűkorongot szerelje fel helyesen.
	Sérült köszörűkorong?	► *Köszörűkorong cseréje – 71. old.*
Rossz köszörülési eredmény	Elhasználódott köszörűkorong	
	Túl erősen felnyomott munkadarab?	Köszörüljön kisebb nyomással.
	A munkadarab nem köszörülhető?	Ne köszörülje a munkadarabot.

Ha a hibát nem tudja egyedül elhárítani, kérjük, forduljon közvetlenül a kereskedőhöz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése



Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadásra vonatkozóan az eladótól kérhet információkat. A visszavétel ingyenes.



Az olyan elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése



A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	107491
Hálózati feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	65 W S2 10 min**
Érintésvédelmi osztály	II
Üresjárati fordulatszám	6700 min^{-1}
Köszörűkorong átmérője	ø51 mm
Hangteljesítményszint (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tömeg	1,65 kg
Köszörülési szögtartomány	15°–50°
eng. fúróátmérő	3-13 mm
eng. vésőátmérő	6-51 mm

*) A megjelölt értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyben biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az imissziós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyázatossági intézkedések szükségeltek-e, vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező imissziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterem sajátosságait. Más zajforrások, p l. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek változhatnak ugyanakkor országról országra. Ezzel az információval a felhasználónak képesnek kell lenni jobban felmérni a veszélyt és a kockázatot. A zajkibocsátási értékek meghatározása EN 61029-1 szerint.

**) Üzemmód S2 10 perc: Rövid idejű üzem állandó terheléssel (munka időtartama 10 perc).

Kazalo

Prije nego što počnete... 73
Za Vašu sigurnost 73
Pregled Vašeg uređaja 76
Montaža 76
Korištenje 76
Čišćenje i održavanje 77
Čuvanje, transport 78
Smetnje i pomoć 78
Odlaganje na otpad 78
Tehnički podaci 79
Prava na žalbu 128

Prije nego što počnete…

Namjenska upotreba

Uređaj je pogodan za oštrenje alata (npr. svrdla, noževi, makaze, dlijeta, dlijeta za drvo). Nije pogodan za oštrenje oštrica sa zupčastim ivicama, niti za oštrenje nehrđajućeg čelika ili keramike. Uređaj nije predviđen za sve druge vrste primjene (npr. brušenje neprikladnim alatima za brušenje, brušenje sa rashladnom tečnosti, brušenje opasnih materijala po zdravlje kao što je azbest).

Daljnja sigurnosna uputstva

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:

OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.

Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opće sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obvezno dajte i upute za uporabu.

Opće sigurnosne upute za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upute i naputke. Greške prilikom pridržavanja niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- **Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće.** Pojam Električni alat koji se koristi u sigurnosnim uputama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alata na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- **Sa električnim alatom nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, goruće tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje.** Ako Vam je odvraćena pozornost možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. Adapterski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatima koji su zaštitno uzemljeni.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoje povišeni rizik kroz električni udar, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Kabel nemojte koristiti u druge svrhe kako biste električni alat nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice. Kabel držite slobodnim od vrućine, ulja, oštrih rubova ili rotirajućih dijelova uređaja.** Oštećeni ili omotani kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo takve produžne kablove, koji su odobreni za korištenje na otvorenom području.** Korištenje produžnog kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.

- **Ukoliko se pogon električnog uređaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog odara.

Sigurnost osoba

- **Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom. Nemojte raditi sa električnim alatom, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima.** Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je to zaštitna maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i korištenju električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Uvjerite se, da je električni alat isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite.** Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na sklopki ili ako uređaj uključen prikopčate na struju, isto može prouzrokovati nezgode.
- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijače prije nego uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu.** Kroz to električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanoj situaciji.
- **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova.** Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih dijelova.
- **Ako se može montirati usisivač ili naprava za prihvaćanje uvjerite se, da je ista priključena i da se ispravno koristi.** Korištenje usisavača za prašinu može smanjiti ugrožavanje prouzrokovano prašinom.

Korištenje i rukovanje sa električnim alatom

- **Nemojte preopterećivati uređaj. Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim uređaj radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.
- **Nemojte koristiti električni alat čija je sklopka defektna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti popravljen.
- **Utikač iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego podešavate uređaj, mijenjate pribor ili odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjeravano pokretanje električnog alata.
- **Nekorištene električne alate pohranite izvan dosega djece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe, koje sa njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- **Električne alate njegujte pažljivo. Kontrolirajte, da rotirajući dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju i da nisu zaglavljeni, provjerite da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja.** Veliki broj nezgoda zasniva ne lošem održavanju električnih uređaja.
- **Alat za rezanje uvijek držite oštar i čist.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim bridovima se manje zaglavljuje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. koristite prema ovim uputama. Pri tome obratite pozor na uvjete i vrstu rada koji se treba provesti.** Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz korištenje originalnih zamjenskih dijelova.** Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

Daljnja sigurnosna uputstva

- U utičnicu priključite uređaj samo sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI-prekidač), sa izmjerenom strujom kvara ne većom od 30 mA.
- Držite kabel za napajanje i produžni kabel dalje od brusne ploče. U slučaju oštećenja ili presjecanja, odmah izvucite utikač iz utičnice. Ne dodirujte kabel prije nego što je odvojen mreže. Postoji opasnost od električnog udara.
- Da bi se izbjegle opasnosti, uvijek se mora zamijeniti utikač ili priključni kabel od strane proizvođača električnog alata ili njegove službe za korisnike.
- Ne uključujte uređaj sve dok nije čvrsto postavljen na radnu površinu.
- Za vlastitu sigurnost koristite samo pribor i dodatke koji su navedeni u uputstvu za upotrebu ili preporučeni ili navedeni od strane proizvođača alata.
- Koristite samo brusne ploče čiji je natisnuti broj okretaja najmanje veći od onog koji je naveden na tipskoj pločici uređaja.
- Vizuelno pregledajte brusnu ploču prije upotrebe. Ne koristite oštećene ili deformisane brusne ploče. Zamijenite istrošenu brusnu ploču.
- Pazite da iskre nastale tokom brušenja ne uzrokuju opasnost, npr. pogoditi ljude ili zapaliti zapaljive supstance.
- Nikada ne stavljajte prste između ploče za brušenje i zaštite od iskrenja niti u blizini zaštitnih poklopaca. Postoji opasnost od gnječenja.
- Rotirajući dijelovi uređaja ne mogu se pokriti iz funkcionalnih razloga. Stoga budite oprezni i čvrsto držite radni komad kako ne bi došlo do proklizavanja, što bi moglo dovesti do toga da vaše ruke dođu u dodir sa brusnom pločom.
- Radni komad postaje vruć tokom brušenja. Ne dirajte obrađeno mjesto, pustite da se ohladi. Postoji opasnost od opekotina. Ne koristite rashladnu tečnost ili slično.
- Ne radite s uređajem ako ste umorni ili nakon uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek pravite pravovremene pauze u radu.

- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač
  – za oslobađanje blokiranog alata,
  – ako je priključni kabel oštećen ili zapetljan,
  – kao i kod neobičnih zvukova.
- Obratite pažnju na to da se kretajući dijelovi mogu nalaziti i iza otvora za izlaz/ulaz zraka.
- U utičnicu priključite uređaj samo sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI-prekidač), sa izmjerenom strujom kvara ne većom od 30 mA.
- Držite kabel za napajanje i produžni kabel dalje od brusne ploče. U slučaju oštećenja ili presjecanja, odmah izvucite utikač iz utičnice. Ne dodirujte kabel prije nego što je odvojen mreže. Postoji opasnost od električnog udara.
- Da bi se izbjegle opasnosti, uvijek se mora zamijeniti utikač ili priključni kabel od strane proizvođača električnog alata ili njegove službe za korisnike.
- Ne uključujte uređaj sve dok nije čvrsto postavljen na radnu površinu.
- Za vlastitu sigurnost koristite samo pribor i dodatke koji su navedeni u uputstvu za upotrebu ili preporučeni ili navedeni od strane proizvođača alata.
- Koristite samo brusne ploče čiji je natisnuti broj okretaja najmanje veći od onog koji je naveden na tipskoj pločici uređaja.
- Vizuelno pregledajte brusnu ploču prije upotrebe. Ne koristite oštećene ili deformisane brusne ploče. Zamijenite istrošenu brusnu ploču.
- Pazite da iskre nastale tokom brušenja ne uzrokuju opasnost, npr. pogoditi ljude ili zapaliti zapaljive supstance.
- Nikada ne stavljajte prste između ploče za brušenje i zaštite od iskrenja niti u blizini zaštitnih poklopaca. Postoji opasnost od gnječenja.
- Rotirajući dijelovi uređaja ne mogu se pokriti iz funkcionalnih razloga. Stoga budite oprezni i čvrsto držite radni komad kako ne bi došlo do proklizavanja, što bi moglo dovesti do toga da vaše ruke dođu u dodir sa brusnom pločom.
- Radni komad postaje vruć tokom brušenja. Ne dirajte obrađeno mjesto, pustite da se ohladi. Postoji opasnost od opekotina. Ne koristite rashladnu tečnost ili slično.
- Ne radite s uređajem ako ste umorni ili nakon uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek pravite pravovremene pauze u radu.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač
  – za oslobađanje blokiranog alata,
  – ako je priključni kabel oštećen ili zapetljan,
  – kao i kod neobičnih zvukova.
- Obratite pažnju na to da se kretajući dijelovi mogu nalaziti i iza otvora za izlaz/ulaz zraka.
- U utičnicu priključite uređaj samo sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI-prekidač), sa izmjerenom strujom kvara ne većom od 30 mA.
- Držite kabel za napajanje i produžni kabel dalje od brusne ploče. U slučaju oštećenja ili presjecanja, odmah izvucite utikač iz utičnice. Ne dodirujte kabel prije nego što je odvojen mreže. Postoji opasnost od električnog udara.
- Da bi se izbjegle opasnosti, uvijek se mora zamijeniti utikač ili priključni kabel od strane proizvođača električnog alata ili njegove službe za korisnike.
- Ne uključujte uređaj sve dok nije čvrsto postavljen na radnu površinu.
- Za vlastitu sigurnost koristite samo pribor i dodatke koji su navedeni u uputstvu za upotrebu ili preporučeni ili navedeni od strane proizvođača alata.
- Koristite samo brusne ploče čiji je natisnuti broj okretaja najmanje veći od onog koji je naveden na tipskoj pločici uređaja.
- Vizuelno pregledajte brusnu ploču prije upotrebe. Ne koristite oštećene ili deformisane brusne ploče. Zamijenite istrošenu brusnu ploču.
- Pazite da iskre nastale tokom brušenja ne uzrokuju opasnost, npr. pogoditi ljude ili zapaliti zapaljive supstance.
- Nikada ne stavljajte prste između ploče za brušenje i zaštite od iskrenja niti u blizini zaštitnih poklopaca. Postoji opasnost od gnječenja.
- Rotirajući dijelovi uređaja ne mogu se pokriti iz funkcionalnih razloga. Stoga budite oprezni i čvrsto držite radni komad kako ne bi došlo do proklizavanja, što bi moglo dovesti do toga da vaše ruke dođu u dodir sa brusnom pločom.
- Radni komad postaje vruć tokom brušenja. Ne dirajte obrađeno mjesto, pustite da se ohladi. Postoji opasnost od opekotina. Ne koristite rashladnu tečnost ili slično.
- Ne radite s uređajem ako ste umorni ili nakon uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek pravite pravovremene pauze u radu.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač
  – za oslobađanje blokiranog alata,
  – ako je priključni kabel oštećen ili zapetljan,
  – kao i kod neobičnih zvukova.
- Obratite pažnju na to da se kretajući dijelovi mogu nalaziti i iza otvora za izlaz/ulaz zraka.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za upotrebu.

Lična zaštitna oprema



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitne naočale.



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitu za sluh.



Pri izvođenju radova, kod kojih se jako razvija prašina, mora se nositi zaštitna maska za disanje.



Prilikom rada sa uređajem **ne** nositi zaštitne rukavice.



Prekrijte dugu kosu ili po potrebi nosite mrežu za kosu.

Preostali rizici

I kod namjenske upotrebe uređaja i kod poštivanja sigurnosnih uputstava iz ovog uputstva za upotrebu mogu nastupiti sljedeći preostali rizici:

- Dodirivanje okretajućih površina brusne ploče u nepokrivenom području.
- Povratni udar radnog komada i dijelova radnog komada.
- Kod brušenja metala nastaju iskre. Pažnja opasnost od požara! Udaljiti osobe i zapaljive materijale od iskri.

Pregled Vašeg uređaja

Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može se razlikovati od slika.

► *Str. 3, tačka 1*

1. Prekidač za uključivanje-isključivanje
2. Podloga za radni komad
3. Uređaj za oštrenje dlijeta i dlijeta za drvo
4. Uređaj za oštrenje svrdla
5. Prihvat svrdla
6. Uređaj za centriranje
7. Montažni otvori za montažu radnog stola
8. Uređaj za oštrenje noževa i makaza

► *Str. 3, tačka 2*

9. Ploča za brušenje
10. Matica za brusne ploče
11. Poluga za deblokiranje za uređaje za brušenje

Obim isporuke

- Stanica za oštrenje
- Uređaj za oštrenje noževa i makaza
- Uređaj za oštrenje svrdla
- Uređaj za oštrenje dlijeta i dlijeta za drvo
- Rezervna brusna ploča
- Uputstvo za upotrebu

Montaža

OPASNOST! Opasnost od povreda kod montaže! Dijelovi se smiju montirati i demontirati samo kada je uređaj isključen i mrežni utikač iskopčan.

Postavljanje

– Pričvrstite uređaj na čvrstu, ravnu i dovoljno nosivu površinu.

Uputa: Uređaj mora biti lako dostupan sa svih strana.

Montirajte uređaje za oštrenje

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Prije uklanjanja uređaja za oštrenje, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Pričekajte dok se brusna ploča potpuno ne zaustavi.

– Izaberite jedan od tri uređaja za oštrenje.

– Da biste uklonili uređaj za oštrenje iz radnog položaja, pritisnite polugu za deblokiranje uređaja za oštrenje (11) prema dolje.

– Izvucite uređaj za oštrenje iz vodilica prema gore.

Uputa: Uređaji za oštrenje nisu fiksirani na položajima za čuvanje sa desne i lijeve strane i mogu se jednostavno izvući iz vodilica.

– Da biste fiksirali izabrani uređaj za oštrenje u radnom položaju, gurnite ga odozgo u vodilice. Pritisnite uređaj za oštrenje prema dolje, dok se čujno ne uklopi.

Korištenje



Kontrola prije uključivanja!

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Prije puštanja u pogon izvršite probni rad od oko 1 min bez opterećenja. Odmah isključite uređaj, ako brusna ploča hoda neravno, pojave se znatne vibracije ili se čuju nenormalni zvukovi.

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

– Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.

– Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Uključiti / isključiti

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Uređaj nije pogodan za trajni pogon. Da bi se izbjegla moguća preopterećenja/pregrijavanja, ne treba prekoračiti trajanje uključenja od 10 minuta. Pustite da se proizvod ohladi prije ponovnog uključenja.

Uputa: Prekomjerno pritiskanje ne dovodi do većeg učinka, već do jačeg habanja brusne ploče.

– Uključivanje: Prekidač za uklj./isklj.(1) postavite na [1].

– Isključivanje: Prekidač za uklj./isklj.(1) postavite na [0].

Oštrenje svrdala

Ispravno brušeno svrdlo je karakteristično po:

- Špicasta tačka na sredini svrdla.
- Sječivo svrdla sa dvije oštre i jednake strane.
- Dvije stražnje ivice koje su nešto niže od vodećih ivica rezne oštrice svrdla.

Ako svrdlo ne izgleda ovako, mora se brusiti.

Uputa: Svrdla promjera 3–13 mm mogu se oštriti.

Uputa: Pri brušenju slomljenih ili vrlo tupih svrdala, prije upotrebe stanice za oštrenje, preporučljivo je izvesti grubo brušenje stolnom brusilicom.

► *Str. 4, tačka 3*

– Montirajte uređaj za oštrenje svrdla (4).

– Uklonite prihvat svrdla (5) iz uređaja za oštrenje.

► *Str. 4, tačka 4*

– Postavite svrdlo u prihvat svrdla (5).

– Postavite prihvat svrdla (5) u uređaj za centriranje (15), kao što je prikazano.
– Gurnite svrdlo naprijed u V-utor do metalnog graničnika. Rezne ivice svrdla moraju biti naslonjene na metalne površine.
– Fiksirajte svrdlo sa nazubljenom maticom (12).

► *Str. 4, tačka 5*

– Uklonite prihvat svrdla (5) i postavite ga u uređaj za oštrenje kao što je prikazano.
– Provjerite poravnanje svrdla. Rezne ivice svrdla moraju dodirivati brusnu ploču (10).
– Uključite uređaj i pomjerajte uređaj za oštrenje sa laganim držanjem s jedne na drugu stranu.
– Okrenite prihvat svrdla tako da je druga strana okrenuta prema gore.
– Pomjerajte uređaj za oštrenje ponovo sa laganim držanjem s jedne na drugu stranu.
– Ne primjenite preveliki pritisak, jer se u suprotnom svrdlo može pregrijati i oštetiti.
– Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča zaustavi.
– Pazite da je svrdlo pravilno izbrušeno i da odgovara gore navedenim trima tačkam za oštrenje svrdla.

Oštrenje noževa

PAŽNJA! Opasnost od stvarnih oštećenja! Uređaj nije pogodan za oštrenje noževa sa zupčastim ivicama.

► *Str. 5, tačka 6*

– Montirajte uređaj za oštrenje noževa i makaza (8).
– Uključite uređaj i postavite oštricu noža potpuno u utor noža kao što je prikazano.
– Lagano pritisnite oštricu na brusnu ploču i povucite nož prema sebi ravnomjerno i polako. Ne pritiskajte prejako.
– Okrenite nož i umetnite oštricu noža u suprotni utor noža.
– Ponovite postupak brušenja i za ovu stranu oštrice.
– Provjerite da li je nož dovoljno brušen i po potrebi ponovite postupak brušenja.
– Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča zaustavi.

Oštrenje makaza

PAŽNJA! Opasnost od stvarnih oštećenja! Uređaj nije pogodan za oštrenje makaza sa zupčastim ivicama ili nazubljene.

► *Str. 5, tačka 7*

– Montirajte uređaj za oštrenje noževa i makaza (8).
– Potpuno otvorite makaze.
– Uključite uređaj i umetnite oštricu makaza u utor makaza kao što je prikazano.
– Vodite oštricu sa laganim pritiskom od vijka do vrha brusne ploče. Ne pritiskajte prejako.
– Okrenite makaze i umetnite drugu oštricu u utor makaza.
– Ponovite postupak brušenja i za drugu oštricu makaza.
– Provjerite da li su makaze dovoljno brušene i po potrebi ponovite postupak brušenja.
– Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča zaustavi.

Oštrenje dlijeta i dlijeta za drvo

Uputa: Dlijeto širine 6-51 mm može se oštriti.

► *Str. 6, tačka 8*

– Montirajte uređaj za oštrenje dlijeta i dlijeta za drvo (3).
– Postavite oštricu na podlogu za radni komad (6), tako da kraj koji treba oštriti naliježe uz rub podloge za radni komad (6) Ugrađeni magnet drži oštricu na mjestu.
– Za uska dlijeta koristite držač razmaka (13).

Sječivo smije samo dodirnuti brusnu ploču.

Ugao brušenja može se kontinuirano podesiti između 15°-50°. Ugao između oštrice i brusne ploče mora se podudarati sa originalnim uglom na isječivu.

– Otpustite vijak za podešavanje ugla (14) i okrećite podlogu za radni komad (6) u položaj.
– Ponovo fiksirajte vijak za podešavanje za podešavanje ugla (14).
– Uključite uređaj i pomaknite podlogu za radni komad (6) ravnomjerno naprijed i nazad na brusnoj ploči.
– Uvijek vršite lagani pritisak tokom postupka brušenja i polako gurajte oštricu prema brusnoj ploči.
– Provjerite da li je ugao sječiva pravilan. Provjerite da li su oštrice dovoljno brušene i po potrebi ponovite postupak brušenja.
– Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča zaustavi.

Uputa: Nakon brušenja trebali biste oštriti sječivo na uljnom kamenu ili slično.

Čišćenje i održavanje

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite uređaj i zatim izvucite mrežni utikač. Pričekajte dok se brusna ploča potpuno ne zaustavi.

Pregled radova čišćenja i održavanja

Ako je potrebno

Šta?	Kako?
Očistite uređaj	► *Očistite uređaj – str. 77*
Zamijenite brusnu ploču	► *Zamijenite brusnu ploču – str. 78*

Očistite uređaj

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Ne koristite sredstva za čišćenje ili sredstva za otapanje. Hemijske supstance mogu napasti plastične dijelove uređaja. Nikada ne čistite uređaj pod tečnom vodom.

– Nakon svake upotrebe uređaj temeljito očistite.

– Očistite površinu uređaja mekom četkom, kistom ili krpom.

Zamijenite brusnu ploču

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nova brusna ploča se mora jednostavno moći gurnuti na osovinu motora. Ni pod kojim uslovima ne smijete brusne ploče nasilno otvarati ili bušiti.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Izvršite probni rad oko 1 min nakon svake montaže brusne ploče bez opterećenja. Odmah isključite uređaj, ako brusna ploča hoda neravno, pojave se znatne vibracije ili se čuju nenormalni zvukovi.

- Uređaj nikada nemojte koristiti bez zaštitnih naprava.
- Provjerite odgovaraju li dimenzije brusne ploče uređaju.
- Ne koristite odvojene redukcione čahure ili adaptere da biste postavili brusne ploče sa velikom rupom.
- Ne koristite listove pile.
- Nakon izmjene brusne ploče ponovo montirajte uređaj u potpunosti.

► *Str. 3, tačka 2*

– Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Pustite da se uređaj ohladi.
– Ručno fiksirajte brusnu ploču (9).
– Otpustite maticu brusne ploče (10) u smjeru kazaljke na satu **(Lijevi navoj!)**.
– Skinite brusnu ploču (9).

Novu brusnu ploču montirajte u obrnutom redoslijedu.

Čuvanje, transport

Čuvanje

OPREZ! Opasnost od ozljeda! Osigurajte da neovlaštene osobe nemaju pristup uređaju!

- Uređaj prije skladištenja otopite i pustite da se potpuno osuši.
- Uređaj skladištite na suhom mjestu.

Transport

- Osigurajte uređaj od kotrljanja.
- Prilikom slanja po mogućnosti koristite originalnu ambalažu.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira …

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su samo male greške, koje dovode do smetnje. Često ih možete i sami ukloniti. Molimo vas da najprije pogledate sljedeću tablicu, prije nego se obratite trgovcu. Tako ćete si uštedjeti puno napora i eventualno troškova.

Greške / smetnja	Uzrok	Pomoć
Motor ne radi	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabl, utikač,utičnicu i osigurač.
	Uređaj pokvaren?	Kontaktirajte trgovca.
Brusna ploča radi neravno/vibrira	Brusna ploča pogrešno montirana?	Ispravno montirati brusnu ploču.
	Oštećena brusna ploča?	► *Zamijenite brusnu ploču – str. 78*
Loš rezultat brušenja	Istrošena brusna ploča?	
	Radni komad prejako pritisnut?	Brusiti sa manje pritiska.
	Radni komad nepogodan za brušenje?	Ne brusite radni komad.

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se direktno obratite Vašem trgovcu. Obratite molimo Vas pažnju, da kroz nestručne popravke propada i pravo na garanciju i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Informacije o povratu su dostupni kod vašeg prodavača. Uzimanje povrata je besplatno.

Baterije i akumulateri koji nisu čvrsto ugrađeni u stare električne uređaje moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u praznom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	107491
Mrežni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga	65 W S2 10 min**
Klasa zaštite	II
Broj okretaja u praznom hodu	6700 min^{-1}
Promjer brusne ploče	ø51 mm
Nivo zvučne snage (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvučnog pritiska (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Težina	1,65 kg
Raspon ugla brušenja	15°–50°
dozvoljeni prečnik svrdla	3-13 mm
dozvoljena širina dlijeta	6-51 mm

*) Naznačene vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga ne moraju istovremeno prikazivati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano utvrditi, da su potrebne dodatne sigurnosne mjere ili ne. Faktori, koji utiču na razinu imisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu također mogu variirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike. Određivanje emisione vrijednosti zvukova prema EN 61029-1.

**) Vrsta pogona S2 10 min: Kratki pogon sa stalnim opterećenjem (radni rok 10 min.)

Содержание

Перед началом работы... 80
Для Вашей безопасности 80
Общий вид машины 84
Монтаж 84
Эксплуатация 84
Чистка и техобслуживание 86
Хранение, транспортировка 86
Поиск и устранение неисправностей 86
Утилизация 87
Технические характеристики 87
Гарантийный талон 125

Перед началом работы…

Использовать по назначению

Машина подходит для затачивания инструментов (например, свёрл, ножей, ножниц, зубил, стамесок). Она не подходит для затачивания лезвий с волнистой заточкой, а также инструментов из нержавеющей стали или керамики. Для всех прочих видов применения (например, для затачивания с помощью неподходящих абразивных инструментов, затачивания с использованием охлаждающей жидкости, шлифования опасных для здоровья материалов, таких как асбест) машина не предназначена.

Специальные инструкции по технике безопасности

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:

ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.

Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Эти символы обозначают необходимость персональных средств защиты:



Для Вашей безопасности

Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями. Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

- **Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.** Используемый в указаниях по технике безопасности термин электроинструмент относится как к электроинструментам, питающимся от сети (с сетевым кабелем), так и к электроинструментам, питающимся от аккумулятора (без сетевого кабеля).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и следите за хорошим освещением.** Беспорядок и плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газов и пыли.** Электроинструменты служат источником искр, способных воспламенить пыль и пары.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете утратить контроль над прибором.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроприбора должна подходить к розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте адаптеры для штепсельных вилок в электроинструментах с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** Риск удара электротоком существенно повышается в том случае, если Ваше тело заземлено.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и влаги.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электротоком.
- **Не используйте кабель не по назначению, например, для транспортировки электроинструмента, для подвешивания либо чтобы вытащить штепсельную вилку из розетки. Берегите кабель от высоких температур, масел, острых краев или подвижных частей инструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- **При работе с электроинструментом на улице используйте только удлинительные кабели, пригодные для работ на улице.** Использование пригодного для работы вне помещений удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- **Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, пользуйтесь дифференциальным автоматом.** Использование устройства защитного отключения уменьшает риск поражения электрическим током.

Безопасность человека

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не используйте прибор, если устали либо находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Секундная рассеянность при работе с электроинструментам может иметь необратимые последствия.
- **Одевайте защитное снаряжение и всегда носите защитные очки.** Ношение средств защиты, таких как пылезащитная маска, обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, защитный шлем и средства защиты органов слуха, в зависимости от разновидности и применения электроприбора, снижает опасность травм.
- **Избегайте непреднамеренного включения. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к источнику электропитания и/или аккумуляторной батарее, брать его в руки или переносить.** Держание пальца на выключателе во время переноса электроинструмента и подключение его к источнику питания со включенным выключателем чревато травмами.
- **Прежде чем включать электроинструмент, уберите наладочный инструмент и отвертки.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали инструмента, может привести к травмам.
- **Избегайте неестественного положения тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы на расстоянии от вращающихся частей.** Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
- **Если возможен монтаж пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств, убедитесь в том, что они присоединены и используются правильно.** Использование пылесоса снижает опасность, исходящую от пыли.

Эксплуатация и обращение с прибором

- **Не перегружайте инструмент. Используйте для работы только предусмотренные для нее электроинструменты.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Вытащите штепсельную вилку из розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем произвести установку прибора, замену принадлежностей или разместить прибор для хранения.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей. Не допускайте к эксплуатации инструмента лиц, незнакомых с его устройством или не прочитавших данное руководство.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Убедитесь в том, что подвижные детали функционируют безупречно и не зажаты, что отсутствуют повреждения и поломки деталей, способные оказать негативное воздействие на функционирование электроинструмента. Перед использованием инструмента поврежденные части должны быть отремонтированы.** Травмы зачастую имеют своей причиной плохой уход за электроинструментами.
- **Режущий инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым.** Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми осуществляется тщательный уход, меньше застревают и их легче вести.

- **Используйте электроинструмент, принадлежности, сменные инструменты и т. д. согласно данному руководству. При этом учитывайте условия труда и вид осуществляемой деятельности.** Использование электроинструментов для выполнения других, не предусмотренных для их эксплуатации операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

Сервисное обслуживание

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Только так можно гарантировать сохранение безопасности электроприбора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Подключайте машину только к розетке с устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным током утечки не более 30 мА.
- При повреждении или перерезании кабеля немедленно выньте сетевую вилку из розетки. При повреждении или перерезании кабеля немедленно выньте сетевую вилку из розетки. Не прикасайтесь к кабелю, пока не он не будет отсоединён от сети. Существует опасность получить удар электрическим током.
- Замена вилки или соединительного кабеля всегда должна производиться только производителем или его сервисной службой, чтобы предотвратить возможные опасности.
- Включайте машину только после того, как она будет надёжно смонтирована на рабочей поверхности.
- Для вашей собственной безопасности пользуйтесь только принадлежностями и дополнительными устройствами, которые указаны в руководстве по эксплуатации или рекомендованы или указаны производителем инструмента.
- Используйте только те шлифовальные круги, на которых надпечатано число оборотов не ниже, чем указанное на заводской табличке машины.
- Перед использованием осмотрите шлифовальный круг. Не пользуйтесь повреждёнными или деформированными шлифовальными кругами. Заменяйте изношенные шлифовальные круги.
- Следите за тем, чтобы возникающие при затачивании искры не создавали опасной ситуации, например, чтобы они не могли попасть на других людей или на легковоспламеняющиеся материалы.
- Ни в коем случае не держите пальцы между шлифовальным кругом и искрозащитным экраном или рядом с защитными колпаками. Существует опасность защемления.
- Вращающиеся части машины по функциональным причинам нельзя закрыть. Поэтому будьте осторожны и крепко держите обрабатываемый инструмент, чтобы предотвратить его соскальзывание, из-за чего ваши руки могут прикоснуться к шлифовальному кругу.
- Обрабатываемый инструмент при затачивании нагревается. Не прикасайтесь к обработанному месту – пусть оно сначала остынет. Существует риск получения ожогов. Не используйте охлаждающую жидкости и т.п.
- Не работайте на машине, если устали или после употребления алкоголя или приёма таблеток. Обязательно делайте регулярные перерывы в работе.
- Выключите машину и выньте сетевую вилку из розетки
  - для высвобождения застопорившегося вставного инструмента,
  - если соединительный кабель повреждён или спутался,
  - при появлении непривычных шумов.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для приточно-вытяжная вентиляции.
- Подключайте машину только к розетке с устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным током утечки не более 30 мА.
- При повреждении или перерезании кабеля немедленно выньте сетевую вилку из розетки. При повреждении или перерезании кабеля немедленно выньте сетевую вилку из розетки. Не прикасайтесь к кабелю, пока не он не будет отсоединён от сети. Существует опасность получить удар электрическим током.
- Замена вилки или соединительного кабеля всегда должна производиться только производителем или его сервисной службой, чтобы предотвратить возможные опасности.
- Включайте машину только после того, как она будет надёжно смонтирована на рабочей поверхности.
- Для вашей собственной безопасности пользуйтесь только принадлежностями и дополнительными устройствами, которые указаны в руководстве по эксплуатации или рекомендованы или указаны производителем инструмента.
- Используйте только те шлифовальные круги, на которых надпечатано число оборотов не ниже, чем указанное на заводской табличке машины.
- Перед использованием осмотрите шлифовальный круг. Не пользуйтесь повреждёнными или деформированными шлифовальными кругами. Заменяйте изношенные шлифовальные круги.
- Следите за тем, чтобы возникающие при затачивании искры не создавали опасной ситуации, например, чтобы они не могли попасть на других людей или на легковоспламеняющиеся материалы.
- Ни в коем случае не держите пальцы между шлифовальным кругом и искрозащитным экраном или рядом с защитными колпаками. Существует опасность защемления.
- Вращающиеся части машины по функциональным причинам нельзя закрыть. Поэтому будьте осторожны и крепко держите обраба-

тываемый инструмент, чтобы предотвратить его соскальзывание, из-за чего ваши руки могут прикоснуться к шлифовальному кругу.

- Обрабатываемый инструмент при затачивании нагревается. Не прикасайтесь к обработанному месту – пусть оно сначала остынет. Существует риск получения ожогов. Не используйте охлаждающую жидкости и т.п.
- Не работайте на машине, если устали или после употребления алкоголя или приёма таблеток. Обязательно делайте регулярные перерывы в работе.
- Выключите машину и выньте сетевую вилку из розетки
  - для высвобождения застопорившегося вставного инструмента,
  - если соединительный кабель повреждён или спутался,
  - при появлении непривычных шумов.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для приточно-вытяжная вентиляции.
- Подключайте машину только к розетке с устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным током утечки не более 30 мА.
- При повреждении или перерезании кабеля немедленно выньте сетевую вилку из розетки. При повреждении или перерезании кабеля немедленно выньте сетевую вилку из розетки. Не прикасайтесь к кабелю, пока не он не будет отсоединён от сети. Существует опасность получить удар электрическим током.
- Замена вилки или соединительного кабеля всегда должна производиться только производителем или его сервисной службой, чтобы предотвратить возможные опасности.
- Включайте машину только после того, как она будет надёжно смонтирована на рабочей поверхности.
- Для вашей собственной безопасности пользуйтесь только принадлежностями и дополнительными устройствами, которые указаны в руководстве по эксплуатации или рекомендованы или указаны производителем инструмента.
- Используйте только те шлифовальные круги, на которых надпечатано число оборотов не ниже, чем указанное на заводской табличке машины.
- Перед использованием осмотрите шлифовальный круг. Не пользуйтесь повреждёнными или деформированными шлифовальными кругами. Заменяйте изношенные шлифовальные круги.
- Следите за тем, чтобы возникающие при затачивании искры не создавали опасной ситуации, например, чтобы они не могли попасть на других людей или на легковоспламеняющиеся материалы.
- Ни в коем случае не держите пальцы между шлифовальным кругом и искрозащитным экраном или рядом с защитными колпаками. Существует опасность защемления.
- Вращающиеся части машины по функциональным причинам нельзя закрыть. Поэтому будьте осторожны и крепко держите обрабатываемый инструмент, чтобы предотвратить его соскальзывание, из-за чего ваши руки могут прикоснуться к шлифовальному кругу.
- Обрабатываемый инструмент при затачивании нагревается. Не прикасайтесь к обработанному месту – пусть оно сначала остынет. Существует риск получения ожогов. Не используйте охлаждающую жидкости и т.п.
- Не работайте на машине, если устали или после употребления алкоголя или приёма таблеток. Обязательно делайте регулярные перерывы в работе.
- Выключите машину и выньте сетевую вилку из розетки
  - для высвобождения застопорившегося вставного инструмента,
  - если соединительный кабель повреждён или спутался,
  - при появлении непривычных шумов.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для приточно-вытяжная вентиляции.
- Запрещается удалять или закрывать символы, находящиеся на устройстве. Ставшие неразборчивыми указания на устройстве подлежат немедленному обновлению.



Перед вводом в эксплуатацию необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации и соблюдать приведенные в нем указания.

Средства индивидуальной защиты



Работать на машине в защитных очках.



При работе на машине использовать средства защиты органов слуха.



При работе с материалами, для которых характерно повышенное пылеобразование, пользоваться противопылевым респиратором.



Работать на машине **без** защитных перчаток.



Прикрывайте длинные волосы или, при необходимости, используйте сетку для волос.

Остаточные риски

Даже при использовании машины по назначению и при соблюдении всех инструкций по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, существуют следующие остаточные риски:

- Прикосновение к вращающемуся шлифовальному кругу на незакрытом участке.
- Обратный удар обрабатываемых инструментов или их частей.

- При затачивании металлических инструментов образуются искры. Внимание, опасность пожара! В зоне искрения не должно быть людей и горючих материалов.

Общий вид машины

Указание: Действительный внешний вид машины может отличаться от изображённого на рисунке.

► *Стр. 3, пункт 1*

1. Переключатель Вкл/Выкл
2. Подставка для инструментов
3. Заточное приспособление для зубил и стамесок
4. Заточное приспособление для свёрл
5. Зажим для свёрл
6. Центрирующее приспособление
7. Монтажные отверстия для установки на верстак
8. Заточное приспособление для ножей и ножниц

► *Стр. 3, пункт 2*

9. Шлифовальный круг
10. Гайка крепления шлифовального круга
11. Отпирающий рычаг заточных приспособлений

Комплект поставки

- Заточной станок
- Заточное приспособление для ножей и ножниц
- Заточное приспособление для свёрл
- Заточное приспособление для зубил и стамесок
- Запасной шлифовальный круг
- Руководство по эксплуатации

Монтаж

ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм при монтаже! Детали машины разрешается монтировать и демонтировать, только выключив машину и вытащив сетевую вилку из розетки.

Установка

– Привинтить машину к прочному и ровному основанию, обладающему достаточной несущей способностью.

Указание: Следует обеспечить удобный доступ к машине со всех сторон.

Смонтировать заточные приспособления

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм! Перед удалением заточного приспособления обязательно выключить машину и вынуть сетевую вилку из розетки. Подождать, пока шлифовальный круг полностью не остановится.

– Выберите одно из трёх заточных приспособлений.

– Для вывода одного из заточных приспособлений из рабочего положения нажать вниз отпирающий рычаг заточных приспособлений (11).

– Вытяните вверх заточное приспособление из направляющих.

Указание: В положении для хранения справа и слева заточные приспособления не зафиксированы и их можно просто вытянуть вверх из направляющих.

– Чтобы зафиксировать нужное заточное приспособление в рабочем положении, вставьте его сверху в направляющие. Подайте заточное приспособление вниз до щелчка.

Эксплуатация



Проконтролировать перед включением!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм! Перед вводом в эксплуатацию выполните пробный пуск в течение прибл. 1-й минуты без нагрузки. Немедленно выключите машину, если шлифовальный круг вращается с биением, возникают сильные вибрации или слышны аномальные шумы.

Убедитесь в безопасном состоянии машины:

– Проверьте, есть ли видимые дефекты.

– Проверьте, все ли детали машины надёжно закреплены.

Включение и выключение

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения машины! Машины не предназначена для непрерывной работы. Для предотвращения перегрузки / перегрева не следует превышать время включения 10 минут. Перед повторным включением дайте машине охладиться.

Указание: Чрезмерное прижатие приводит не к повышению производительности затачивания, а к более сильному износу шлифовального круга.

– Включение: Привести переключатель Вкл/Выкл (1) в положение [1].

– Выключение: Привести переключатель Вкл/Выкл (1) в положение [0].

Затачивание свёрл

Признаки правильно заточенного сверла:

- Остриё расположено по центру сверла.
- Режущая кромка сверла острая и с равными сторонами.
- Две задние грани несколько ниже передних граней режущей кромки сверла.

Если сверло выглядит иначе, его необходимо заточить.

Указание: Можно затачивать свёрла диаметром от 3-х до 13-ти мм.

Указание: При затачивании сломанных или очень тупых свёрл рекомендуется сначала выполнить грубую заточку на настольном шлифовальном станке и лишь затем использовать заточной станок.

► *Стр. 4, пункт 3*
- Установите заточное приспособление для свёрл (4).
- Удалите зажим для свёрл (5) из заточного приспособления.

► *Стр. 4, пункт 4*
- Вставьте сверло в зажим для свёрл (5).
- Вставьте зажим для свёрл (5) в центрирующее устройство (15) как это показано на рисунке.
- Подайте сверло вперёд в V-образный паз до металлического упора. Режущие кромки сверла должны при этом прилегать к металлическим поверхностям.
- Зафиксируйте сверло рифлёной гайкой (12).

► *Стр. 4, пункт 5*
- Достаньте зажим для свёрл (5) и вставьте его в заточное приспособление как показано на рисунке.
- Проконтролируйте положение сверла. Режущие кромки сверла должны касаться шлифовального круга (10).
- Включите машину и без большого усилия двигайте заточное приспособление из стороны в сторону.
- Включите машину и без большого усилия перемещайте заточное приспособление от одной стороны к другой.
- Переверните зажим для свёрл, чтобы вверх была направлена другая сторона.
- При этом не нажимайте слишком сильно, поскольку иначе сверло может перегреться и испортиться.
- Выключите машину и дождитесь полной остановки шлифовального круга.
- Убедитесь, что сверло правильно заточено и соответствует названным выше трём признакам острого сверла.

Затачивание ножей

ВНИМАНИЕ! Риск материального ущерба! Машина не пригодна для затачивания ножей с волнистой заточкой.

► *Стр. 5, пункт 6*
- Установите заточное приспособление для ножей и ножниц (8).
- Включите машину и вставьте лезвие ножа в вырез для ножей как показано на рисунке.
- С лёгким нажимом подведите лезвие к шлифовальному кругу и равномерно и медленно потяните нож к себе. Не нажимайте слишком сильно.
- Переверните нож и вставьте лезвие ножа в противоположный вырез для ножей.
- Повторите процедуру заточки теперь для другой стороны лезвия.
- Проверьте, достаточно ли заточен нож и, при необходимости, повторите процедуру заточки.
- Выключите машину и дождитесь полной остановки шлифовального круга.

Затачивание ножниц

ВНИМАНИЕ! Риск материального ущерба! Машина не пригодна для затачивания ножниц с волнистой заточкой и ножниц с зубцами.

► *Стр. 5, пункт 7*
- Установите заточное приспособление для ножей и ножниц (8).
- Полностью откройте ножницы.
- Включите машину и вставьте полотна ножниц в вырез для ножниц как показано на рисунке.
- С лёгким нажимом проведите полотно ножниц по шлифовальному кругу от винтовой группы до острия. Не нажимайте слишком сильно.
- Переверните ножницы и вставьте в вырез для ножниц другое полотно.
- Повторите процедуру заточки теперь для другого полотна ножниц.
- Проверьте, достаточно ли заточены ножницы и, при необходимости, повторите процедуру заточки.
- Выключите машину и дождитесь полной остановки шлифовального круга.

Затачивание зубил и стамесок

Указание: Можно затачивать зубила шириной от 6-х до 51-го мм.

► *Стр. 6, пункт 8*
- Установите заточное приспособление для зубил и стамесок (3).
- Положите инструмент на подставку для инструмента (6) таким образом, чтобы затачиваемый конец прилегал на краю подставки для инструмента (6). Встроенный магнит удерживает инструмент в нужном положении.
- Для узких стамесок используйте проставку (13).

Режущая кромка должна лишь чуть-чуть касаться шлифовального круга.

Угол заточки можно бесступенчато регулировать от 15 до 50°. Угол между лезвием и шлифовальным кругом должен соответствовать первоначальному углу режущей кромки.
- Ослабьте стопорный винт регулировки угла (14) и поверните подставку для инструмента (6) в нужное положение.
- Вновь зафиксируйте стопорный винт регулировки угла (14).
- Включите машину и равномерно перемещайте из стороны в сторону подставку для инструмента (6) перед шлифовальным кругом.
- Во время затачивания постоянно слегка нажимайте, медленно перемещая лезвие в направлении шлифовального круга.

– Проконтролируйте правильность угла режущей кромки. Проверьте, достаточно ли заточено лезвие и, при необходимости, повторите процедуру заточки.
– Выключите машину и дождитесь полной остановки шлифовального круга.

Указание: После затачивания следует довести режущую кромку с помощью оселка и т.п.

Чистка и техобслуживание

ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по чистке и техническому обслуживанию выключить машину и вынуть сетевую вилку из розетки. Подождать, пока шлифовальный круг полностью не остановится.

Обзор работ по чистке и техническому обслуживанию

При необходимости

Что?	Как?
Чистка машины	► *Чистка машины – стр. 86*
Замена шлифовального круга	► *Замена шлифовального круга – стр. 86*

Чистка машины

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения машины! Не пользуйтесь чистящими средствами и растворителями. Химические вещества способны вредно подействовать на пластмассовые детали машины. Ни в коем случае не чистите машину под проточной водой.

– Тщательно чистите машину после каждого применения.
– Поверхность машины очищайте мягкой щёткой, кистью или салфеткой.

Замена шлифовального круга

ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм! Новый шлифовальный круг должен легко надеваться на вал двигателя. Шлифовальные круги ни в коем случае нельзя насильно насаживать или рассверливать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм! Каждый раз после установки шлифовального круга выполните пробный пуск в течение прибл. 1-й минуты без нагрузки. Немедленно выключите машину, если шлифовальный круг вращается с биением, возникают сильные вибрации или слышны аномальные шумы.

- Ни в коем случае не эксплуатируйте машину без защитных устройств.
- Убедитесь, что размеры шлифовального круга подходят для машины.
- Не используйте отдельных переходных втулок или адаптеров, чтобы установить шлифовальный круг с большим, чем нужно, диаметром отверстия.
- Не используйте пильные полотна.
- После замены шлифовального круга вновь полностью соберите машину.

► *Стр. 3, пункт 2*

– Выключите машину и выньте сетевую вилку из розетки. Дайте машине охладиться.
– Вручную зафиксируйте шлифовальный круг (9).
– Ослабьте гайку крепления шлифовального круга (10) по часовой стрелке **(левая резьба!)**.
– Снимите шлифовальный круг (9).

Установка нового шлифовального круга выполняется в обратной последовательности.

Хранение, транспортировка

Хранение

ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм! Обеспечьте, чтобы у посторонних лиц не было доступа к машине!

- Перед помещением на хранение машину оттаять и дать ему полностью высохнуть.
- Храните машину в сухом помещении.

Транспортировка

- Предохраните машину от съезжания с места.
- При пересылке по возможности использовать оригинальную упаковку.

Поиск и устранение неисправностей

Если что-то не работает…

ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм! Неквалифицированный ремонт может привести к тому, что работа вашей машины перестанет быть безопасной. Тем самым вы подвергаете опасности себя и окружающих.

Часто к неисправностям приводят незначительные неполадки. В большинстве случаев Вы сами сможете легко их устранить. Прежде чем обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведённой ниже таблицей. Так вы сэкономите время, а возможно и деньги.

Неполадка / неисправность	Причина	Устранение
Двигатель не работает	Нет напряжения в сети?	Проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.
	Машина неисправна?	Связаться с продавцом.

Неполадка / неисправность	Причина	Устранение
Шлифовальный круг вращается с биением / вибрирует	Шлифовальный круг установлен неправильно?	Установить шлифовальный круг правильно.
	Шлифовальный круг повреждён?	► *Замена шлифовального круга – стр. 86*
Плохой результат затачивания.	Шлифовальный круг изношен?	
	Обрабатываемый инструмент был слишком сильно прижат?	При затачивании осуществляется меньший нажим.
	Обрабатываемый инструмент непригоден для затачивания?	Не затачивать непригодные для этого инструменты.

Если вы сами не можете устранить неполадку, обратитесь напрямую к продавцу. Помните о том, что ненадлежащий ремонт ведёт к потере права на гарантийное обслуживание и сопряжен с дополнительными затратами.

Утилизация

Утилизация устройства



Значок, изображающий перечеркнутый мусорный бак, означает: батареи и аккумуляторы, электрические и электронные приборы запрещено выбрасывать в бытовой мусор. Они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

Потребители обязаны утилизировать старые электроприборы, старые батареи и аккумуляторы от приборов отдельно от бытового мусора через официальные пункты сбора, чтобы обеспечить их надлежащую последующую переработку. Информацию, касающуюся сдачи на утилизацию, вы можете получить у своего продавца. Прием старых приборов, батарей и аккумуляторов производится бесплатно.



Съемные батареи и аккумуляторы должны быть извлечены из старых электроприборов перед утилизацией и утилизируются отдельно. Литиевые батарейки и аккумуляторные блоки любых систем надлежит сдавать в места сбора только в разряженном состоянии. Для предотвращения коротких замыканий необходимо обязательно заклеивать полюса батарей изолентой.

Каждый конечный пользователь сам отвечает за удаление персональных данных, хранящихся на утилизируемых старых приборах.

Утилизация упаковки



Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.

– Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Номер артикула	107491
Сетевое напряжение	230 В~, 50 Гц
Номинальная мощность	65 Вт S2 10 мин**
Класс защиты	II
Число оборотов холостого хода	6700 об/мин

Номер артикула	107491
Диаметр шлифовального круга	Ø 51 мм
Уровень звуковой мощности (L_{WA})*	73,5 дБ(A) (K = 3 дб(A))
Уровень звукового давления (L_{PA})*	59,3 дБ(A) (K = 3 дб(A))
Вес	1,65 кг
Диапазон угла заточки	15-50°
Допустимый диаметр сверла	3-13 мм
Допустимая ширина зубила	6-51 мм

*) Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на наличие тесной связи между уровнем издаваемого шума и его вредным воздействием, невозможно с уверенностью сделать вывод о том, что не придется принимать дополнительные меры в области безопасности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, числа работающих машин и других происходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация приведена только с целью более точной оценки степени опасности и риска на месте выполнения работ. Определение значений уровня шума в соответствии с EN 61029-1.

Режим работы S2 10 мин: кратковременный режим работы с постоянной нагрузкой (продолжительность работы 10 мин).

Информация о дате изготовления указана на маркировке.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε... ..... **88**
Για την ασφάλειά σας **88**
Η συσκευή σας συνοπτικά **91**
Συναρμολόγηση **92**
Χειρισμός **92**
Καθαρισμός και συντήρηση **94**
Αποθήκευση, μεταφορά **94**
Βλάβες και αντιμετώπιση **94**
Διάθεση στα απορρίμματα **95**
Τεχνικά στοιχεία **95**
Εγγύηση **129**

Πριν ξεκινήσετε…

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για το ακόνισμα εργαλείων (π.χ. τρυπάνια, μαχαίρια, ψαλίδια, σμίλες, σκαρπέλα). Δεν είναι κατάλληλη για το ακόνισμα λεπίδων με δόντια, καθώς και για το ακόνισμα ανοξείδωτου χάλυβα ή κεραμικού υλικού. Η συσκευή δεν προορίζεται για κανένα άλλο είδος εφαρμογής (π.χ. λείανση με μη κατάλληλα εργαλεία λείανσης, λείανση με ψυκτικό υγρό, λείανση επικίνδυνων για την υγεία υλικών όπως αμίαντος).

Επιπρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής, ο χρήστης της συσκευής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε τη συσκευή αυτή σε τρίτους, πρέπει να τους δώσετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλήψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο χρησιμοποιημένος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος ηλεκτρικό εργαλείο αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία λειτουργούν με ηλεκτρική τροφοδοσία (με ηλεκτρικό καλώδιο) και ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια θέσης εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακαταστασία ή ένας χώρος εργασίας, ο οποίος δεν φωτίζεται καλά, μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- **Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου φροντίζετε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.** Φις που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

- **Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό το καλC-δio, παράδειγμα για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλή θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινητά τμήματα του εργαλείου.** Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεστε μ΄ ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία είναι επίσης εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ.** Η χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (ΔΔΕ: Διακόπτης Διαφυγής Έντασης).

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε λογική και σύνεση κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το είδος και την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και/ή στη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο ενεργοποιημένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση του σώματος και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το εργαλείο σας σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινητά εξαρτήματα.** Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά εξαρτήματα.
- **Όταν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης/ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το προορισμένο γι΄ αυτήν ηλεκτρικό εργαλείο.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα αχρησιμοποίητα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.** Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- **Φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα κινούνται χωρίς πρόβλημα και δεν μπλοκάρουν, εάν εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίστε για την επισκευή των φθαρμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και μπορούν να χειριστούν με περισσότερη ευκολία.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Επιπρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (διακόπτης FI) με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο προέκτασης μακριά από το δίσκο λείανσης. Σε περίπτωση ζημιάς ή κοπής τραβήξτε αμέσως το ρευματολήπτη από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο, πριν το αποσυνδέσετε από το δίκτυο. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Για την αποφυγή κινδύνων, η αντικατάσταση του βύσματος ή του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιείται πάντα από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, μόνο εφόσον είναι τοποθετημένη με ασφάλεια στην επιφάνεια εργασίας.
- Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιήστε μόνο αξεσουάρ και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας ή συνιστώνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
- Χρησιμοποιήστε μόνο δίσκους λείανσης, ο τυπωμένος αριθμός στροφών των οποίων είναι τουλάχιστον το ίδιο υψηλός με αυτόν που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Πριν από τη χρήση πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο στο δίσκο λείανσης. Μη χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση. Αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένους δίσκους λείανσης.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη λείανση δεν προκαλείται κίνδυνος από τους σπινθήρες που δημιουργούνται, π.χ. δεν πέφτουν πάνω σε άτομα ή αναφλίγουν εύφλεκτες ουσίες.
- Μην κρατάτε ποτέ τα δάχτυλα ανάμεσα στο δίσκο λείανσης και την προστασία σπινθήρων ή κοντά στα προστατευτικά καλύμματα. Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης.
- Τα περιστρεφόμενα τμήματα της συσκευής δεν μπορούν να καλυφθούν για λειτουργικούς λόγους. Για το λόγο αυτό ενεργήστε προνοητικά και κρατήστε σταθερά το τεμάχιο προς επεξεργασία για την αποφυγή ολίσθησης, όπου στην περίπτωση αυτή τα χέρια σας μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δίσκο ολίσθησης.
- Το τεμάχιο προς επεξεργασία αναπτύσσει κατά τη λείανση υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε το σημείο που έχει υποστεί επεξεργασία, αφήστε το να κρυώσει. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος. Μη χρησιμοποιείτε ψυκτικά μέσα ή παρόμοια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν είστε κουρασμένοι ή μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή χαπιών. Πραγματοποιείτε πάντα έγκαιρα μια παύση εργασίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα
  - για την άρση εμπλοκής ενός εφαρμοζόμενου εργαλείου,
  - εάν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένο,
  - σε περίπτωση ασυνήθιστων ήχων.
- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (διακόπτης FI) με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο προέκτασης μακριά από το δίσκο λείανσης. Σε περίπτωση ζημιάς ή κοπής τραβήξτε αμέσως το ρευματολήπτη από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο, πριν το αποσυνδέσετε από το δίκτυο. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Για την αποφυγή κινδύνων, η αντικατάσταση του βύσματος ή του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιείται πάντα από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, μόνο εφόσον είναι τοποθετημένη με ασφάλεια στην επιφάνεια εργασίας.
- Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιήστε μόνο αξεσουάρ και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας ή συνιστώνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
- Χρησιμοποιήστε μόνο δίσκους λείανσης, ο τυπωμένος αριθμός στροφών των οποίων είναι τουλάχιστον το ίδιο υψηλός με αυτόν που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Πριν από τη χρήση πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο στο δίσκο λείανσης. Μη χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση. Αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένους δίσκους λείανσης.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη λείανση δεν προκαλείται κίνδυνος από τους σπινθήρες που δημιουργούνται, π.χ. δεν πέφτουν πάνω σε άτομα ή αναφλίγουν εύφλεκτες ουσίες.
- Μην κρατάτε ποτέ τα δάχτυλα ανάμεσα στο δίσκο λείανσης και την προστασία σπινθήρων ή κοντά στα προστατευτικά καλύμματα. Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης.
- Τα περιστρεφόμενα τμήματα της συσκευής δεν μπορούν να καλυφθούν για λειτουργικούς λόγους. Για το λόγο αυτό ενεργήστε προνοητικά και κρατήστε σταθερά το τεμάχιο προς επεξεργασία για την αποφυγή ολίσθησης, όπου στην περίπτωση αυτή τα χέρια σας μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δίσκο ολίσθησης.
- Το τεμάχιο προς επεξεργασία αναπτύσσει κατά τη λείανση υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε το σημείο που έχει υποστεί επεξεργασία, αφήστε το να κρυώσει. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος. Μη χρησιμοποιείτε ψυκτικά μέσα ή παρόμοια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν είστε κουρασμένοι ή μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή χαπιών. Πραγματοποιείτε πάντα έγκαιρα μια παύση εργασίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα
  - για την άρση εμπλοκής ενός εφαρμοζόμενου εργαλείου,

– εάν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένο,
– σε περίπτωση ασυνήθιστων ήχων.

- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (διακόπτης FI) με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο προέκτασης μακριά από το δίσκο λείανσης. Σε περίπτωση ζημιάς ή κοπής τραβήξτε αμέσως το ρευματολήπτη από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο, πριν το αποσυνδέσετε από το δίκτυο. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Για την αποφυγή κινδύνων, η αντικατάσταση του βύσματος ή του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιείται πάντα από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, μόνο εφόσον είναι τοποθετημένη με ασφάλεια στην επιφάνεια εργασίας.
- Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιήστε μόνο αξεσουάρ και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας ή συνιστώνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
- Χρησιμοποιήστε μόνο δίσκους λείανσης, ο τυπωμένος αριθμός στροφών των οποίων είναι τουλάχιστον το ίδιο υψηλός με αυτόν που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Πριν από τη χρήση πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο στο δίσκο λείανσης. Μη χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση. Αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένους δίσκους λείανσης.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη λείανση δεν προκαλείται κίνδυνος από τους σπινθήρες που δημιουργούνται, π.χ. δεν πέφτουν πάνω σε άτομα ή αναφλίγουν εύφλεκτες ουσίες.
- Μην κρατάτε ποτέ τα δάχτυλα ανάμεσα στο δίσκο λείανσης και την προστασία σπινθήρων ή κοντά στα προστατευτικά καλύμματα. Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης.
- Τα περιστρεφόμενα τμήματα της συσκευής δεν μπορούν να καλυφθούν για λειτουργικούς λόγους. Για το λόγο αυτό ενεργήστε προνοητικά και κρατήστε σταθερά το τεμάχιο προς επεξεργασία για την αποφυγή ολίσθησης, όπου στην περίπτωση αυτή τα χέρια σας μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δίσκο ολίσθησης.
- Το τεμάχιο προς επεξεργασία αναπτύσσει κατά τη λείανση υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε το σημείο που έχει υποστεί επεξεργασία, αφήστε το να κρυώσει. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος. Μη χρησιμοποιείτε ψυκτικά μέσα ή παρόμοια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν είστε κουρασμένοι ή μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή χαπιών. Πραγματοποιείτε πάντα έγκαιρα μια παύση εργασίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα

– για την άρση εμπλοκής ενός εφαρμοζόμενου εργαλείου,
– εάν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένο,
– σε περίπτωση ασυνήθιστων ήχων.

- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά ακοής.



Σε περίπτωση εργασιών με μεγάλο σχηματισμό σκόνης, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά την εργασία με τη συσκευή **μη** φοράτε προστατευτικά γάντια.



Καλύπτετε τα μακριά μαλλιά ή φοράτε δίχτυ μαλλιών, αν χρειάζεται.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης της συσκευής και τήρησης όλων των υποδείξεων ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, μπορεί να παρουσιαστούν οι ακόλουθοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι:

- Άγγιγμα του κινούμενου δίσκου λείανσης στην μη καλυμμένη περιοχή.
- Ανάκρουση τεμαχίων προς επεξεργασία και τμημάτων τους.
- Κατά τη λείανση μετάλλων παράγονται σπινθήρες. Προσοχή κίνδυνος πυρκαγιάς! Κρατάτε άτομα και εύφλεκτα υλικά μακριά από τους σπινθήρες.

Η συσκευή σας συνοπτικά

Υπόδειξη: Η εμφάνιση της συσκευής σας ενδέχεται να αποκλίνει από αυτή των εικόνων.

► *Σελ. 3, χωρίο 1*

1. Διακόπτης ON/OFF
2. Βάση απόθεσης εργαλείου
3. Διάταξη ακονίσματος για σμίλες και σκαρπέλα
4. Διάταξη ακονίσματος για τρυπάνια
5. Υποδοχή τρυπανιού
6. Διάταξη κεντραρίσματος
7. Οπές για συναρμολόγηση πάγκου εργασίας
8. Διάταξη ακονίσματος για μαχαίρια και ψαλίδια

► *Σελ. 3, χωρίο 2*

9. Δίσκος λείανσης
10. Παξιμάδι δίσκου λείανσης
11. Μοχλός απασφάλισης για διατάξεις ακονίσματος

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Βάση ακονίσματος
- Διάταξη ακονίσματος για μαχαίρια και ψαλίδια
- Διάταξη ακονίσματος για τρυπάνια
- Διάταξη ακονίσματος για σμίλες και σκαρπέλα
- Ανταλλακτικός δίσκος λείανσης
- Οδηγίες χρήσης

Συναρμολόγηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού κατά τη συναρμολόγηση! Εξαρτήματα επιτρέπεται να συναρμολογούνται και να αποσυναρμολογούνται αποκλειστικά με απενεργοποιημένη τη συσκευή και τραβηγμένο το ρευματολήπτη.

Τοποθέτηση

– Βιδώστε τη συσκευή σε μια σταθερή, επίπεδη και με επαρκή φέρουσα ικανότητα βάση.

Υπόδειξη: Η συσκευή πρέπει να είναι άνετα προσβάσιμη από όλες τις πλευρές.

Συναρμολόγηση διατάξεων ακονίσματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από την αφαίρεση μιας διάταξης ακονίσματος, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως ο δίσκος λείανσης.

– Επιλέξτε μία από τις τρεις διατάξεις ακονίσματος.
– Για την αφαίρεση μιας διάταξης ακονίσματος από τη θέση εργασίας, πατήστε το μοχλό απασφάλισης για διατάξεις ακονίσματος (11) προς τα κάτω.
– Τραβήξτε τη διάταξη ακονίσματος από τους οδηγούς ράβδους προς τα επάνω.

Υπόδειξη: Στις θέσεις φύλαξης δεξιά και αριστερά, οι διατάξεις ακονίσματος δεν είναι στερεωμένες και μπορούν να τραβηχτούν εύκολα προς τα επάνω από τους οδηγούς ράβδους.

– Για να στερεώσετε την επιλεγμένη διάταξη ακονίσματος στη θέση εργασίας, ωθήστε την από επάνω στους οδηγούς ράβδους. Πιέστε τη διάταξη ακονίσματος προς τα κάτω, μέχρι να ακουστεί ότι ασφάλισε.

Χειρισμός



Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από τη θέση σε λειτουργία πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική λειτουργία για περ. 1 min δίχως φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή, εάν ο δίσκος λείανσης δεν κινείται ομαλά, εμφανίζονται σοβαρές δονήσεις ή ακούγονται ασυνήθιστοι θόρυβοι.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

– Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
– Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Η συσκευή είναι ακατάλληλη για τη συνεχή λειτουργία. Για να αποτρέψετε μια πιθανή υπερφόρτωση/υπερθέρμανση, η διάρκεια ενεργοποίησης δε θα πρέπει να ξεπερνά τα 10 min. Πριν από την εκ νέου ενεργοποίηση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Υπόδειξη: Η υπερβολική πίεση δεν επιSιρει υψηλότερη απόδοση λείανσης, αλλά υψηλή φθορά του δίσκου λείανσης.

– Ενεργοποίηση: Θέστε το διακόπτη ON/OFF (1) στο [1].
– Απενεργοποίηση: Θέστε το διακόπτη ON/OFF (1) στο [0].

Ακόνισμα τρυπανιών

Ένα σωστά λειασμένο τρυπάνι επισημαίνεται από,

- Ένα αιχμηρό σημείο στο κέντρο του τρυπανιού.
- Μια κόψη τρυπανιού με δύο αιχμηρές πλευρές ίδιου μεγέθους.
- Δύο πίσω ακμές, οι οποίες είναι λίγο πιο χαμηλά από τις μπροστινές ακμές της κόψης τρυπανιού.

Εάν ένα τρυπάνι δεν έχει αυτή την όψη, πρέπει να λειανθεί.

Υπόδειξη: Μπορούν να ακονιστούν τρυπάνια με διάμετρο 3–13 mm.

Υπόδειξη: Κατά τη λείανση σπασμένων ή πολύ στομωμένων τρυπανιών, συνιστάται η πραγματοποίηση χοντρής λείανσης με ένα επιτραπέζιο μηχάνημα λείανσης, πριν χρησιμοποιήσετε τη βάση ακονίσματος.

► *Σελ. 4, χωρίο 3*

– Συναρμολογήστε τη διάταξη ακονίσματος για τρυπάνι (4).
– Αφαιρέστε την υποδοχή τρυπανιού (5) από τη διάταξη ακονίσματος.

► *Σελ. 4, χωρίο 4*

– Τοποθετήστε το τρυπάνι στην υποδοχή τρυπανιού (5).

– Τοποθετήστε την υποδοχή τρυπανιού (5), όπως απεικονίζεται, στη διάταξη κεντραρίσματος (15).
– Ωθήστε το τρυπάνι προς τα μπροστά στην εγκοπή V, μέχρι το μεταλλικό αναστολέα. Οι ακμές κοπής του τρυπανιού πρέπει να εφαρμόζουν στις μεταλλικές επιφάνειες.
– Στερεώστε το τρυπάνι με το ραβδωτό παξιμάδι (12).

► *Σελ. 4, χωρίο 5*

– Αφαιρέστε την υποδοχή τρυπανιού (5) και τοποθετήστε την στη διάταξη ακονίσματος, όπως απεικονίζεται.
– Ελέγξτε τη διάταξη του τρυπανιού. Οι ακμές κοπής του τρυπανιού πρέπει να αγγίζουν το δίσκο λείανσης (10).
– Ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετακινήστε τη διάταξη ακονίσματος με μια ελαφριά κίνηση από τη μία πλευρά στην άλλη.
– Περιστρέψτε την υποδοχή τρυπανιού έτσι ώστε η άλλη πλευρά να δείχνει προς τα επάνω.
– Μετακινήστε τη διάταξη ακονίσματος ξανά με μια ελαφριά κίνηση από τη μία πλευρά στην άλλη.
– Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση, γιατί διαφορετικά το τρυπάνι μπορεί να υπερθερμανθεί και να υποστεί ζημιά.
– Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο δίσκος λείανσης.
– Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι έχει λειανθεί σωστά και ανταποκρίνεται στα τρία σημεία που αναSiρονται παραπάνω για ένα αιχμηρό τρυπάνι.

Ακόνισμα μαχαιριών

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών! Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη λείανση μαχαιριών με δόντια.

► *Σελ. 5, χωρίο 6*

– Συναρμολογήστε τη διάταξη ακονίσματος για μαχαίρια και ψαλίδια (8).
– Ενεργοποιήστε τη συσκευή και τοποθετήστε τη λεπίδα του μαχαιριού, όπως απεικονίζεται, πλήρως μέσα στην εγκοπή για μαχαίρια.
– Οδηγήστε τη λεπίδα με ελαφριά πίεση στο δίσκο λείανσης και τραβήξτε το μαχαίρι ομοιόμορφα και αργά περισσότερο προς το μέρος του. Μην πιέζετε πολύ δυνατά.
– Περιστρέψτε το μαχαίρι και τοποθετήστε τη λεπίδα του μαχαιριού στην απέναντι εγκοπή για μαχαίρια.
– Επαναλάβετε τη διαδικασία λείανσης και για αυτή την πλευρά της λεπίδας.
– Ελέγξτε, εάν το μαχαίρι έχει λειανθεί αρκετά, και επαναλάβετε ενδεχομένως τη διαδικασία λείανσης.
– Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο δίσκος λείανσης.

Ακόνισμα ψαλιδιών

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών! Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη λείανση ψαλιδιών με δόντια ή πριονωτή λεπίδα.

► *Σελ. 5, χωρίο 7*

– Συναρμολογήστε τη διάταξη ακονίσματος για μαχαίρια και ψαλίδια (8).
– Ανοίξτε πλήρως το ψαλίδι.
– Ενεργοποιήστε τη συσκευή και οδηγήστε μία από τις λεπίδες του ψαλιδιού, όπως απεικονίζεται, μέσα στην εγκοπή για ψαλίδια.
– Οδηγήστε τη λεπίδα με ελαφριά πίεση από τη βίδα έως τη μύτη στο δίσκο λείανσης. Μην πιέζετε πολύ δυνατά.
– Περιστρέψτε το ψαλίδι και οδηγήστε την άλλη λεπίδα μέσα στην εγκοπή για ψαλίδια.
– Επαναλάβετε τη διαδικασία λείανσης και για την άλλη λεπίδα του ψαλιδιού.
– Ελέγξτε, εάν το ψαλίδι έχει λειανθεί αρκετά, και επαναλάβετε ενδεχομένως τη διαδικασία λείανσης.
– Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο δίσκος λείανσης.

Ακόνισμα σμιλών και σκαρπέλων

Υπόδειξη: Μπορούν να ακονιστούν σμίλες με πλάτος 6–51 mm.

► *Σελ. 6, χωρίο 8*

– Συναρμολογήστε τη διάταξη ακονίσματος για σμίλες και σκαρπέλα (3).
– Τοποθετήστε τη λεπίδα επάνω στη βάση απόθεσης εργαλείου (6) έτσι ώστε το άκρο που πρόκειται να ακονιστεί να εφαρμόζει στο περιμετρικό φινίρισμα της βάσης απόθεσης εργαλείου (6). Ο ενσωματωμένος μαγνήτης κρατά τη λεπίδα στη θέση της.
– Για λεπτές σμίλες χρησιμοποιήστε τον αποστάτη (13).

Η κόψη επιτρέπεται να αγγίζει ελάχιστα το δίσκο λείανσης.

Η γωνία λείανσης μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα μεταξύ 15°–50°. Η γωνία μεταξύ λεπίδας και δίσκου λείανσης πρέπει να συμφωνεί με την αρχική γωνία στην κόψη.

– Λύστε τη βίδα συγκράτησης για τη ρύθμιση της γωνίας (14) και στρέψτε τη βάση απόθεσης εργαλείου (6) στη θέση της.
– Στερεώστε ξανά τη βίδα συγκράτησης για τη ρlεμιση της γωνίας (14).
– Ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετακινήστε τη βάση απόθεσης εργαλείου (6) ομοιόμορφα πέρα-δώθε στο δίσκο λείανσης.
– Κατά τη διαδικασία λείανσης ασκείτε πάντα μια ελαφριά πίεση και ωθείτε τη λεπίδα αργά προς το δίσκο λείανσης.
– Ελέγξτε, εάν η γωνία της κόψης είναι σωστή. Ελέγξτε, εάν η λεπίδα έχει λειανθεί αρκετά, και επαναλάβετε ενδεχομένως τη διαδικασία λείανσης.
– Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο δίσκος λείανσης.

Υπόδειξη: Μετά τη λείανση πρέπει να ακονίσετε την κόψη σε μια πέτρα ακονίσματος λαδιού ή κάτι παρόμοιο.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε στη συνέχεια το ρευματολήπτη. Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως ο δίσκος λείανσης.

Επισκόπηση καθαρισμού και συντήρησης

Εάν χρειαστεί

Τι;	Πώς;
Καθαρισμός της συσκευής	► *Καθαρισμός της συσκευής – σελ. 94*
Αντικατάσταση δίσκου λείανσης	► *Αντικατάσταση δίσκου λείανσης – σελ. 94*

Καθαρισμός της συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού ή διαλυτικά μέσα. Οι χημικές ουσίες μπορούν να διαβρώσουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

– Καθαρίζετε τη συσκευή σχολαστικά μετά από κάθε χρήση.
– Καθαρίστε την επιφάνεια της συσκευής με μια μαλακή βούρτσα, ένα πινέλο ή ένα πανί.

Αντικατάσταση δίσκου λείανσης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Ο νέος δίσκος λείανσης πρέπει να μπορεί να τοποθετηθεί εύκολα στον άξονα του κινητήρα. Οι δίσκοι λείανσης δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χαραχθούν ή να τρυπηθούν με βία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μετά από κάθε συναρμολόγηση δίσκου λείανσης πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική λειτουργία για περ. 1 min δίχως φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή, εάν ο δίσκος λείανσης δεν κινείται ομαλά, εμφανίζονται σοβαρές δονήσεις ή ακούγονται ασυνήθιστοι θόρυβοι.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς προστατευτικές διατάξεις.
- Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις του δίσκου λείανσης ταιριάζουν στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεχωριστές υποδοχές μείωσης ή προσαρμογείς, για να κάνετε τους δίσκους λείανσης με μεγάλη τρύπα κατάλληλους να ταιριάζουν.
- Μη χρησιμοποιείτε πριονόλαμες.
- Μετά την αντικατάσταση του δίσκου λείανσης συναρμολογήστε τη συσκευή ξανά πλήρως.

► *Σελ. 3, χωρίο 2*

– Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
– Στερεώστε το δίσκο λείανσης (9) με το χέρι.
– Λύστε το παξιμάδι του δίσκου λείανσης (10) δεξιόστροφα **(αριστερόστροφο σπείρωμα!)**.
– Αφαιρέστε το δίσκο λείανσης (9).

Η συναρμολόγηση του νέου δίσκου λείανσης πραγματοποιείται με την αντίθετη σειρά βημάτων.

Αποθήκευση, μεταφορά

Αποθήκευση

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση στη συσκευή άτομα χωρίς άδεια!

- Πριν την αποθήκευση αφήστε τη συσκευή να ξεπαγώσει και να στεγνώσει πλήρως.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν ξηρό χώρο.

Μεταφορά

- Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης.
- Σε περίπτωση αποστολής χρησιμοποιήστε, εάν είναι δυνατόν, την αρχική συσκευασία.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δε λειτουργεί…

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν δουλεύει	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την πρίζα και την ασφάλεια.
	Ελαττωματική συσκευή;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
Ο δίσκος λείανσης δεν κινείται ομαλά/δονείται	Δίσκος λείανσης εσφαλμένα συναρμολογημένος;	Συναρμολογήστε σωστά το δίσκο λείανσης.
	Ο δίσκος λείανσης έχει υποστεί ζημιά;	► *Αντικατάσταση δίσκου λείανσης – σελ. 94*
Ανεπαρκές αποτέλεσμα λείανσης	Φθαρμένος δίσκος λείανσης;	
	Το τεμάχιο προς επεξεργασία έχει πιεστεί πολύ;	Λειάνετε με μικρότερη πίεση.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Τεμάχιο προς επεξεργασία ακατάλληλο για λείανση;	Μη λειάνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Πληροφορίες για την επιστροφή θα λάβετε από τον πωλητή σας. Η επιστροφή γίνεται δωρεάν.



Οι μπαταρίες και συσσωρευτές που δεν είναι σταθερά τοποθετημένα σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραδίδονται στα σημεία επιστροφής μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση. Οι μπαταρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα



Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	107491
Τάση δικτύου	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	65 W S2 10 min**
Κατηγορία προστασίας	II
Αριθμός στροφών ρελαντί	6700 min^{-1}
Διάμετρος δίσκου λείανσης	ø 51 mm
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Βάρος	1,65 kg
Εύρος γωνίας λείανσης	15°–50°
επιτρ. διάμετρος τρυπανιού	3–13 mm
επιτρ. πλάτος σμίλης	6–51 mm

*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και εξ αυτού δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρότι υπάρχει μια σχέση μεταξύ σταθμών εκπομπής και όχλησης, δεν μπορεί να αποφανθεί κανείς με σιγουριά, εάν απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας ή όχι. Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβων, π. χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλες εγγύς εργασίες. Οι επιτρεπτές τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Οι πληροφορίες αυτές αποσκοπούν στο να φέρουν το χρήστη σε θέση, να μπορεί να εκτιμήσει καλύτερα τους κινδύνους. Προσδιορισμός τιμών εκπομπής θορύβων σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029-1.

**) Είδος λειτουργίας S2 10 min: Σύντομη λειτουργία σε σταθερή καταπόνηση (διάρκεια εργασίας 10 min).

Inhoudsopgave

Voordat u begint... . . . . . **96**
Voor uw veiligheid **96**
Uw apparaat in één oogopslag **99**
Montage **99**
Bediening **100**
Reiniging en onderhoud **101**
Opslag, transport **101**
Storingen en hulp **102**
Afvalverwijdering **102**
Technische gegevens **102**
Reclamaties **129**

Voordat u begint…

Reglementair gebruik

Het apparaat is geschikt voor het slijpen van gereedschappen (zoals boren, messen, scharen, beitels, steekbeitels). Het is niet geschikt voor het slijpen van gekartelde messen of voor het slijpen van roestvrij staal of keramiek. Het apparaat is niet bedoeld voor alle andere soorten toepassingen (zoals slijpen met ongeschikte slijpgereedschappen, slijpen met koelmiddel, slijpen van voor de gezondheid gevaarlijke materialen zoals asbest).

Verdere veiligheidsinstructies

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwwzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:

GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.

Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Verzuim van het opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of zwaar letsel tot gevolg hebben.

- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwUzingen voor toekomstig gebruik.** Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip Elektrisch gereedschap heeft betrekking op het op het lichtnet aangesloten elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accu-aangedreven elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- **Houd uw werkbereik schoon en goed verlicht.** Rommel of onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevoelige ruimtes, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap kunnen vonken genereren die stof of dampen kunnen ontsteken.
- **Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen op een afstand.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet anderszins, om bijv. het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het contactdoos te**

trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe kanten of beweegbare apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrengelde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.

- **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend een verlengsnoer als deze ook voor buitenshuis geschikt is.** Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengsnoer, beperkt het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Let op en wees zorgvuldig met wat u doet, ga verstandig te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, beperkt het risico op letsels.
- **Vermijd een onbedoelde bediening. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, vastpakt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar laat rusten of een ingeschakeld apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het afstelgereedschap of de schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsel leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en zorg dat u te allen tijde uw evenwicht behoudt.** Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen buiten het bereik van beweegbare onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden ingeklemd.
- **Als de stofafzuig- en opvanginrichting kunnen worden gemonteerd, dient u te controleren of deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan letsels door stof beperken.

Toepassing en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Let op dat u het apparaat niet overbelast. Gebruik voor uw werkzaamheden het hiervoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u de apparaatinstellingen instelt, accessoireonderdelen vervangt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het elektrisch gereedschap.
- **Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, dient u het buiten het bereik van kinderen te bewaren. Sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt door personen die het apparaat niet kennen of deze gebruiksaanwUzing niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweegbare onderdelen probleemloos functioneren en niet vastklemmen, of onderdelen gebroken of dusdanig beschadigd zijn, dat de functie van het elektrisch gereedschap wordt beïnvloed! Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat repareren.** Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn soepeler te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Hierdoor kan worden gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Verdere veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale aardlekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Houd het netsnoer en het verlengsnoer uit de buurt van de slijpschijf. Trek bij beschadiging of doorsnijden onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het snoer niet aan voordat het is losgekoppeld van het lichtnet. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.

- Om gevaren te vermijden, moeten de stekker of het aansluitsnoer altijd worden vervangen door de fabrikant van het elektrische gereedschap of zijn klantenservice.
- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkoppervlak is gemonteerd.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen toebehoren en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of die worden aanbevolen of gespecificeerd door de gereedschapsfabrikant.
- Gebruik alleen slijpschijven met een toerental-opdruk die minstens zo hoog is als aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Inspecteer de slijpschijf visueel voordat u hem gaat gebruiken. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang een versleten slijpschijf.
- Zorg ervoor dat de vonken die ontstaan tijdens het slijpen geen gevaar opleveren, bijvoorbeeld door mensen te treffen of ontvlambare stoffen te ontsteken.
- Houd uw vingers nooit tussen de slijpschijf en de vonkbeschermer of in de buurt van de beschermkappen. Er bestaat gevaar voor kneuzing.
- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Wees daarom voorzichtig en houd het werkstuk stevig vast om te voorkomen dat het wegglijdt, waardoor uw handen in contact zouden kunnen komen met de slijpschijf.
- Tijdens het slijpen wordt het werkstuk heet. Raak het bewerkte gebied niet aan, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor verbranding! Gebruik geen koelvloeistof of iets dergelijks.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Neem altijd op tijd een werkpauze.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact
  - bij het losmaken van een geblokkeerd hulpmiddel,
  - als het netsnoer beschadigd of verward is,
  - bij ongebruikelijke geluiden.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale aardlekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Houd het netsnoer en het verlengsnoer uit de buurt van de slijpschijf. Trek bij beschadiging of doorsnijden onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het snoer niet aan voordat het is losgekoppeld van het lichtnet. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Om gevaren te vermijden, moeten de stekker of het aansluitsnoer altijd worden vervangen door de fabrikant van het elektrische gereedschap of zijn klantenservice.
- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkoppervlak is gemonteerd.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen toebehoren en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of die worden aanbevolen of gespecificeerd door de gereedschapsfabrikant.
- Gebruik alleen slijpschijven met een toerental-opdruk die minstens zo hoog is als aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Inspecteer de slijpschijf visueel voordat u hem gaat gebruiken. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang een versleten slijpschijf.
- Zorg ervoor dat de vonken die ontstaan tijdens het slijpen geen gevaar opleveren, bijvoorbeeld door mensen te treffen of ontvlambare stoffen te ontsteken.
- Houd uw vingers nooit tussen de slijpschijf en de vonkbeschermer of in de buurt van de beschermkappen. Er bestaat gevaar voor kneuzing.
- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Wees daarom voorzichtig en houd het werkstuk stevig vast om te voorkomen dat het wegglijdt, waardoor uw handen in contact zouden kunnen komen met de slijpschijf.
- Tijdens het slijpen wordt het werkstuk heet. Raak het bewerkte gebied niet aan, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor verbranding! Gebruik geen koelvloeistof of iets dergelijks.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Neem altijd op tijd een werkpauze.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact
  - bij het losmaken van een geblokkeerd hulpmiddel,
  - als het netsnoer beschadigd of verward is,
  - bij ongebruikelijke geluiden.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale aardlekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Houd het netsnoer en het verlengsnoer uit de buurt van de slijpschijf. Trek bij beschadiging of doorsnijden onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het snoer niet aan voordat het is losgekoppeld van het lichtnet. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Om gevaren te vermijden, moeten de stekker of het aansluitsnoer altijd worden vervangen door de fabrikant van het elektrische gereedschap of zijn klantenservice.
- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkoppervlak is gemonteerd.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen toebehoren en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of die worden aanbevolen of gespecificeerd door de gereedschapsfabrikant.
- Gebruik alleen slijpschijven met een toerental-opdruk die minstens zo hoog is als aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.

- Inspecteer de slijpschijf visueel voordat u hem gaat gebruiken. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang een versleten slijpschijf.
- Zorg ervoor dat de vonken die ontstaan tijdens het slijpen geen gevaar opleveren, bijvoorbeeld door mensen te treffen of ontvlambare stoffen te ontsteken.
- Houd uw vingers nooit tussen de slijpschijf en de vonkbeschermer of in de buurt van de beschermkappen. Er bestaat gevaar voor kneuzing.
- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Wees daarom voorzichtig en houd het werkstuk stevig vast om te voorkomen dat het wegglijdt, waardoor uw handen in contact zouden kunnen komen met de slijpschijf.
- Tijdens het slijpen wordt het werkstuk heet. Raak het bewerkte gebied niet aan, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor verbranding! Gebruik geen koelvloeistof of iets dergelijks.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Neem altijd op tijd een werkpauze.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact
  - bij het losmaken van een geblokkeerd hulpmiddel,
  - als het netsnoer beschadigd of verward is,
  - bij ongebruikelijke geluiden.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbaar geworden aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Persoonlijke beschermingsmiddelen



Draag een veiligheidsbril als u met het apparaat werkt.



Draag gehoorbescherming als u met het apparaat werkt.



Draag een stofmasker bij het werken met veel stofontwikkeling.



Draag bij het werken met het apparaat **geen** veiligheidshandschoenen.



Dek lang haar af of draag eventueel een haarnet.

Restrisico's

Ook bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften en het volgen van de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen nog de volgende restrisico's optreden:

- Aanraking van de lopende slijpschijf in het niet-afgedekte gedeelte.
- Terugslag van werkstukken en werkstukdelen.
- Bij het slijpen van metaal ontstaan rondvliegende vonken. Let op, brandgevaar! Houd personen en brandbare materialen uit de buurt van rondvliegende vonken.

Uw apparaat in één oogopslag



Aanwijzing: Het daadwerkelijke uiterlijk van uw apparaat kan afwijken van de afbeeldingen.

► *P. 3, punt 1*

1. Aan-/uitschakelaar
2. Gereedschapssteun
3. Slijpopzetstuk voor beitels en steekbeitels
4. Slijpopzetstuk voor boormachines
5. Boorhouder
6. Centreerinrichting
7. Montagegaten voor werkbankmontage
8. Slijpopzetstuk voor messen en scharen

► *P. 3, punt 2*

9. Slijpschijf
10. Slijpschijfmoer
11. Ontgrendelingshendel voor slijpopzetstukken

Leveringsomvang

- Slijpstation
- Slijpopzetstuk voor messen en scharen
- Slijpopzetstuk voor boormachines
- Slijpopzetstuk voor beitels en steekbeitels
- Reserveslijpschijf
- Gebruiksaanwijzing

Montage



GEVAAR! Letselgevaar bij de montage! Onderdelen mogen alleen bij uitgeschakeld apparaat en ontkoppelde netstekker worden gemonteerd en gedemonteerd.

Opstellen

– Schroef het apparaat vast op een stevige, vlakke en voldoende draagkrachtige ondergrond.



Aanwijzing: Het apparaat moet van alle kanten goed toegankelijk zijn.

Slijpopzetstukken monteren



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel! Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u een slijpopzetstuk verwijdert. Wacht totdat de slijpschijf volledig tot stilstand is gekomen.

– Selecteer een van de drie slijpopzetstukken.
– Om een slijpopzetstuk uit de werkstand te halen, drukt u de ontgrendelingshendel voor de slijpopzetstukken (11) omlaag.
– Trek het slijpopzetstuk omhoog uit de geleiderails.

Aanwijzing: De slijpopzetstukken zijn rechts en links niet bevestigd aan de opslagposities en kunnen eenvoudig uit de geleiderails worden getrokken.

– Om het geselecteerde slijpopzetstuk in de werkpositie vast te zetten, schuift u het van bovenaf in de geleiderails. Druk het slijpopzetstuk omlaag totdat het hoorbaar op zijn plaats klikt.

Bediening



Controleer voordat u gaat inschakelen het onderstaande!

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel! Voer voor de ingebruikname een test uit van ca. 1 min. onbelast. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als de slijpschijf niet rond loopt, er aanzienlijke trillingen optreden of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Controleer of het apparaat in veilige toestand verkeert:

– Controleer of er zichtbare defecten zijn.
– Controleer of alle onderdelen van het apparaat goed gemonteerd zijn.

In-/uitschakelen

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Het apparaat is niet ontworpen voor continu bedrijf. Om een mogelijke overbelasting/oververhitting te vermijden, mag u een inschakelduur van 10 min. niet overschrijden. Laat het apparaat voor het opnieuw inschakelen afkoelen.

Aanwijzing: Overmatig erop drukken leidt niet tot een hoger slijpvermogen, maar tot sterkere slijtage van de slijpschijf.

– Inschakelen: Aan-/uitschakelaar (1) op [1] zetten.
– Uitschakelen: Aan-/uitschakelaar (1) op [0] zetten.

Boren slijpen

Een correct geslepen boor wordt gekenmerkt door:

- Een scherpe punt in het midden van de boor.
- Een boorsnijkant met twee scherpe en gelijke zijden.
- Twee achterranden die iets lager zijn dan de voorranden van de snijkant.

Als een boor er niet zo uitziet, moet deze worden geslepen.

Aanwijzing: Er kunnen boren met een diameter van 3–13 mm worden geslepen.

Aanwijzing: Bij het slijpen van gebroken of zeer stompe boren is het raadzaam deze eerst grof te slijpen met een tafelslijpmachine voordat u het slijpstation gebruikt.

► *P. 4, punt 3*
– Monteer het slijpopzetstuk voor boren (4).
– Verwijder de boorhouder (5) uit het slijpopzetstuk.

► *P. 4, punt 4*
– Steek de boor in de boorhouder (5).
– Steek de boorhouder (5) in de centreerinrichting (15) zoals afgebeeld.
– Schuif de boor naar voren in de V-groef tot aan de metalen aanslag. De snijkanten van de boor moeten tegen de metalen oppervlakken liggen.
– Zet de boor vast met de kartelmoer (12).

► *P. 4, punt 5*
– Verwijder de boorhouder (5) en steek deze in het slijpopzetstuk zoals afgebeeld.
– Controleer de uitlijning van de boor. De snijkanten van de boor moeten de slijpschijf (10) raken.
– Schakel het apparaat in en verplaats het slijpopzetstuk met een lichte grip van de ene naar de andere kant.
– Draai de boorhouder om zodat de andere draad naar boven wijst.
– Beweeg het slijpopzetstuk weer heen en weer met een lichte grip.
– Oefen geen overmatige druk uit, anders kan de boor oververhit en beschadigd raken.
– Schakel het apparaat uit en wacht totdat de slijpschijf stilstaat.
– Controleer of de boor correct is geslepen en overeenkomt met de drie bovenstaande punten voor een scherpe boor.

Messen slijpen

LET OP! Gevaar voor materiële schade! Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van messen met gekartelde randen.

► *P. 5, punt 6*
– Monteer het slijpopzetstuk voor messen en scharen (8).
– Schakel het apparaat in en steek het mes volledig in de mesinkeping zoals afgebeeld.
– Leid het mes met lichte druk naar de slijpschijf en trek het mes gelijkmatig en langzaam naar u toe. Druk niet te hard.
– Draai het mes en steek het lemmet in de tegenoverliggende mesinkeping.
– Herhaal het slijpproces ook voor deze lemmetzijde.
– Controleer of het mes voldoende is geslepen en herhaal indien nodig het slijpproces.
– Schakel het apparaat uit en wacht totdat de slijpschijf stilstaat.

Scharen slijpen

LET OP! Gevaar voor materiële schade! Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van scharen met kartelranden of voor kartelscharen.

► *P. 5, punt 7*
– Monteer het slijpopzetstuk voor messen en scharen (8).
– Open de schaar volledig.
– Schakel het apparaat in en steek een van de schaarbladen in de inkeping zoals afgebeeld.

– Geleid het blad onder lichte druk van de schroef naar de punt van de slijpschijf. Druk niet te hard.
– Draai de schaar en steek het andere blad in de schaarinkeping.
– Herhaal het slijpproces ook voor het andere schaarblad.
– Controleer of de schaar voldoende is geslepen en herhaal indien nodig het slijpproces.
– Schakel het apparaat uit en wacht totdat de slijpschijf stilstaat.

Beitels en steekbeitels slijpen

Aanwijzing: Beitels van 6-51 mm breed kunnen worden geslepen.

► *P. 6, punt 8*

– Monteer het slijpopzetstuk voor beitels en steekbeitels (3).
– Plaats het blad zdanig op de gereedschapssteun (6) dat het te slijpen uiteinde tegen de rand van de gereedschapssteun (6) ligt. Een ingebouwde magneet houdt het blad op zijn plaats.
– Gebruik voor smalle beitels de afstandshouder (13).

De snijkant mag de slijpschijf maar net raken.

De slijphoek is traploos instelbaar tussen 15° - 50°. De hoek tussen het blad en de slijpschijf moet overeenkomen met de oorspronkelijke hoek van de snijkant.

– Draai de borgschroef voor hoekverstelling (14) los en draai de gereedschapsteun (6) op zijn plaats.
– Draai de borgschroef voor hoekverstelling (14) weer vast.
– Schakel het apparaat in en beweeg de gereedschapsteun (6) gelijkmatig heen en weer tegen de slijpschijf.
– Oefen altijd lichte druk uit tijdens het slijpproces en duw het blad langzaam naar de slijpschijf.
– Controleer of de hoek van de snijkant correct is. Controleer of het blad voldoende is geslepen en herhaal indien nodig het slijpproces.
– Schakel het apparaat uit en wacht totdat de slijpschijf stilstaat.

Aanwijzing: Na het slijpen moet u de snijkant op een oliesteen of iets dergelijks wetten.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden apparaat uitschakelen en de netstekker loskoppelen. Wacht totdat de slijpschijf volledig tot stilstand is gekomen.

Reinigings- en onderhoudsoverzicht
Indien nodig

Wat?	Hoe?
Apparaat reinigen	► *Apparaat reinigen – p. 101*
Slijpschijf vervangen	► *Slijpschijf vervangen – p. 101*

Apparaat reinigen

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

– Reinig het apparaat na elk gebruik grondig.
– Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een kwast of een doek.

Slijpschijf vervangen

GEVAAR! Gevaar voor letsel! De nieuwe slijpschijf moet makkelijk op de motoras geschoven kunnen worden. Slijpschijven mogen in geen geval met geweld worden geplaatst of opgeboord.

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel! Voer na iedere slijpschijfmontage een onbelaste testronde uit van ca. 1 minuut. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als de slijpschijf niet rond loopt, er aanzienlijke trillingen optreden of als er abnormale geluiden te horen zijn.

- Gebruik het apparaat nooit zonder de beschermingsvoorzieningen.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf passen bij het apparaat.
- Gebruik geen afzonderlijke verloopstukken of adapters om slijpschijven met een groot gat te monteren.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Zet het apparaat na het vervangen van de slijpschijf weer volledig in elkaar.

► *P. 3, punt 2*

– Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.
– Bevestig de slijpschijf (9) met de hand.
– Draai de slijpschijfmoer (10) rechtsom los **(linkse schroefdraad!)**.
– Verwijder de slijpschijf (9).

De montage van de nieuwe slijpschijf gebeurt in omgekeerde volgorde.

Opslag, transport

Opslag

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel! Zorg ervoor dat onbevoegde personen geen toegang tot het apparaat hebben!

- Apparaat vóór het opslaan ontdooien en volledig laten drogen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

Transport

- Apparaat tegen wegglijden beveiligen.
- Gebruik bij verzending indien mogelijk de originele verpakking.

Storingen en hulp

Als iets niet functioneert…

GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het maar kleine gebreken die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze makkelijk zelf verhelpen. Kijk eerst in de volgende tabel voordat u contact opneemt met de leverancier. Zo bespaart u zich veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Geen netspanning?	Kabel, stekker, stopcontact en zekering controleren.
	Apparaat defect?	Neem contact op met de leverancier.
Slijpschijf loopt niet rond/trilt	Slijpschijf verkeerd gemonteerd?	Slijpschijf correct monteren.
	Slijpschijf beschadigd?	► *Slijpschijf vervangen – p. 101*
Slecht slijpresultaat	Slijpschijf versleten?	
	Het werkstuk te sterk aangedrukt?	Met minder druk slijpen.
	Werkstuk ongeschikt om te slijpen?	Werkstuk niet slijpen.

Als u de fout niet zelf kunt verhelpen, neem dan rechtstreeks contact op met de leverancier. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties ook de garantie komt te vervallen en er mogelijk extra kosten voor u ontstaan.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat



Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Informatie over teruggave is verkrijgbaar bij uw leverancier. De retourzending is gratis.



Batterijen en accu's die niet in afgedankte elektrische apparatuur geïntegreerd zijn, moeten worden verwijderd voordat ze gescheiden worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en batterijpakketten van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te tapen.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking



De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	107491
Netspanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	65 W S2 10 min**
Beschermingsklasse	II
Onbelast toerental	6700 min^{-1}
Diameter slijpschijf	ø51 mm
Geluidsniveau (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsdrukniveau (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Gewicht	1,65 kg
Slijphoekbereik	15°– 50°
Toel. boordiameter	3-13 mm
Toel. beitelbreedte	6-51 mm

*) De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en zijn niet hetzelfde als veilige werkplekwaarden. Hoewel er een wisselwerking bestaat tussen emissie- en immissiewaarden kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die de actuele op de werkplek aanwezige immissiewaarde beïnvloeden zijn de karakteristiek van de werkruimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere belendende werkzaamheden. De toelaatbare werkplekwaarden kunnen ook per land verschillen. Met deze gegevens kan de gebruiker echter een betere inschatting van de gevaren en het risico maken. Bepaling van de geluidsemissiewaarden volgens EN 61029-1.

**) Bedrijfsmodus S2 10 min: Kortstondig bedrijf met constante belasting (werktijd 10 min).

Innehållsförteckning

Innan du börjar... . . . . . **103**
För din egen säkerhet **103**
Produkten i översikt **106**
Montering **106**
Användning **106**
Rengöring och underhåll **107**
Förvaring, transport **108**
Störningar och hjälp **108**
Bortskaffande **108**
Tekniska data **108**
Produktansvar **129**

Innan du börjar…

Ändamålsenlig användning

Enheten är lämplig för slipning av verktyg (t.ex. borrar, knivar, saxar, mejslar, mejslar). Den är inte lämplig för slipning av skarvade blad eller för att slipa rostfritt stål eller keramik. För alla andra applikationer (t.ex. slipning med olämpliga slipverktyg, slipning med kylvätska, slipning av hälsofarliga material som asbest) är enheten inte avsedd.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:

FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.

VARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.

OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.

Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg

VARNING! Läs alla säkerhetshänvisningar och instruktioner. Försummelse att beakta säkerhetshänvisningarna och instruktionerna kan orsaka elstötar, brand och/eller svåra personskador.

- **Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.** Det begrepp som används i säkerhetshänvisningarna, Elverktyg avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

Arbetsplatssäkerhet

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oordning eller oupplysta arbetsområden kan innebära en olycksrisk.
- **Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatt miljö där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över produkten.

Elsäkerhet

- **Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- **Håll elverktyg borta från regn eller väta.** Inträngning av vatten i elverktyg ökar risken för elstötar.
- **Använd inte kabeln till att bära produkten i, att hänga upp den i eller att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elstötar.
- **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus får du bara använda förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.** Användning av utomhuskablar godkända för utomhusbruk minskar risken för elstötar.

- **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam och fokusera på det du gör, och använd elverktyget med omdöme. Använd inga elverktyg om du är trött eller under inverkan av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaktsamhet vid användning av elverktyget kan medföra svåra personskador,
- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användandet av personlig skyddsutrustning såsom dammask, halkskyddande skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på slaget och användningen av elverktyget, minskar risken för personskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånslaget innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om man bär elverktyget och håller fingret på brytaren eller ansluter produkten i inkopplat läge till strömförsörjningen kan olycksfall uppstå.
- **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan elverktyget sätts igång.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande produktdel kan medföra personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.** Du kan då kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- **Använd lämplig klädsel. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från roterande delar.** Löst sittande kläger, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- **Om dammutsugs- och -uppsamlingsanordningar kan monteras måste man kontrollera att dessa är anslutna och används rätt.** Användandet av dammutsug kan minska farorna p.g.a. damm.

Användning och hantering av elverktyget

- **Överbelasta inte produkten. Vid arbetet skall härför avsedda elverktyg användas.** Med rätt elverktyg jobbar man bättre och säkrare i angivet effektområde.
- **Använd inte elverktyg med defekta brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att slå på eller av är farligt och måste repareras.
- **Dra ur kontakten ur uttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar i produkten, byter tillbehör eller lägger bort produkten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av elverktyget.
- **När elverktyg inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn. Personer som inte vet hur produkten används eller som inte har läst igenom bruksanvisningen får inte använda enheten.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Sköt elverktyget med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte fastnar, om delar är brutna eller så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan produkten används.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar mindre och är lättare att hantera.
- **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg o.s.v. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den syssla som skall utföras.** Användning av elverktyg i annat syfte än det avsedda kan leda till farliga situationer.

Service

- **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** På det sättet säkerställs det att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner

- Anslut endast enheten till ett uttag med en reström-skyddsenhet (reströmbrytare) med en nominell reström på högst 30 mA.
- Håll nätkabeln och förlängningssladden borta från slipskivan. I händelse av skador eller genomskärning, dra omedelbart ut kontakten ur uttaget. Ta inte i kabeln innan den kopplats ur. OBS livsfara p.g.a. elektriska stötar.
- Uttaget eller anslutningskabeln måste alltid bytas ut av elverktygets tillverkare eller dess kundservice för att undvika faror.
- Slå inte på enheten förrän den är ordentligt monterad på arbetsytan.
- För din egen säkerhet, använd endast tillbehör och tillbehör som anges i bruksanvisningen eller rekommenderas eller specificeras av verktygstillverkaren.
- Använd endast slipskivor vars tryckta varvtal är minst lika hög som den som anges på enhetens typskylt.
- Kontrollera slipskivan visuellt före användning. Använd inte skadade eller deformerade slipskivor. Byt ut en defekt slipskiva.
- Se till att gnistor som genereras under slipning inte orsakar någon fara, t.ex. träffar personer eller tänder brandfarliga ämnen.
- Lägg aldrig fingrarna mellan slipskivan och gnistskyddet eller i närheten av skyddskåporna. Det finns en klämrisk.
- De roterande delarna av enheten kan inte täckas av funktionella skäl. Fortsätt därför försiktigt och håll arbetsstycket ordentligt för att undvika att det glider, vilket kan göra att dina händer kommer i kontakt med slipskivan.
- Arbetsstycket blir varmt under slipning. Rör inte vid det bearbetade området, låt det svalna. Det finns risk för brännskador. Använd inte kylvätska eller liknande.
- Arbeta inte med enheten om du är trött eller efter att ha druckit alkohol eller tagit tabletter. Ta alltid en paus från jobbet i god tid.
- Stäng av produkten och dra ur kontakten

- för att lossa ett blockerat verktyg,
- om anslutningskabeln är skadad eller trasslad,
- Vid ovanliga ljud.

- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Anslut endast enheten till ett uttag med en reström-skyddsenhet (reströmbrytare) med en nominell reström på högst 30 mA.
- Håll nätkabeln och förlängningssladden borta från slipskivan. I händelse av skador eller genomskärning, dra omedelbart ut kontakten ur uttaget. Ta inte i kabeln innan den kopplats ur. OBS livsfara p.g.a. elektriska stötar.
- Uttaget eller anslutningskabeln måste alltid bytas ut av elverktygets tillverkare eller dess kundservice för att undvika faror.
- Slå inte på enheten förrän den är ordentligt monterad på arbetsytan.
- För din egen säkerhet, använd endast tillbehör och tillbehör som anges i bruksanvisningen eller rekommenderas eller specificeras av verktygstillverkaren.
- Använd endast slipskivor vars tryckta varvtal är minst lika hög som den som anges på enhetens typskylt.
- Kontrollera slipskivan visuellt före användning. Använd inte skadade eller deformerade slipskivor. Byt ut en defekt slipskiva.
- Se till att gnistor som genereras under slipning inte orsakar någon fara, t.ex. träffar personer eller tänder brandfarliga ämnen.
- Lägg aldrig fingrarna mellan slipskivan och gnistskyddet eller i närheten av skyddskåporna. Det finns en klämrisk.
- De roterande delarna av enheten kan inte täckas av funktionella skäl. Fortsätt därför försiktigt och håll arbetsstycket ordentligt för att undvika att det glider, vilket kan göra att dina händer kommer i kontakt med slipskivan.
- Arbetsstycket blir varmt under slipning. Rör inte vid det bearbetade området, låt det svalna. Det finns risk för brännskador. Använd inte kylvätska eller liknande.
- Arbeta inte med enheten om du är trött eller efter att ha druckit alkohol eller tagit tabletter. Ta alltid en paus från jobbet i god tid.
- Stäng av produkten och dra ur kontakten
  - för att lossa ett blockerat verktyg,
  - om anslutningskabeln är skadad eller trasslad,
  - Vid ovanliga ljud.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Anslut endast enheten till ett uttag med en reström-skyddsenhet (reströmbrytare) med en nominell reström på högst 30 mA.
- Håll nätkabeln och förlängningssladden borta från slipskivan. I händelse av skador eller genomskärning, dra omedelbart ut kontakten ur uttaget. Ta inte i kabeln innan den kopplats ur. OBS livsfara p.g.a. elektriska stötar.
- Uttaget eller anslutningskabeln måste alltid bytas ut av elverktygets tillverkare eller dess kundservice för att undvika faror.

- Slå inte på enheten förrän den är ordentligt monterad på arbetsytan.
- För din egen säkerhet, använd endast tillbehör och tillbehör som anges i bruksanvisningen eller rekommenderas eller specificeras av verktygstillverkaren.
- Använd endast slipskivor vars tryckta varvtal är minst lika hög som den som anges på enhetens typskylt.
- Kontrollera slipskivan visuellt före användning. Använd inte skadade eller deformerade slipskivor. Byt ut en defekt slipskiva.
- Se till att gnistor som genereras under slipning inte orsakar någon fara, t.ex. träffar personer eller tänder brandfarliga ämnen.
- Lägg aldrig fingrarna mellan slipskivan och gnistskyddet eller i närheten av skyddskåporna. Det finns en klämrisk.
- De roterande delarna av enheten kan inte täckas av funktionella skäl. Fortsätt därför försiktigt och håll arbetsstycket ordentligt för att undvika att det glider, vilket kan göra att dina händer kommer i kontakt med slipskivan.
- Arbetsstycket blir varmt under slipning. Rör inte vid det bearbetade området, låt det svalna. Det finns risk för brännskador. Använd inte kylvätska eller liknande.
- Arbeta inte med enheten om du är trött eller efter att ha druckit alkohol eller tagit tabletter. Ta alltid en paus från jobbet i god tid.
- Stäng av produkten och dra ur kontakten
  - för att lossa ett blockerat verktyg,
  - om anslutningskabeln är skadad eller trasslad,
  - Vid ovanliga ljud.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.

- Symboler på produkten får inte tas bort eller täckas över. Oläsliga anvisningar på produkten måste omedelbart bytas ut.


Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Personlig skyddsutrustning


Använd skyddsglasögon vid arbete med produkten.


Använd hörselskydd när du arbetar med produkten.


Använd dammskyddsmask vid arbete med kraftig dammutveckling.


Använd **inte** skyddshandskar i arbetet med produkten.


Täck över långt hår eller använd hårnät.

Övriga risker

Även vid ändamålsenlig användning av produkten och vid beaktande av alla säkerhetshänvisningar i denna bruksanvisning kan följande övriga risker uppträda:

- Beröring av den roterande slipskivan i det oskyddade området.
- Rekyler från arbetsstycken och -delar.
- Det uppstår gnistor när du slipar metall. OBS: brandfara! Håll personer och brännbart material borta från gnistorna.

Produkten i översikt

Märk: Det faktiska utseendet hos din produkt kan avvika från illustrationerna.

► *Sid. 3, punkt 1*

1. På/av-knapp
2. Verktygsstöd
3. Slipanordning för mejslar och mejslar
4. Slipanordning för borrar
5. Borrfäste
6. Centreringsanordning
7. Monteringshål för arbetsbänkmontering
8. Slipanordning för knivar och saxar

► *Sid. 3, punkt 2*

9. Slipskiva
10. Slipskiv-mutter
11. Lossa spaken för slipanordningar

Leveransomfattning

- Slipstation
- Slipanordning för knivar och saxar
- Slipanordning för borrar
- Slipanordning för mejslar och mejslar
- Reservslipsliva
- Bruksanvisning

Montering

FARA! Risk för personskador vid montering! Delar får monteras och demonteras endast med avstängd produkt och urdragen kontakt.

Uppställning

– Skruva på enheten på en fast, plan och tillräckligt stabil yta.

Märk: Enheten måste vara lättillgänglig från alla sidor.

Montera slipanordningarna

VARNING! Risk för personskador! Stäng av produkten före borttagning av slipanordning. Vänta tills slipskivan står helt stilla.

– Välj en av de tre slipanordningarna.
– För att ta bort en slipningsanordning från arbetsläget, tryck ner slipanordningen slipspak (11) nedåt.
– Dra slipanordningen uppåt och ut ur styrskenorna.

Märk: Slipanordningarna är inte fixerade i förvaringslägena till höger och vänster och kan helt enkelt dras upp ur styrskenorna.

– För att fixera den valda slipanordningen i arbetsläge, skjut den in i styrskenorna ovanifrån. Tryck ned slipanordningen tills den klickar på plats.

Användning



Kontrollera före inkoppling!

VARNING! Risk för personskador! Utför en provkörning före idrifttagning i ca. 1 min utan belastning, Stäng av enheten omedelbart om slipskivan inte går runt, betydande vibrationer uppstår eller onormala ljud hörs.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

– Kontrollera om det finns synliga defekter.
– Kontrollera att alla delar av produkten är monterade.

In-/frånkoppling

OBS! Risk för produktskador! Produkten är inte avsedd för konstant drift. För att undvika ev. överbelastning/överhettning bör en inkopplingstid på 10 min inte överskridas. Låt enheten svalna innan du startar den igen.

Märk: Alltför kraftig nedtryckning ger inte högre slipprestanda utan gör att slipskivan slits mer.

– Inkoppling: Ställ på/av-knappen (1) till [1] .
– Frånkoppling: Ställ på/av-knappen (1) till [0] .

Slipning av borrar

En korrekt slipad borr kännetecknas av;

- En spetsig punkt i mitten av borren.
- Ett borrskär med två vassa och lika stora sidor.
- Två bakkanter som är något lägre än de främre kanterna på borrskäret.

Om en borr inte ser ut så måste den slipas.

Märk: Borrar med en diameter på 3–13 mm kan slipas.

Märk: Vid slipning av trasiga eller mycket trubbiga borrar rekommenderas det att göra den grova slipningen med en bordsslipmaskin innan slipstationen används.

► *Sid. 4, punkt 3*

– Montera slipanordningen för borrar (4).
– Ta bort borrhållaren (5) från slipanordningen.

► *Sid. 4, punkt 4*

– Sätt i borren i borrhållaren (5).
– Sätt i borrhållaren (5) i centreringsanordningen (15) som visas.
– Tryck borren framåt i V-spåret upp till metallstoppet. Borrens skärkant måste ligga mot metallytorna.
– Fixera borren (3) med den räfflade muttern (12).

► *Sid. 4, punkt 5*
- Ta bort borrhållaren (5) och sätt in den i slipanordningen som visas.
- Kontrollera borrningens inriktning. Borrens skärkant måste beröra slipskivan (10).
- Slå på enheten och flytta slipanordningen från ena sidan till den andra med ett lätt grepp.
- Vänd borrkronan så att det andra repet visar uppåt.
- Flytta slipanordningen från sida till sida igen med ett lätt grepp.
- Använd inte för högt tryck, annars kan borren överhettas och skadas.
- Stäng av enheten och vänta på att slipskivan stannar.
- Se till att borrmaskinen är korrekt slipad och motsvarar de tre punkterna ovan för en skarp borr.

Slipa knivar

OBS! Risk för materiella skador! Enheten är inte lämplig för att slipa knivar med räfflade kanter.

► *Sid. 5, punkt 6*
- Montera slipanordningen för knivar och saxar (8).
- Slå på enheten och sätt in knivbladet helt i knivspåret som visas.
- Styr bladet mot slipskivan med lätt tryck och dra kniven jämnt och långsamt mot dig. Tryck inte för hårt.
- Vrid kniven och sätt i knivbladet i motsatt knivskår.
- Upprepa slipningsprocessen för denna bladssida också.
- Kontrollera om kniven är tillräckligt slipad och upprepa slipprocessen vid behov.
- Stäng av enheten och vänta på att slipskivan stannar.

Slipa saxar

OBS! Risk för materiella skador! Enheten är inte lämplig för att slipa saxar med räfflade kanter eller tandning.

► *Sid. 5, punkt 7*
- Montera slipanordningen för knivar och saxar (8).
- Öppna saxen helt.
- Slå på enheten och sätt in saxbladen i saxspåret som visas.
- Använd lätt tryck för att leda bladet från skruven till spetsen på slipskivan. Tryck inte för hårt.
- Vänd saxen och sätt in det andra bladet i saxspåret.
- Upprepa slipningsprocessen för denna bladsida också.
- Kontrollera om saxen är tillräckligt slipad och upprepa slipprocessen vid behov.
- Stäng av enheten och vänta på att slipskivan stannar.

Slipa mejslar och stämjärn

Märk: Mejslar med en diameter på 6–51 mm kan slipas.

► *Sid. 6, punkt 8*
- Montera slipanordningen för mejslar och stämjärn (3).
- Placera klingan på verktygsstödet (6) så att änden som ska slipas ligger mot kanten på verktygsstödet (6). En inbyggd magnet håller bladet på plats.
- För smala mejslar, använd distanshållaren (13).

Skäreggen får bara knappt beröra slipskivan.

Slipvinkeln kan ställas in steglöst mellan 15°-50°. Vinkeln mellan bladet och slipskivan måste matcha den ursprungliga vinkeln på skärkanten.
- Lossa låsskruven för vinkeljustering (14) och vrid verktygsstödet (6) i läge.
- Dra åt låsskruven för vinkeljustering (14) igen.
- Slå på enheten och flytta verktygsstödet (6) jämnt fram och tillbaka på slipskivan.
- Sätt alltid ut ett litet tryck under slipprocessen och skjut långsamt bladet mot slipskivan.
- Kontrollera att skärvinkeln är korrekt. Kontrollera om bladet är tillräckligt slipad och upprepa slipprocessen vid behov.
- Stäng av enheten och vänta på att slipskivan stannar.

Märk: Efter slipning bör du vässa skäret på en oljesten eller liknande.

Rengöring och underhåll

FARA! Risk för personskador! Stäng av produkten och dra ur kontakten före allt rengörings- och underhållsarbete. Vänta tills slipskivan står helt stilla.

Rengörings- och underhållsöversikt

Vid behov

Vad?	Hur?
Rengör produkten	► *Rengör produkten – sid. 107*
Byta slipskiva	► *Byta slipskiva – sid. 107*

Rengör produkten

OBS! Risk för produktskador! Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kemiska ämnen kan angripa plastdelarna på enheten. Rengör aldrig enheten under rinnande vatten.

- Rengör enheten efter varje användning.
- Rengör enhetens yta med en mjuk borste, en pensel eller en trasa.

Byta slipskiva

FARA! Risk för personskador! Den nya slipskivan måste gå lätt att skjuta på motoraxeln. Under inga omständigheter får slipskivor öppnas eller borras upp med våld.

VARNING! Risk för personskador! Utför en provkörning i ca. 1 min utan belastning varje gång du har monterat en slipskiva. Stäng av enheten omedelbart om slipskivan inte går runt, betydande vibrationer uppstår eller onormala ljud hörs.

- Använd aldrig enheten utan skyddsanordningar.
- Se till att slipskivans dimensioner passar till enheten.
- Använd inte separata reduktionsbussningar eller adaptrar för att montera stora hålslipskivor.
- Använd inga sågblad.
- Sätt tillbaka enheten helt efter att du har bytt ut slipskivan.

► *Sid. 3, punkt 2*

– Stäng av enheten och dra ur kontakten. Låt produkten svalna.
– Fixera slipskivorna (9) med skruvarna.
– Lossa sliphjulsmuttern (10) medurs **(vänstergänga!)**.
– Ta bort slipskivan (9).

Det nya slipskivan monteras i omvänd ordning.

Förvaring, transport

Förvaring

SE UPP! Risk för personskador! Säkerställ att obehöriga personer inte har åtkomst till produkten!

- Låt produkten tina upp och bli helt torr före förvaring.
- Förvara produkten på en torr plats.

Transport

- Säkra produkten mot ivägglidning.
- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...

FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning utsätts då för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Det sparar jobb och eventuella kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Defekt produkt?	Kontakta återförsäljaren.
Slipskivan går inte jämnt/vibrerar	Slipskivan felmonterad?	Montera slipskivan rätt.
	Är slipskivan skadad?	► *Byta slipskiva – sid. 107*
Dåligt slipresultat.	Slipskiva sliten?	
	Arbetsstycket pressat för hårt?	Slipa med mindre tryck.
	Arbetsstycke olämpligt för slipning?	Slipa inte arbetsstycket.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ska du vända dig direkt till återförsäljaren. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten



Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Information om återlämnandet erhålls av säljaren. Återtagandet är kostnadsfritt.



Batterier och ackumulatorer som inte är fast monterade i uttjänta elapparater måste tas ur och bortskaffas korrekt före skrotning. Litiumbatterier och batteripaket av alla system måste återlämnas endast i urladdat skick. Batterierna måste alltid säkras mot kortslutning genom övertejpning av polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen



Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

– Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska data

Artikelnummer	107491
Nätspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	65 W S2 10 min**
Skyddsklass	II
Tomgångsvarvtal	6700 min^{-1}
Slipskiva i diameter	ø51 mm
Ljudeffektnivå (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vikt	1,65 kg

Artikelnummer	107491
Slipvinkelområde	15°–50°
tillåten borrdiameter	3–13 mm
tillåten mejselbredd	6–51 mm

*) De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därmed inte vara säkra arbetsplatsvärden. Även om en relation finns mellan emissions- och immissionnivåer kan de ändå inte vara ett pålitligt underlag för beslutet om ytterligare åtgärder behövs eller inte. Faktorer som påverkar den vid den aktuella arbetsplatsen förekommande immissionsnivån omfattar arbetsrummets utformning, andra ljudkällor, t.ex. antalet maskiner, och andra arbetsprocesser i omgivningen. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan variera mellan olika länder. Denna information bör dock hjälpa användaren att göra en bättre bedömning av faror och risker. Bestämning av bullerutsläppsvärden enligt EN 61029-1.

**) Driftläge S2 10 min: Kortvarig drift med konstant belastning (arbetstid 10 min).

Sisällys

Ennen aloittamista... . . . . . **110**
Turvallisuuttasi varten **110**
Laitteen yleiskuvaus **113**
Asennus **113**
Käyttö **113**
Puhdistus ja huolto **114**
Säilytys, kuljetus **115**
Häiriöt ja ohjeet **115**
Hävittäminen **115**
Tekniset tiedot **116**
Tuotevastuu **130**

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laite sopii työkalujen (esim. poranterät, veitset, sakset, meisselit, porat, taltat) teroittamiseen. Se ei sovi sahalaitaisten terien eikä esim. ruostumattomasta teräksestä valmistettujen tai keraamisten terien teroittamiseen. Se ei sovi mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen (esim. epäsopivien hiontatyökalujen hiomiseen, jäähdytysainetta käyttävään hiontaan, asbestin kaltaisten terveydelle vaarallisten aineiden hiomiseen).

Laajemmat turvallisuusohjeet

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:

VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.

Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisten suojavarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeistukset. Turvallisuusohjeiden ja ohjeistusten laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

- **Pidä turvallisuusohjeet ja ohjeistukset tallessa myöhempää tarvetta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite sähkötyökalu tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (virtajohdon kanssa) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

Turvallisuus työpaikalla

- **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huonosti valaistut työalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisella alueella, missä on syttyviä nesteitä, kaasuja ja pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja muut henkilöt pois sähkötyökalun lähettyviltä sen käytön aikana.** Voit menettää laitteen hallinnan häiriötekijöiden yhteydessä.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adapteripistoketta yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.
- **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, helloihin ja jääkaappeihin.** Kehon toimiessa maana sähköiskun riski on suurempi.
- **Pidä sähkötyökalut pois sateesta tai kosteudesta.** Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- **Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä johto pois kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.** Vialliset tai solmuuntuneet johdot suurentavat sähköiskun riskiä.
- **Mikäli käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun riskiä.

- **Jos sähkölaitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakatkaisijaa.** Vikavirtakatkaisijan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole huolellinen, tarkkaile, mitä teet, ja toimi järkevästi sähkötyökalulla työskennellessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Pienikin huolimattomuus sähkötyökalun käytössä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojaimien, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimien käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuen, pienentää tapaturmariskiä.
- **Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai akkuun, otat käsiisi tai kannat sitä.** Jos sormesi on sähkötyökalua kantaessasi katkaisijassa tai liität päällekytketyn laitteen sähkövirtaan, onnettomuudet ovat mahdollisia.
- **Poista käyttötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Laitteen pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Vältä epänormaalia asentoa. Huolehdi, että seisot tukevasti ja säilytät tasapainon.** Näin voit kontrolloida sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet pois liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Jos pölynimu- ja keräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynimun käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla työkalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisija on viallinen.** Työkalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin teet säätöjä laitteessa, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Älä säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottuvilla. Älä anna laitetta kenellekään, jos henkilö ei ole tutustunut laitteen käyttöön tai ei ole lukenut käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti vai ovatko ne jumissa, onko osia murtunut tai vahingoittunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä.** Huonosti huolletut sähkötyökalut ovat monien onnettomuuksien syynä.
- **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökalua, varusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin määräystenmukaiseen käyttöön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

Korjaus

- **Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalu käyttäen alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

Laajemmat turvallisuusohjeet

- Kytke laite vain pistorasiaan, jossa on vikavirtasuojakytkinsuojalaite (FI-kytkin) ja jonka mitoitettua vikavirtaa 30 mA ei saa ylittää.
- Pidä virtajohdot ja jatkojohdot pois hiomalaikan lähettyviltä. Irrota verkkojohto pistorasiasta heti, jos se vaurioituu tai katkeaa. Älä koske johtoon ennen kuin se on irrotettu sähköverkosta. Sähköiskun vaara.
- Vaarojen välttämiseksi saa pistokkeen tai liitäntäjohdon saa vaihtaa vain sähkötyökalun valmistaja tai sen asiakaspalvelu.
- Kytke laite päälle vasta sitten, kun se on asennettu turvallisesti työalueelle.
- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain lisätarvikkeita tai lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeissa tai joita työkalun valmistaja on suositellut tai ilmoittanut.
- Käytä vain hiomalaikkoja, joihin painettu kierrosluku on vähintään yhtä korkea kuin laitteen tyyppikilvessä annettu kierrosluku.
- Tarkasta hiomalaikka silmämääräisesti ennen sen käyttöä. Älä käytä viallisia tai muotoaan muuttaneita hiomalaikkoja. Vaihda kulunut hiomalaikka.
- Huolehdi siitä, että hiottaessa syntyvät kipinät eivät aiheuta vaaraa, esim. osu ihmisiin tai sytytä syttyviä aineita palamaan.
- Älä koskaan pidä sormia hiomalaikan ja kipinäsuojan välissä tai suojalevyn läheisyydessä. On olemassa puristumisvaara.
- Laitteen pyöriviä osia ei toiminnallisista syistä voida peittää. Noudata sen vuoksi harkintaa ja pidä työkappaleesta lujasti kiinni, jotta se ei siirry pois paikaltaan, jolloin kädet voivat joutua kosketuksiin hiomalaikan kanssa.
- Työkappale kuumenee hiottaessa. Älä koske työstettävään kohtaan, anna sen jäähtyä. Palovammojen vaara! Älä käytä jäähdytysainetta tai mitään vastaavaa.
- Älä työskentele laitteen parissa, jos olet väsynyt tai jos olet nauttinut alkoholia tai lääkkeitä. Pidä aina työtauot ajoissa.
- Sammuta laite ja vedä pistoke irti

  - irrottaaksesi jumiutuneen terän,
  - jos liitäntäjohto on vaurioitunut tai sekaisin tai
  - jos on kuultavissa epätavallisia ääniä.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Kytke laite vain pistorasiaan, jossa on vikavirtasuojakytkinsuojalaite (FI-kytkin) ja jonka mitoitettua vikavirtaa 30 mA ei saa ylittää.
- Pidä virtajohdot ja jatkojohdot pois hiomalaikan lähettyviltä. Irrota verkkojohto pistorasiasta heti, jos se vaurioituu tai katkeaa. Älä koske johtoon ennen kuin se on irrotettu sähköverkosta. Sähköiskun vaara.
- Vaarojen välttämiseksi saa pistokkeen tai liitäntäjohdon saa vaihtaa vain sähkötyökalun valmistaja tai sen asiakaspalvelu.
- Kytke laite päälle vasta sitten, kun se on asennettu turvallisesti työalueelle.
- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain lisätarvikkeita tai lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeissa tai joita työkalun valmistaja on suositellut tai ilmoittanut.
- Käytä vain hiomalaikkoja, joihin painettu kierrosluku on vähintään yhtä korkea kuin laitteen tyyppikilvessä annettu kierrosluku.
- Tarkasta hiomalaikka silmämääräisesti ennen sen käyttöä. Älä käytä viallisia tai muotoaan muuttaneita hiomalaikkoja. Vaihda kulunut hiomalaikka.
- Huolehdi siitä, että hiottaessa syntyvät kipinät eivät aiheuta vaaraa, esim. osu ihmisiin tai sytytä syttyviä aineita palamaan.
- Älä koskaan pidä sormia hiomalaikan ja kipinäsuojan välissä tai suojalevyn läheisyydessä. On olemassa puristumisvaara.
- Laitteen pyöriviä osia ei toiminnallisista syistä voida peittää. Noudata sen vuoksi harkintaa ja pidä työkappaleesta lujasti kiinni, jotta se ei siirry pois paikaltaan, jolloin kädet voivat joutua kosketuksiin hiomalaikan kanssa.
- Työkappale kuumenee hiottaessa. Älä koske työstettävään kohtaan, anna sen jäähtyä. Palovammojen vaara! Älä käytä jäähdytysainetta tai mitään vastaavaa.
- Älä työskentele laitteen parissa, jos olet väsynyt tai jos olet nauttinut alkoholia tai lääkkeitä. Pidä aina työtauot ajoissa.
- Sammuta laite ja vedä pistoke irti
  - irrottaaksesi jumiutuneen terän,
  - jos liitäntäjohto on vaurioitunut tai sekaisin tai
  - jos on kuultavissa epätavallisia ääniä.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Kytke laite vain pistorasiaan, jossa on vikavirtasuojakytkinsuojalaite (FI-kytkin) ja jonka mitoitettua vikavirtaa 30 mA ei saa ylittää.
- Pidä virtajohdot ja jatkojohdot pois hiomalaikan lähettyviltä. Irrota verkkojohto pistorasiasta heti, jos se vaurioituu tai katkeaa. Älä koske johtoon ennen kuin se on irrotettu sähköverkosta. Sähköiskun vaara.
- Vaarojen välttämiseksi saa pistokkeen tai liitäntäjohdon saa vaihtaa vain sähkötyökalun valmistaja tai sen asiakaspalvelu.
- Kytke laite päälle vasta sitten, kun se on asennettu turvallisesti työalueelle.
- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain lisätarvikkeita tai lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeissa tai joita työkalun valmistaja on suositellut tai ilmoittanut.
- Käytä vain hiomalaikkoja, joihin painettu kierrosluku on vähintään yhtä korkea kuin laitteen tyyppikilvessä annettu kierrosluku.
- Tarkasta hiomalaikka silmämääräisesti ennen sen käyttöä. Älä käytä viallisia tai muotoaan muuttaneita hiomalaikkoja. Vaihda kulunut hiomalaikka.
- Huolehdi siitä, että hiottaessa syntyvät kipinät eivät aiheuta vaaraa, esim. osu ihmisiin tai sytytä syttyviä aineita palamaan.
- Älä koskaan pidä sormia hiomalaikan ja kipinäsuojan välissä tai suojalevyn läheisyydessä. On olemassa puristumisvaara.
- Laitteen pyöriviä osia ei toiminnallisista syistä voida peittää. Noudata sen vuoksi harkintaa ja pidä työkappaleesta lujasti kiinni, jotta se ei siirry pois paikaltaan, jolloin kädet voivat joutua kosketuksiin hiomalaikan kanssa.
- Työkappale kuumenee hiottaessa. Älä koske työstettävään kohtaan, anna sen jäähtyä. Palovammojen vaara! Älä käytä jäähdytysainetta tai mitään vastaavaa.
- Älä työskentele laitteen parissa, jos olet väsynyt tai jos olet nauttinut alkoholia tai lääkkeitä. Pidä aina työtauot ajoissa.
- Sammuta laite ja vedä pistoke irti
  - irrottaaksesi jumiutuneen terän,
  - jos liitäntäjohto on vaurioitunut tai sekaisin tai
  - jos on kuultavissa epätavallisia ääniä.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomiksi muuttuneet ohjeet pitää vaihtaa välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Henkilönsuojaimet



Käytä laitteella työskennellessäsi suojalaseja.



Käytä laitteella työskennellessäsi kuulosuojaimia.



Käytä pölynaamaria, kun pölyä muodostuu paljon.



Älä käytä laitteella työskennellessäsi suojakäsineitä.



Peitä pitkät hiukset tai käytä tarvittaessa hiusverkkoa.

Jäännösriskit

Tuotteen tarkoituksenmukaisessa käytössä kaikkia turvallisuusohjeita noudattaen jäljelle jäävät seuraavat vaarat:

- Koskettaminen pyörivään hiomalaikkaan suojaamattomalla alueella.
- Työkappaleiden tai työkappaleosien takaisku.
- Metallia hiottaessa syntyy kipinöitä. Huomio, palovaara! Pidä muut ihmiset ja syttyvät materiaalit etäällä kipinöistä.

Laitteen yleiskuvaus

Vihje: Laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► *Siv. 3, kohta 1*

1. Virtakytkin
2. Työkalupöytä
3. Meisseleiden ja talttojen teroituslaite
4. Poranterien teroituslaite
5. Poranterän kiinnitin
6. Keskityslaitteisto
7. Työpöytäasennuksen asennusreiät
8. Veitsien ja saksien teroituslaite

► *Siv. 3, kohta 2*

9. Hiomalaikka
10. Hiontalaikan mutteri
11. Teroituslaitteiden lukituksen avausvipu

Toimituksen sisältö

- Teroitusasema
- Veitsien ja saksien teroituslaite
- Poranterien teroituslaite
- Meisseleiden ja talttojen teroituslaite
- Varahiomalaikka
- Käyttöohje

Asennus

VAARA! Tapaturmavaara asennuksen yhteydessä! Osat saa asentaa ja irrottaa vain, kun laite on kytketty pois päältä ja virtapistoke on irrotettu.

Asennus

– Ruuvaa laite kiinni tukevaan, tasaiseen ja riittävän kantavaan alustaan.

Vihje: Laitteeseen on oltava helppo pääsy joka suunnasta.

Teroituslaitteen asentaminen

VAROITUS! Tapaturmavaara! Sammuta laite ja vedä pistoke irti ennen teroituslaitteen poistamista. Odota, kunnes hiomalaikka on kokonaan pysähtynyt.

– Valitse yksi kolmesta teroituslaitteesta.
– Poista teroituslaite työasennosta painamalla teroituslaitteiden lukitusvipu (11) alas.
– Irrota teroituslaite ohjauskiskoista ylöspäin vetämällä.

Vihje: Teroituslaitteita ei ole kiinnitetty oikealla ja vasemmalla puolella oleviin säilytyskohtiin ja ne voidaan helposti poistaa ohjauskiskoista vetämällä ylöspäin.

– Kiinnitä valittu teroituslaite työasentoon työntämällä se yläkautta ohjauskiskoihin. Paina teroituslaitetta alaspäin, kunnes se loksahtaa paikoilleen.

Käyttö



Tarkista ennen käynnistystä!

VAROITUS! Tapaturmavaara! Suorita ennen käyttöönottoa koekäyttö noin 1 minuutin ajan ilman kuormitusta. Kytke laite välittömästi pois päältä, jos hiomalaikka pyörii epätasaisesti, tärisee tai siitä kuuluu epätavallisia ääniä.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

– Tarkista, onko näkyviä vikoja.
– Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu kunnolla.

Käynnistys/sammutus

HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Tuotetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Mahdollisen ylikuormituksen/ylikuumentumisen välttämiseksi ei pidä ylittää 10 minuutin käyttöaikaa. Anna laitteen jäähtyä ennen uutta päälle kytkentää.

Vihje: Liiallinen painaminen ei lisää hiomatehoa, se lisää ainoastaan hiomalaikan kulumista.

– Käynnistys: Aseta virtakytkin (1) asentoon [1].
– Sammutus: Aseta virtakytkin (1) asentoon [0].

Poranterien teroittaminen

Oikein hiotun poranterän tunnusmerkit ovat:

- Poranterän keskellä on terävä kärki.
- Poranterässä on kaksi yhtä suurta ja yhtä terävää reunaa.
- Poranterän molemmat takareunat ovat hieman alempana kuin etureunat.

Jos pora ei näytä siltä, se on teroitettava.

Vihje: Laitteessa voidaan teroittaa poria, joiden läpimitta on 3–13 mm.

Vihje: Jos teroitetaan rikkoutuneita tai erittäin tylsiä poria, suosittelemme suorittamaan karkean hionnan pöytähiomakoneella, ennen kuin teroitusasema otetaan käyttöön.

► *Siv. 4, kohta 3*

– Asenna poranterien teroituslaite (4) paikoilleen.
– Ota poranterän kiinnitin (5) pois teroituslaitteesta.

► *Siv. 4, kohta 4*

– Aseta poranterä poranterän kiinnittimeen (5).

– Aseta poranterän kiinnitin (5) kuvassa esitetyllä tavalla keskityslaitteistoon (15).
– Työnnä poranterä eteenpäin V-uraan metallivasteeseen asti. Poranterän leikkuureunojen on silloin oltava metallipintojen päällä.
– Kiinnitä poranterä pyälletyllä mutterilla (12).

► *Siv. 4, kohta 5*

– Irrota poranterän kiinnitin (5) ja aseta se kuvassa esitetyllä tavalla teroituslaitteeseen.
– Tarkasta poranterän suuntaus. Poranterän leikkuureunojen on kosketettava hiomalaikkaa (10).
– Kytke laite päälle ja liikuta teroituslaitetta kevyesti puolelta toiselle.
– Kierrä poranterän kiinnitintä siten, että toinen puoli osoittaa ylöspäin.
– Liikuta teroituslaitetta taas kevyesti puolelta toiselle.
– Älä paina liikaa, sillä silloin poranterä voi ylikuumentua ja vaurioitua.
– Kytke laite pois päältä ja odota hiomalaikan pysähtymistä.
– Varmista, että poranterä on hiottu oikein ja on kolmen edellä terävästä poranterästä annetun kuvauksen kohdan mukainen.

Veitsien teroittaminen

HUOMAUTUS! Esinevahinkojen vaara! Laite ei sovi sahalaitaisten veitsien hiomiseen.

► *Siv. 5, kohta 6*

– Asenna veitsien ja saksien teroituslaite (8) paikoilleen.
– Kytke laite päälle ja aseta veitsenterä kuvan mukaisesti kokonaan veitsenterille tarkoitettuun uraan.
– Aseta terä kevyesti painamalla hiomalaikkaan ja vedä veistä tasaisesti ja hitaasti itseesi päin. Älä paina liikaa.
– Käännä veitsi ja aseta veitsenterä vastapäätä olevaan veitsen uraan.
– Toista hiontatoimenpide tälle terän puolelle.
– Tarkasta, onko veitsi riittävän terävä, ja suorita hiontatoimenpide tarvittaessa uudestaan.
– Kytke laite pois päältä ja odota hiomalaikan pysähtymistä.

Saksien teroittaminen

HUOMAUTUS! Esinevahinkojen vaara! Laite ei sovi sahalaitaisten tai ohennussaksien hiomiseen.

► *Siv. 5, kohta 7*

– Asenna veitsien ja saksien teroituslaite (8) paikoilleen.
– Avaa sakset kokonaan.
– Kytke laite päälle ja aseta toinen saksenterä kuvan mukaisesti kokonaan saksenterille tarkoitettuun uraan.
– Kuljeta terää hiomalaikkaan kevyesti painamalla ruuvista kärkeen päin. Älä paina liikaa.
– Käännä sakset ympäri ja aseta toinen terä saksenterille tarkoitettuun uraan.
– Toista hiontatoimenpide saksenterän toisella puolella.
– Tarkasta, ovatko sakset riittävän terävät, ja suorita hiontatoimenpide tarvittaessa uudestaan.
– Kytke laite pois päältä ja odota hiomalaikan pysähtymistä.

Meisseleiden ja talttojen teroittaminen

Vihje: Laitteessa voidaan teroittaa 6–51 mm:n levyisiä meisseleitä.

► *Siv. 6, kohta 8*

– Asenna meisseleiden ja talttojen teroituslaite (3) paikoilleen.
– Aseta terä työkalupöytään (6) siten, että teroitettava pää on työkalupöydän (6) reunassa. Sisäänrakennettu magneetti pitää terän paikoillaan.
– Käytä pienten meisseleiden kanssa välikappaletta (13).

Terä saa koskettaa hiomalaikkaa vain hyvin kevyesti.

Hiontakulma voidaan asettaa portaattomasti 15–50 asteeseen. Terän ja hiomalaikan välisen kulman on vastattava alkuperäistä terän kulmaa.

– Irrota kulmasäädön kiinnitysruuvi (14) ja kierrä työkalupöytä (6) paikoilleen.
– Kiristä kulmasäädön kiinnitysruuvi (14) uudestaan.
– Kytke laite päälle ja liikuta työkalupöytää (6) hiomalaikassa tasaisesti edestakaisin.
– Paina hiontatoimenpiteen aikana kevyesti ja työnnä terä hitaasti hiomalaikkaan.
– Tarkasta, onko terän kulma oikein. Tarkasta, ovatko terä riittävän terävä, ja suorita hiontatoimenpide tarvittaessa uudestaan.
– Kytke laite pois päältä ja odota hiomalaikan pysähtymistä.

Vihje: Hionnan jälkeen terää on teroitettava öljykivellä tai vastaavalla.

Puhdistus ja huolto

VAARA! Tapaturmavaara! Sammuta laite ja vedä pistoke irti ennen puhdistuksen ja huollon aloittamista. Odota, kunnes hiomalaikka on kokonaan pysähtynyt.

Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus

Tarvittaessa

Mitä?	Miten?
Laitteen puhdistus	► *Laitteen puhdistus – siv. 114*
Hiomalaikan vaihtaminen	► *Hiomalaikan vaihtaminen – siv. 115*

Laitteen puhdistus

HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. Kemialliset aineet voivat syövyttää laitteen muoviosia. Älä koskaan puhdista laitetta juoksevan veden alla.

– Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen.
– Puhdista laitteen pinta pehmeällä harjalla, pensselillä tai liinalla.

Hiomalaikan vaihtaminen

VAARA! Tapaturmavaara! Uusi hiomalaikka on voitava työntää kevyesti moottorin akselille. Hiomalaikkoja ei missään tapauksessa saa työntää paikoilleen väkisin tai poraamalla.

VAROITUS! Tapaturmavaara! Suorita jokaisen hiomalaikan asennuksen jälkeen koekäyttö noin 1 minuutin ajan ilman kuormitusta. Kytke laite välittömästi pois päältä, jos hiomalaikka pyörii epätasaisesti, tärisee tai siitä kuuluu epätavallisia ääniä.

- Älä koskaan käytä laitetta ilman suojalaitteita.
- Varmista, että hiomalaikan mitat ovat laitteeseen sopivat.
- Älä käytä erillisiä pienennysholkkeja tai adapteria sovittaaksesi suurireikäisen hiomalaikan laitteeseen.
- Älä käytä sahanteriä.
- Kokoa laite hiomalaikan vaihtamisen jälkeen taas täydellisesti ennalleen.

► *Siv. 3, kohta 2*

– Sammuta laite ja vedä pistoke irti. Anna laitteen jäähtyä.
– Kiinnitä hiomalaikka (9) käsin.
– Irrota hiomalaikan mutteri (10) myötäpäivään **(vasenkätinen kierre!)**.
– Irrota hiomalaikka (9).

Uusi hiomalaikka asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Säilytys, kuljetus

Säilytys

VARO! Tapaturmavaara! Varmista, että asiattomat henkilöt eivät pääse käsiksi laitteeseen!

- Anna laitteen sulaa ja kuivua täydellisesti ennen varastointia.
- Varastoi laite kuivassa paikassa.

Kuljetus

- Varmista, että laite ei pääse liikkumaan.
- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...

VAARA! Tapaturmavaara! Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itsesi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Moottori ei käy	Saako se virtaa?	Tarkasta johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Onko laitteessa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Hiomalaikka pyörii epätasaisesti/ tärisee	Onko hiomalaikka asennettu väärin?	Asenna hiomalaikka oikein.
	Onko hiomalaikka vaurioitunut”	► *Hiomalaikan vaihtaminen – siv. 115*
Huono hiomatulos.	Onko hiomalaikka kulunut?	
	Onko työkappaletta painettu liikaa?	Hio vähemmän painamalla.
	Eikö työkappale ei sovi hiottavaksi?	Älä hio työkappaletta.

Jos et voi itse korjata häiriötä, käänny suoraan laitteen myyjän puoleen. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Keräyspaikkaan tuomista koskevaa tietoa saat omalta myyjältäsi. Palautus on maksutonta.

Paristot ja akut, joita ei ole asennettu kiinteästi sähkölaitteisiin, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja tuotava erikseen keräyspaikkaan. Kaikkien järjestelmien litiumakut ja akkupaketit saa toimittaa keräyspaikkaan vain purkautuneessa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä liimanauhalla, jotta oikosulkua ei pääse tapahtumaan.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	107491
Verkkojännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	65 W S2 10 min**
Suojausluokka	II
Tyhjäkäyntikierrosluku	6700 min^{-1}
Hiomalaikan läpimitta	ø 51 mm
Äänentehotaso (L_{WA})*	73,5 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (L_{PA})*	59,3 dB(A) (K = 3 dB(A))
Paino	1,65 kg
Hiontakulman alule	15–50°
sallittu poran halkaisija	3-13 mm
sallittu meisselin leveys	6-51 mm

*) Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eikä niiden sen vuoksi tarvitse vastata turvallisen työpaikan arvoja. Vaikka päästö- ja immissiotasot ovatkin verrattavissa, niistä ei kuitenkaan voi luotettavasti päätellä, tarvitaanko ylimääräisiä turvatoimenpiteitä vai ei. Työpaikalla ajankohtaisesti immissioihin vaikuttavat tekijät sisältävät työtilan ominaispiirteet sekä muut melulähteet, esim. koneiden ja muiden viereisten työtehtävien määrän. Sallitut työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maakohtaisesti. Tämän tiedon on tarkoitus palvella käyttäjää paremman vaara- ja riskiarvion luomiseksi. Melupäästöarvon määritys standardin EN 61029-1 mukaisesti.

**) Toimintatapa S2 10 min: Lyhytaikainen käyttö jatkuvalla rasituksella (työskentelyaika 10 min).

Мазмұны

Жұмыс алдында... 117
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін 117
Құрылғыға қысқаша шолу 120
Монтаждау 121
Басқару 121
Тазалау және техникалық қызмет көрсету 122
Сақтау, тасымалдау 123
Ақаулықтардағы көмек 123
Кәдеге жарату 124
Техникалық деректер 124
Кепілдік картасы 130

Жұмыс алдында...

Қолдану мақсаты

Құрылғы құралдарды (мысалы, бұрғылар, пышақтар, қайшылар, қашаулар, стамескалар) қайрауға арналған. Ол ирек ұштағышы бар ұштықтарды қайрауға және тот баспайтын болатты немесе керамиканы қайрауға арналмаған. Құрылғы барлық басқа қолдану әдістері (мысалы, жарамсыз ажарлағыш құралдармен ажарлау, суыту сұйықтығымен ажарлау, асбест сияқты денсаулыққа зиянды материалдарды ажарлау) үшін жарамайды.

Қосымша қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:

ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.

ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі туындауы мүмкін! Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.

Нұсқау: Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

Бұл белгілер жеке қорғану құралдарының қажеттілігін білдіреді:



Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.

Электр құралдарына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқаулармен және нұсқаулықтармен танысып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және нұсқаулықтарды елемеу ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін.

- **Кейінгі пайдалану үшін барлық қауіпсіздік нұсқаулары мен нұсқауларды сақтап қойыңыз.** Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларда пайдаланылған *электр құралы* деген термин желіден қоректенетін (желілік кабельмен), сондай-ақ аккумулятордан қоректенетін (желілік кабельсіз) электр құралдарына жатады.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза ұстаңыз және жақсы жарықтандырудың болуын қадағалаңыз.** Ретсіздік және нашар жарықтандырылған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға әкеп соқтыруы мүмкін.
- **Электр құралымен жарылыс қаупі бар ортада, жанғыш сұйықтықтар, газ және шаңдар маңында жұмыс істемеңіз.** Электр құралдары бу мен шаңды тұтандыратын қабілеті бар ұшқын көздері болып табылады.
- **Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бөгде адамдар мен балаларды жақын жібермеңіз.** Алаңдап, аспапты бақылаудан айырылып қалуыңыз мүмкін.

Электрлік қауіпсіздік

- **Электр аспабының штепсельдік ашасы розеткаға сай келуі керек. Штепсельдік ашаны еш жағдайда өзгертпеңіз. Қорғаныштық жерге тұйықтауы бар электр құралдарындағы штепсель айырларына аралған адаптерлерді пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген штепсельдік ашалар мен сәйкес келетін штепсельдік розеткалар электр тогынан зақымдану қаупін төмендетеді.
- **Жерге тұйықталған бетпен, мысалы, құбырлармен, жылыту элементтерімен, ас үй плиталарымен және тоңазытқыштармен денеңіздің жанасуынан сақтаныңыз.** Денеңіз жерге тұйықталған болса, ток соғу тәуекелі айтарлықтай артады.

- **Электр құралын жаңбырдан және ылғалдан қорғаңыз.** Электр құралының ішіне судың кіруі электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.
- **Кабельді мақсатынан тыс, мысалы, электр құралын тасымалдау, штепсельдік ашаны тартып шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді жоғары температурадан, майдан, құралдың өткір шеттерінен немесе жылжымалы бөліктерінен сақтаңыз.** Зақымданған немесе шатасып қалған сым электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.
- **Электр құралымен далада жұмыс істеген кезде, далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельдерді ғана пайдаланыңыз.** Ғимарат сыртында пайдалану үшін жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану ток соғу қаупін төмендетеді.
- **Электр құралының ылғалды ортада қолданылуынан сақтану мүмкін болмаса, дифференциалдық автоматты пайдаланыңыз.** Қорғаушы өшіру құрылғысын пайдалану ток соғудан жарақаттану қаупін төмендетеді.

Адам қауіпсіздігі

- **Мұқият болыңыз, жұмысыңызды қадағалап отырыңыз және электр құралымен жұмысты ойластырып бастаңыз. Шаршаған немесе есірткі, ішімдік немесе дәрідәрмек әсерінде болған жағдайда аспапты пайдаланбаңыз.** Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бір секундтық зейінсіздік қайтымсыз салдарға әкелуі мүмкін.
- **Қорғаныс жарақтарын киіп, әрдайым қорғаныш көзілдірік тағыңыз.** Электр аспабының түрі мен қолданылуына қарай шаңнан қорғайтын бетперде, сырғанауды болдырмайтын табаны бар аяқ киім, қорғаныш шлем және есту мүшелерін қорғау құралдары сияқты қорғау құралдарын киіп жүру жарақаттану қаупін төмендетеді.
- **Кездейсоқ қосылуынан сақтаныңыз. Электр құралын қуат көзіне және/немесе аккумулятор батареясына қосу, қолыңызға алу немесе басқа орынға тасымалдаудан бұрын, оның өшіп тұрғандығына көз жеткізіңіз.** Электр құралын тасымалдау кезінде саусақты ажыратқышта ұстау және құралды ажыратқыштың қосулы күйінде қуат көзіне жалғау жарақаттануға апарып соғады.
- **Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш құралды және бұрауыштарды алып тастаңыз.** Құралдың айналмалы бөлігінде орналасқан құрал немесе кілт жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- **Қалыпсыз дене қалпында болудан сақтаныңыз. Әрдайым орнықты қалыпқа көшіп, тепе-теңдікті сақтаңыз.** Осының арқасында күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ бақылайсыз.
- **Лайықты киім киіп жүріңіз. Кең киім мен әшекейлер тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды айналмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Кең киім, әшекейлер және ұзын шаш айналмалы бөліктерге тап болуы мүмкін.
- **Егер шаң соратын және шаң ұстайтын құрылғыларды монтаждау мүмкін болса, олардың дұрыс қосылғанына және пайдаланылғанына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаңнан пайда болатын қауіпті төмендетеді.

Аспапты пайдалану және қолдану

- **Құралды асыра жүктемеңіз. Жұмыс істеу үшін осыған арналған электр құралдарын ғана пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен аталған қуаттылық диапазонында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейсіз.
- **Сөндіргіші зақымданған электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосу немесе өшіру мүмкін емес электр құралы қауіпті болып табылады және оны міндетті түрде жөндеу қажет.
- **Аспапты орнатудан, керек-жарақтарды алмастырудан немесе құралды сақтауға қоймастан бұрын штепсельдік ашаны розеткадан ажыратыңыз және/немесе аккумулятор батареясын шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы құралдың байқаусызда қосылуын болдырмайды.
- **Қолданылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Құралдың құрылымымен таныс емес немесе осы пайдалану бойынша нұсқаулықты оқымаған тұлғаларға құралды пайдалануға рұқсат етпеңіз.** Электр құралдары тәжірибесіз тұлғалардың қолында қауіпті болады.
- **Электр құралын мұқият күтіңіз. Жылжымалы бөлшектері мінсіз және қысылмай жұмыс істейтіндігіне, электр құралының жұмысына кері әсерін тигізе алатын зақымдар мен сынған бөлшектердің жоқтығына көз жеткізіңіз. Құралды пайдаланбас бұрын зақымдалған бөліктерін міндетті түрде жөндеу керек.** Электр құралдарына нашар күтім жасау жарақаттанудың жиі себепкері болады.
- **Кескіш құрал жақсы қайралған және таза болуы тиіс.** Мұқият тазаланатын және күтілетін өткір кескіш жиектері бар кескіш құралдар азырақ кептеледі және оларды жүргізу жеңілдеу.
- **Электр құралдарын, керек-жарақтарды, қосалқы құралдарды және т.б. осы нұсқаулыққа сай пайдаланыңыз. Бұл ретте еңбек жағдайлары мен жүзеге асырылатын әрекет түрін ескеріңіз.** Электр құралдарын олардың пайдаланылуы үшін көзделмеген басқа операцияларды орындау үшін пайдалану қауіпті жағдайлардың туындауына әкелуі мүмкін.

Сервистік қызмет көрсету

- **Электр құралыңызды жөндеуге тек білікті қызметкерлерге және тек түпнұсқа қосалқы бөлшектермен рұқсат етіңіз.** Тек осылайша электр аспабының қауіпсіздігіне кепілдік беруге болады.

Қосымша қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

- Құрылғыны тек есептелген жылыстау тогы 30 мА шамасынан аспайтын дифференциалды токтың автоматты ажыратқышы (FI ажыратқышы) бар розеткаға жалғаңыз.
- Желілік кабель мен ұзартқыш кабельді ажарлағыш дискіден алшақ ұстаңыз. Зақым келтірген немесе кесіп алған жағдайда желілік ашаны дереу розеткадан суырып алыңыз. Сым желіден ажыратылмас бұрын, оны ұстамаңыз. Ток соғудан қауіп туындайды.
- Қауіпті жағдайларды болдырмау үшін, ашаны немесе жалғағыш сымды алмастыру жұмысы әрдайым электр құралын өндірушінің немесе оның қызмет көрсету орталығының тарапынан өткізілуі тиіс.
- Құрылғыны ол жұмыс бетіне берік монтаждалғаннан кейін ғана қосыңыз.
- Жеке қауіпсіздігіңіз үшін тек пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген немесе құрал өндірушісі ұсынған немесе көрсеткен керек-жарақтар мен қосалқы құрылғыларды пайдаланыңыз.
- Тек басылған айналу жиілігі кемінде құрылғының фирмалық тақтайшасында көрсетілген шамамен бірдей ажарлағыш дискілерді пайдаланыңыз.
- Ажарлағыш дискіні пайдалану алдында визуалды тексеріп шығыңыз. Зақымдалған немесе деформацияға ұшыраған ажарлағыш дискілерді пайдаланбаңыз. Тозған ажарлағыш дискіні алмастырыңыз.
- Ажарлау кезінде пайда болатын ұшқын ешқандай қауіп төндірмейтінін, мысалы, адамдарға тимейтінін немесе тұтанғыш заттарды тұтандырмайтынын ескеріңіз.
- Саусағыңызды еш жағдайда ажарлағыш диск пен ұшқыннан қорғаныс арасында немесе қорғаныш қаптаманың жанында ұстамаңыз. Қысылып қалу қаупі туындайды.
- Құрылғының айналмалы бөліктерінің үстін функциялық тұрғыдан жабуға болмайды. Сондықтан ойласымды әрекет етіңіз және қолыңыздың ажарлағыш дискімен жанасуына апаратын сырғып кетуге жол бермеу үшін дайындаманы мықтап ұстап тұрыңыз.
- Дайындама ажарлау барысында қызып кетеді. Өңделетін жерге тимеңіз, оның суып кетуіне жол беріңіз. Күйіп қалу қаупі бар. Ешқандай салқындатқыш немесе ұқсас құралдарды пайдаланбаңыз.
- Шаршаған күйде болған немесе алкоголь не дәрі-дәрмек қабылдағаннан кейін құрылғымен жұмыс істемеңіз. Әрдайым жұмыста дер кезінде үзіліс жасаңыз.
- Мына жағдайларда құрылғыны өшіріп, желілік ашаны розеткадан суырып алыңыз:
  - бұғатталған алмалы-салмалы аспапты босату үшін,
  - жалғағыш сым зақымдалған немесе шатасқан жағдайда,
  - қалаусыз шуылдар шыққан жағдайда.
- Желдету саңылауларының артында да жылжымалы бөліктер болуы мүмкін екендігін ескеріңіз.

- Құрылғыны тек есептелген жылыстау тогы 30 мА шамасынан аспайтын дифференциалды токтың автоматты ажыратқышы (FI ажыратқышы) бар розеткаға жалғаңыз.
- Желілік кабель мен ұзартқыш кабельді ажарлағыш дискіден алшақ ұстаңыз. Зақым келтірген немесе кесіп алған жағдайда желілік ашаны дереу розеткадан суырып алыңыз. Сым желіден ажыратылмас бұрын, оны ұстамаңыз. Ток соғудан қауіп туындайды.
- Қауіпті жағдайларды болдырмау үшін, ашаны немесе жалғағыш сымды алмастыру жұмысы әрдайым электр құралын өндірушінің немесе оның қызмет көрсету орталығының тарапынан өткізілуі тиіс.
- Құрылғыны ол жұмыс бетіне берік монтаждалғаннан кейін ғана қосыңыз.
- Жеке қауіпсіздігіңіз үшін тек пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген немесе құрал өндірушісі ұсынған немесе көрсеткен керек-жарақтар мен қосалқы құрылғыларды пайдаланыңыз.
- Тек басылған айналу жиілігі кемінде құрылғының фирмалық тақтайшасында көрсетілген шамамен бірдей ажарлағыш дискілерді пайдаланыңыз.
- Ажарлағыш дискіні пайдалану алдында визуалды тексеріп шығыңыз. Зақымдалған немесе деформацияға ұшыраған ажарлағыш дискілерді пайдаланбаңыз. Тозған ажарлағыш дискіні алмастырыңыз.
- Ажарлау кезінде пайда болатын ұшқын ешқандай қауіп төндірмейтінін, мысалы, адамдарға тимейтінін немесе тұтанғыш заттарды тұтандырмайтынын ескеріңіз.
- Саусағыңызды еш жағдайда ажарлағыш диск пен ұшқыннан қорғаныс арасында немесе қорғаныш қаптаманың жанында ұстамаңыз. Қысылып қалу қаупі туындайды.
- Құрылғының айналмалы бөліктерінің үстін функциялық тұрғыдан жабуға болмайды. Сондықтан ойласымды әрекет етіңіз және қолыңыздың ажарлағыш дискімен жанасуына апаратын сырғып кетуге жол бермеу үшін дайындаманы мықтап ұстап тұрыңыз.
- Дайындама ажарлау барысында қызып кетеді. Өңделетін жерге тимеңіз, оның суып кетуіне жол беріңіз. Күйіп қалу қаупі бар. Ешқандай салқындатқыш немесе ұқсас құралдарды пайдаланбаңыз.
- Шаршаған күйде болған немесе алкоголь не дәрі-дәрмек қабылдағаннан кейін құрылғымен жұмыс істемеңіз. Әрдайым жұмыста дер кезінде үзіліс жасаңыз.
- Мына жағдайларда құрылғыны өшіріп, желілік ашаны розеткадан суырып алыңыз:

– бұғатталған алмалы-салмалы аспапты босату үшін,
– жалғағыш сым зақымдалған немесе шатасқан жағдайда,
– қалаусыз шуылдар шыққан жағдайда.

- Желдету саңылауларының артында да жылжымалы бөліктер болуы мүмкін екендігін ескеріңіз.
- Құрылғыны тек есептелген жылыстау тогы 30 мА шамасынан аспайтын дифференциалды токтың автоматты ажыратқышы (FI ажыратқышы) бар розеткаға жалғаңыз.
- Желілік кабель мен ұзартқыш кабельді ажарлағыш дискіден алшақ ұстаңыз. Зақым келтірген немесе кесіп алған жағдайда желілік ашаны дереу розеткадан суырып алыңыз. Сым желіден ажыратылмас бұрын, оны ұстамаңыз. Ток соғудан қауіп туындайды.
- Қауіпті жағдайларды болдырмау үшін, ашаны немесе жалғағыш сымды алмастыру жұмысы әрдайым электр құралын өндірушінің немесе оның қызмет көрсету орталығының тарапынан өткізілуі тиіс.
- Құрылғыны ол жұмыс бетіне берік монтаждалғаннан кейін ғана қосыңыз.
- Жеке қауіпсіздігіңіз үшін тек пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген немесе құрал өндірушісі ұсынған немесе көрсеткен керек-жарақтар мен қосалқы құрылғыларды пайдаланыңыз.
- Тек басылған айналу жиілігі кемінде құрылғының фирмалық тақтайшасында көрсетілген шамамен бірдей ажарлағыш дискілерді пайдаланыңыз.
- Ажарлағыш дискіні пайдалану алдында визуалды тексеріп шығыңыз. Зақымдалған немесе деформацияға ұшыраған ажарлағыш дискілерді пайдаланбаңыз. Тозған ажарлағыш дискіні алмастырыңыз.
- Ажарлау кезінде пайда болатын ұшқын ешқандай қауіп төндірмейтінін, мысалы, адамдарға тимейтінін немесе тұтанғыш заттарды тұтандырмайтынын ескеріңіз.
- Саусағыңызды еш жағдайда ажарлағыш диск пен ұшқыннан қорғаныс арасында немесе қорғаныш қаптаманың жанында ұстамаңыз. Қысылып қалу қаупі туындайды.
- Құрылғының айналмалы бөліктерінің үстін функциялық тұрғыдан жабуға болмайды. Сондықтан ойласымды әрекет етіңіз және қолыңыздың ажарлағыш дискімен жанасуына апаратын сырғып кетуге жол бермеу үшін дайындаманы мықтап ұстап тұрыңыз.
- Дайындама ажарлау барысында қызып кетеді. Өңделетін жерге тимеңіз, оның суып кетуіне жол беріңіз. Күйіп қалу қаупі бар. Ешқандай салқындатқыш немесе ұқсас құралдарды пайдаланбаңыз.
- Шаршаған күйде болған немесе алкоголь не дәрі-дәрмек қабылдағаннан кейін құрылғымен жұмыс істемеңіз. Әрдайым жұмыста дер кезінде үзіліс жасаңыз.
- Мына жағдайларда құрылғыны өшіріп, желілік ашаны розеткадан суырып алыңыз:

– бұғатталған алмалы-салмалы аспапты босату үшін,
– жалғағыш сым зақымдалған немесе шатасқан жағдайда,
– қалаусыз шуылдар шыққан жағдайда.

- Желдету саңылауларының артында да жылжымалы бөліктер болуы мүмкін екендігін ескеріңіз.
- Құрылғыда орналасқан белгілерді жоюға немесе жабуға болмайды. Құрылғыдағы оқылмайтын нұсқауларды дереу жаңасымен алмастыру керек.



Қолданысқа енгізу алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз жмне ұстаныңыз.

Жеке қорғаныс жабдығы



Құрылғымен жұмыс істеу кезінде қорғаныш көзілдірік киіп жүріңіз.



Құрылғымен жұмыс істеу кезінде құлақ қорғанысын киіп жүріңіз.



Шаңның үлкен мөлшерін тудыратын жұмыстар өткізген кезде шаңнан қорғайтын масканы киіп жүріңіз.



Құрылғымен жұмыс істеу кезінде қорғаныш қолғап **кимеңіз**.



Ұзын шашты жауып қойыңыз немесе шашқа арналған торды киіңіз.

Қалдық тәуекелдер

Құрылғы мақсатына сай пайдаланылған және осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта келтірілген қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқаулар сақталған кезде де төмендегі қалдық тәуекелдер орын алуы мүмкін:

- Айналып тұрған ажарлағыш дискімен ашық аймақта жанасу.
- Бұйымдар мен бұйымдардың бөліктерінен кері соққы.
- Металды ажарлаған кезде, ұшқын шығады. Назар аударыңыз: өрт қаупі бар! Адамдар мен тұтанғыш материалдарды ұшқыннан алшақ ұстаңыз.

Құрылғыға қысқаша шолу



Нұсқау: Құрылғыңыздың шынайы сыртқы түрі суреттерден өзгешеленуі мүмкін.

► *3-бет., 1-тармақ*

1. Ажыратқыш
2. Құрал тірегі
3. Қашаулар мен стамескаларға арналған қайрағыш құрылғы
4. Бұрғыға арналған қайрағыш құрылғы
5. Бұрғы бекіткіші
6. Ортаға келтіретін құрылғы
7. Верстаққа монтаждауға арналған монтаждық саңылаулар
8. Пышақтар мен қайшыларға арналған қайрағыш құрылғы

► *3-бет., 2-тармақ*

9. Ажарлағыш диск
10. Ажарлағыш диск гайкасы
11. Қайрағыш құрылғыларға арналған босату иінтірегі

Жеткізілім жиынтығы

- Қайрағыш станция
- Пышақтар мен қайшыларға арналған қайрағыш құрылғы
- Бұрғыға арналған қайрағыш құрылғы
- Қашаулар мен стамескаларға арналған қайрағыш құрылғы
- Қосалқы ажарлағыш диск
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Монтаждау

ҚАУІП! Монтаждау кезінде жарақат алу қаупі бар! Бөліктерді тек қана құрылғының өшірулі күйінде және қуат ашасын ажыратып қойып монтаждауға және бөлшектеуге болады.

Орнату

– Құрылғыны берік тегіс және жүккөтергіштігі жеткілікті астыңғы бетке бұрап бекітіңіз.

Нұсқау: Құрылғыға барлық жақтардан қол жеткізу мүмкіндігі болуы керек.

Қайрағыш құрылғыларды монтаждау

ЕСКЕРТУ! Жарақат алу қаупі бар! Қайрағыш құрылғыны алып тастамас бұрын құрылғыны өшіріп, желілік ашаны суырып шығарыңыз. Ажарлағыш диск толықтай тоқтап қалғанша күтіңіз.

– Үш қайрағыш құрылғының бірін таңдаңыз.

– Қайрағыш құрылғыны жұмыс күйінен шығару үшін қайрағыш құрылғыларға арналған босату иінтірегін (11) төмен итеріңіз.

– Қайрағыш құрылғыны бағыттауыш шиналарынан жоғары қарай тартып шығарыңыз.

Нұсқау: Оң мен сол жақтағы сақтау күйлерінде қайрағыш құрылғылар бекітілмей тұрады және бағыттауыш шиналардан оңай жоғары қарай тартып шығарылуы мүмкін.

– Таңдалған қайрағыш құрылғыны жұмыс күйінде бекіту үшін оны жоғарыдан бағыттауыш шиналардың ішіне жылжытыңыз. Қайрағыш құрылғыны шерту дыбысымен тірелгенше төмен итеріңіз.

Басқару



Қосу алдында тексеріңіз!

ЕСКЕРТУ! Жарақат алу қаупі бар! Қолданысқа енгізу алдында сынақ жұмысты шамамен 1 минут ішінде жүктемесіз өткізіңіз. Ажарлағыш диск біркелкі жұмыс істемегенде, қатты діріл пайда болғанда немесе әдеттегіден тыс шуыл естілгенде, құрылғыны дереу өшіріңіз.

Құрылғының қауіпсіз күйін тексеріп шығыңыз:

– Айқын ақаулардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.

– Құрылғының барлық бөліктерінің орнықты етіп монтаждалғанын тексеріңіз.

Қосу/өшіру

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыға зақым келтіру қаупі бар! Құрылғы ұзақ мерзімді пайдалануға арналмаған. Ықтимал артық жүктемені/қатты қызуды болдырмау үшін қосылған күйдегі уақыт 10 минуттан аспауы тиіс. Құрылғыны қайта қосудан бұрын суытыңыз.

Нұсқау: Шамадан артық басу ажарлау жылдамдығының артуына жағдай жасамайды, бірақ ажарлағыш дискінің қатты-рақ тозуын тудырады.

– Қосу: Ажыратқышты (1) [1] күйіне қойыңыз.

– Өшіру: Ажыратқышты (1) [0] күйіне қойыңыз.

Бұрғыларды қайрау

Тиісінше ажарланған бұрғыны төмендегілер арқылы анықтауға болады:

- Бұрғының ортасындағы өткір ұшты нүкте.
- Екі жағы өткір және бірдей өлшемді болатын бұрғының кескіш жүзі.
- Бұрғының кескіш жүзінің алдыңғы жиектерінен сәл кіші болатын екі артқы жиек.

Егер бұрғы жоғарыдағыдай көрінбесе, оны ажарлау керек.

Нұсқау: 3–13 мм диаметрлі бұрғыларды қайрауға болады.

Нұсқау: Сынған немесе өте дөкір бұрғыларды ажарлаған кезде, қайрағыш станцияны іске қоспас бұрын үстелдік ажарлағыш машинамен ірі ажарлау әрекетін орындауға кеңес беріледі.

► *4-бет., 3-тармақ*

– Бұрғыға арналған қайрағыш құрылғыны (4) монтаждаңыз.

– Бұрғы бекіткішін (5) қайрағыш құрылғыдан алып тастаңыз.

► *4-бет., 4-тармақ*

– Бұрғыны бұрғы бекіткішіне (5) енгізіңіз.

– Бұрғы бекіткішін (5) суретте көрсетілгендей ортаға келтіретін құрылғының (15) ішіне енгізіңіз.

– Бұрғыны алға қарай V тәрізді ойықтың ішіне, металл шектегішке дейін кіргізіңіз. Бұл ретте бұрғының кескіш жиектері металл жазықтықтармен жанасуы тиіс.
– Бұрғыны домалатпасы бар гайкамен (12) бекітіңіз.

► *4-бет., 5-тармақ*

– Бұрғы бекіткішін (5) шығарып, оны суретте көрсетілгендей қайрағыш құрылғының ішіне салыңыз.
– Бұрғының туралануын тексеріңіз. Бұрғының кескіш жиектері ажарлағыш дискіге (10) тиіп тұруы керек.
– Құрылғыны қосып, қайрағыш құрылғыға сәл тию арқылы оны бір жағынан екіншісіне жылжытыңыз.
– Бұрғы бекіткішін екінші жағы жоғары қарап тұратындай айналдырыңыз.
– Қайрағыш құрылғыға қайтадан сәл тию арқылы оны бір жағынан екіншісіне жылжытыңыз.
– Тым қатты қысым түсірмеңіз, себебі бұл жағдайда бұрғы қатты қызып, зақымдалуы мүмкін.
– Құрылғыны өшіріңіз де, ажарлағыш диск тоқтағанша күтіңіз.
– Бұрғының тиісінше ажарланғанына және өткір бұрғыға қойылатын жоғарыдағы үш талапқа сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.

Пышақтарды қайрау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Мүлікке залал келтіру қаупі бар! Құрылғы ирек ұштағышы бар пышақтарды ажарлауға арналмаған.

► *5-бет., 6-тармақ*

– Пышақтар мен қайшыларға арналған қайрағыш құрылғыны (8) монтаждаңыз.
– Құрылғыны қосып, пышақ жүзін суретте көрсетілгендей толықтай пышақ кесігіне салыңыз.
– Жүзді кішкене басу арқылы ажарлағыш дискіге өткізіп, пышақты біркелкі әрі баяу өзіңізге тартыңыз. Тым қатты баспаңыз.
– Пышақты айналдырып, пышақ жүзін қарама-қарсы жақтағы пышақ кесігіне салыңыз.
– Ажарлау әрекетін осы жүз жағына да қайталаңыз.
– Пышақтың жеткілікті ажарланғанын тексеріп, қажет болса, ажарлау әрекетін қайталаңыз.
– Құрылғыны өшіріңіз де, ажарлағыш диск тоқтағанша күтіңіз.

Қайшыларды қайрау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Мүлікке залал келтіру қаупі бар! Құрылғы ирек ұштағышы бар қайшыларды немесе тісті қайшыларды ажарлауға арналмаған.

► *5-бет., 7-тармақ*

– Пышақтар мен қайшыларға арналған қайрағыш құрылғыны (8) монтаждаңыз.
– Қайшыны толықтай ашыңыз.
– Құрылғыны қосып, қайшы пышақтарының бірін суретте көрсетілгендей қайшы кесігіне салыңыз.
– Пышақты сәл басу арқылы бұрандадан ажарлағыш дискідегі ұштыққа дейін өткізіңіз. Тым қатты баспаңыз.
– Қайшыны айналдырып, басқа пышағын қайшы кесігіне салыңыз.
– Ажарлау әрекетін басқа қайшы пышағына да қайталаңыз.
– Қайшының жеткілікті ажарланғанын тексеріп, қажет болса, ажарлау әрекетін қайталаңыз.
– Құрылғыны өшіріңіз де, ажарлағыш диск тоқтағанша күтіңіз.

Қашаулар мен стамескаларды қайрау

Нұсқау: Ені 6–51 мм болатын қашауды қайрауға болады.

► *6-бет., 8-тармақ*

– Қашаулар мен стамескаларға арналған қайрағыш құрылғыны (3) монтаждаңыз.
– Жүзді қайралатын ұшы құрал тірегінің (6) көмкермесімен жанасатындай құрал тірегіне (6) орналастырыңыз. Кіріктірілген магнит жүзді өзінің орнында ұстап тұрады.
– Жіңішке қашаулар үшін төсемені (13) қолданыңыз.

Кескіш ажарлағыш дискіге кішкене ғана тиіп тұруы керек.

Ажарлау бұрышын 15°–50° аралығында сатысыз реттеуге болады. Жүз бен ажарлағыш диск арасындағы бұрыш дискідегі бастапқы бұрышқа сәйкес келуі тиіс.

– Бұрышты реттеуге арналған бекіткіш бұрандаңы (14) босатып, құрал тірегін (6) өз орнына бұраңыз.
– Бұрышты реттеуге арналған бекіткіш бұрандаңы (14) қайтадан бекітіңіз.
– Құрылғыны қосып, құрал тірегін (6) ажарлағыш дискіде біркелкі алға-артқа жылжытыңыз.
– Ажарлау барысында әрдайым азғантай қысым түсіріңіз және жүзді баяу ажарлағыш дискіге қарай жылжытыңыз.
– Кескіштің бұрышы дұрыс екендігін тексеріңіз. Жүздің жеткілікті ажарланғанын тексеріп, қажет болса, ажарлау әрекетін қайталаңыз.
– Құрылғыны өшіріңіз де, ажарлағыш диск тоқтағанша күтіңіз.

Нұсқау: Ажарлағаннан кейін кескішті жануышта немесе ұқсас тетікте қайрау керек.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету

ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Тазалау және техникалық қызмет көрсету бойынша кез келген жұмыстарды орындамас бұрын құрылғыны өшіріп, желілік ашаны суырып шығарыңыз. Ажарлағыш диск толықтай тоқтап қалғанша күтіңіз.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарына шолу

Қажет болғанда

Не?	Қалай?
Құрылғыны тазалау	► *Құрылғыны тазалау – 123-бет.*
Ажарлағыш дискіні алмастыру	► *Ажарлағыш дискіні алмастыру – 123-бет.*

Құрылғыны тазалау



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыға зақым келтіру қаупі бар! Тазалағыш немесе еріткіш құралдарды пайдаланбаңыз. Химиялық заттар құрылғының пластик бөліктеріне әсер етуі мүмкін. Құрылғыны еш жағдайда ағынды су астында тазаламаңыз.

– Құрылғыны әр пайдаланғаннан кейін мұқият тазалаңыз.
– Құрылғының үстіңгі бетін жұмсақ қылшақпен, жаққышпен немесе шүберекпен тазалаңыз.

Ажарлағыш дискіні алмастыру



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Жаңа ажарлағыш диск қозғалтқыш білігінде сәл жылжуы керек. Ажарлағыш дискілерді еш жағдайда күшпен пайдалануға немесе бұрғылауға болмайды.



ЕСКЕРТУ! Жарақат алу қаупі бар! Сынақ жұмысты ажарлағыш дискіні әр монтаждаған соң шамамен 1 минут ішінде жүктемесіз өткізіңіз. Ажарлағыш диск біркелкі жұмыс істемегенде, қатты діріл пайда болғанда немесе әдеттегіден тыс шуыл естілгенде, құрылғыны дереу өшіріңіз.

- Құрылғыны қорғаныс құрылғыларынсыз пайдалануға тыйым салынады.
- Ажарлағыш дискінің өлшемі құрылғы үшін жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
- Үлкенірек саңылаулы ажарлағыш дискілерді жарамды ету үшін бөлек редукциялық төлкелерді немесе адаптерлерді пайдаланбаңыз.
- Ара төсемдерін пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны ажарлағыш дискіні алмастырғаннан кейін қайтадан толықтай монтаждаңыз.

► *3-бет., 2-тармақ*

– Құрылғыны өшіріп, желілік ашаны розеткадан суырып алыңыз. Құрылғыны суытыңыз.
– Ажарлағыш құрылғыны (9) қолмен бекітіңіз.
– Ажарлағыш дискі гайкасын (10) сағат тілінің бағытымен **(сол жақ ирек ойма!)** бұрап босатыңыз.
– Ажарлағыш дискіні (9) алып тастаңыз.

Жаңа ажарлағыш дискіні монтаждау жұмысы кері реттілікпен орындалады.

Сақтау, тасымалдау

Сақтау



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі бар! Өкілетсіз тұлғалардың құрылғыға қол жеткізе алмағанына көз жеткізіңіз!

- Құрылғыны сақтауға қою алдында ерітіңіз және толықтай кептіріңіз.
- Құрылғыны құрғақ жерде сақтау керек.

Тасымалдау

- Құрылғыны сырғып қалудан қорғаңыз.
- Тасымалдау кезінде мүмкіндігінше түпнұсқа орауышты қолданыңыз.

Ақаулықтардағы көмек

Ақаулықтар орын алған жағдайда…



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Құрылғыға тиісті жолмен жүргізілмеген жөндеу жұмыстары құрылғының бұдан былай қауіпсіз жұмыс істемеуіне әкелуі мүмкін. Сондай-ақ, пайдаланушы өзіне және өз айналасына қауіп төндіреді.

Тіпті шағын қателердің өзі ақауларға жиі әкеледі. Әдетте, көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмысты және ықтимал шығындарды болдырмауға мүмкіндік береді.

Қате/ақаулық	Себебі	Жою әдістері
Қозғалтқыш жұмыс істемейді	Желілік кернеу жоқ па?	Кабель, аша, розетка мен сақтандырғышты тексеріп шығыңыз.
	Құрылғы ақаулы ма?	Сатушыға хабарласыңыз.
Ажарлағыш диск домалақ айналмайды/дірілдейді	Ажарлағыш диск қате орнатылған ба?	Ажарлағыш дискіні дұрыс орнатыңыз.
	Ажарлағыш диск зақымдалған ба?	► *Ажарлағыш дискіні алмастыру – 123-бет.*
Ажарлау нәтижесі нашар	Ажарлағыш диск тозған ба?	
	Құрал тым қатты қысылған ба?	Азырақ қысыммен ажарлаңыз.
	Құрал ажарлау үшін жарамсыз ба?	Құралды ажарламаңыз.

Қатені өз бетіңізбен түзете алмасаңыз, дилеріңізге тікелей хабарласыңыз. Дұрыс жүзеге асырылмаған жөндеу кепілдік күшінің жойылуына және ықтимал қосымша шығындарға әкелуі мүмкін екендігін ескеріңіз.

Кәдеге жарату

Құрылғыны кәдеге жарату



Айқас сызығы бар қоқыс себетінің белгісі төмендегіні білдіреді: Батареялар мен аккумуляторларды, электрлік және электрондық құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастауға болмайды. Олардың құрамында қоршаған орта мен денсаулық үшін зиянды заттар болуы мүмкін.

Тұтынушы тиісті қайта өңдеуді қамтамасыз ету үшін ескі электрлік құрылғыларды, құрылғы батареяларын және аккумуляторларды тұрмыстық қоқыстан бөлек, ресми қоқыс жинау орнына кәдеге жарату үшін жауапты. Қайтару туралы ақпаратты сатушыдан алуға болады. Қайтару үшін ақы алынбайды.



Ескі электрлік құрылғыларға берік орнатылмаған батареялар мен аккумуляторларды кәдеге жаратпас бұрын құрылғыдан шығару және бөлек кәдеге жарату керек. Барлық жүйелердің литий батареялары мен аккумуляторларын кері қабылдау орындарына тек заряды таусылған күйде апарыңыз. Батареяларды әрдайым полюстерін жапсыру арқылы қысқа тұйықталудан қорғаңыз.

Әр ақырғы пайдаланушы кәдеге жаратылатын ескі құрылғылардағы жеке деректерді жою үшін өзі жауапты болады.

Орамды кәдеге жарату



Орам қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.

– Бұл материалдардың қайта өңдеуге жіберілуін қадағалаңыз.

Техникалық деректер

Артикул нөмірі	**107491**
Желілік кернеу	230 В~, 50 Гц
Номиналды қуат	65 Вт S2 10 мин**
Қорғаныс класы	II
Бос жүрістегі айналу жиілігі	6700 мин$^{-1}$
Ажарлағыш диск диаметрі	ø51 мм
Дыбыстық қуат деңгейі (L_{WA})*	73,5 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Дыбыстық қысым деңгейі (L_{PA})*	59,3 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Салмағы	1,65 кг
Ажарлау бұрыштарының диапазоны	15°–50°
Рұқсат етілген бұрғы диаметрі	3–13 мм
Рұқсат етілген қашау ені	6–51 мм

*) Келтірілген мәндер шығарылатын шуылға қатысты болып келеді және өздігінен жұмыс орнындағы шуыл деңгейі бойынша қауіпсіздікке кепіл бермейді. Шығып тұрған шуыл мен оның зиянды әсері арасындағы тығыз байланысқа қарамастан, қауіпсіздік бойынша қосымша шаралар қолдану қажет еместігі жөнінде сенімді түрде қорытынды жасау мүмкін емес. Жұмыс орнындағы шынайы зиянды әсерді анықтайтын факторлар нақты ғимарат пен шуылдың өзге де көздерінің ықпалынан болады, мысалы, жұмыс істеп жатқан көліктер саны және маңайда болып жатқан басқа да процестер. Әртүрлі елдерде шуылдың әртүрлі деңгейлері қауіпсіз болып есептеледі. Бұл ақпарат жұмысты орындау орнындағы қауіп пен қатер деңгейін нақтырақ бағалау мақсатында ғана берілген. EN 61029-1 стандартына сәйкес шуыл деңгейінің мәндерін анықтау.

**) S2 10 мин жұмыс режимі: Тұрақты жүктеме астындағы қысқа мерзімді жұмыс (жұмыс ұзақтығы 10 мин).

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие .....

Модель .....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Печать
Подпись продавца .....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею. .....
Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
   – Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
   – Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
   – Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:
   - На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
   - На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
   - На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
   - На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
   - На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
   - На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
   - На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
   - На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
   - На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
   - Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
   - На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/produktu:
.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

KAZ Кепілдік картасы

Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY
Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333
www.euromate.de

Импортер/Импорттаушы:
ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»
Российская Федерация,
125252, г. Москва,
ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12,
этаж 9, помещение I, комната 29
+7 495 933 46 80

Изготовитель/Өндіруші:
Евромейт ГмбХ
Эмиль-Люкс-Штр. 1
42929 Вермельскирхен
ГЕРМАНИЯ

Информация о дате изготовления указана на товаре.
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ СООТВЕТСТВИЯ

МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТПАЙДЫ

Art.-Nr. 107491 V-290720